

La Voix de l'Est

INVESTISSEMENT DE 15 MILLIONS \$

Paper Source

S'AGRANDIT et EMBAUCHE

PHOTOS DANIELE FRANCIS ET ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Ça roule chez Paper Source! Pour la cinquième fois depuis 2003, l'entreprise prend de l'expansion dans le parc industriel de Granby. Ce projet, l'un des plus importants pour la PME au cours des dernières années, nécessite un investissement de 15 millions \$ et entraînera la création de plusieurs emplois, dont le nombre reste à définir. Cela devrait éventuellement se traduire par une augmentation de la production pour l'entreprise spécialisée dans la transformation de papier hygiénique, a fait savoir hier son président, Benoît Laferrière (en mortaise). — À lire en page 3.

PHOTO DANIELE FRANCIS

APRÈS DEUX VOLS
Ce dépanneur va fermer! >6

VANCOUVER 2010

HOCKEY
Victoire facile du Canada >35

.....

Maëlle Ricker
donne au Canada
sa 2^e médaille d'or

>33

PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

BROMONT

AAER se retire
d'un contrat
de 141 millions \$

>2

VOTRE MARCHAND DE SANTÉ!

Les Fours du Roy

RELOCALISÉ TEMPORAIREMENT AU
328 Principale, Granby • 450 378-4061
Édifice Laflamme

- Aliments et produits naturels
- Certificats-cadeaux

Christiane Pépin, N.D.A.
Consultation naturopathique sur rendez-vous. 409648

C'est le début d'un temps nouveau

- RÉDUCTION DES BRUITS DE FOND - MAXIMISATION DE LA PAROLE

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE, selon les règles de la RAMQ.

Granby, 320, boul. Leclerc, bureau 14
Cowansville, 370 de la Rivière

Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval, Montréal - 1 800 422-6181

Laflamme & ASSOCIÉS
AUDIOPROTHÉSISTES
40 ans d'évolution
450 378-7337
www.laflammeetassocies.com

17

17

17

L'ENTREPRISE BROMONTOISE SE RETIRE D'UN CONTRAT DE 141 MILLIONS \$

AAER abandonne Northland Power

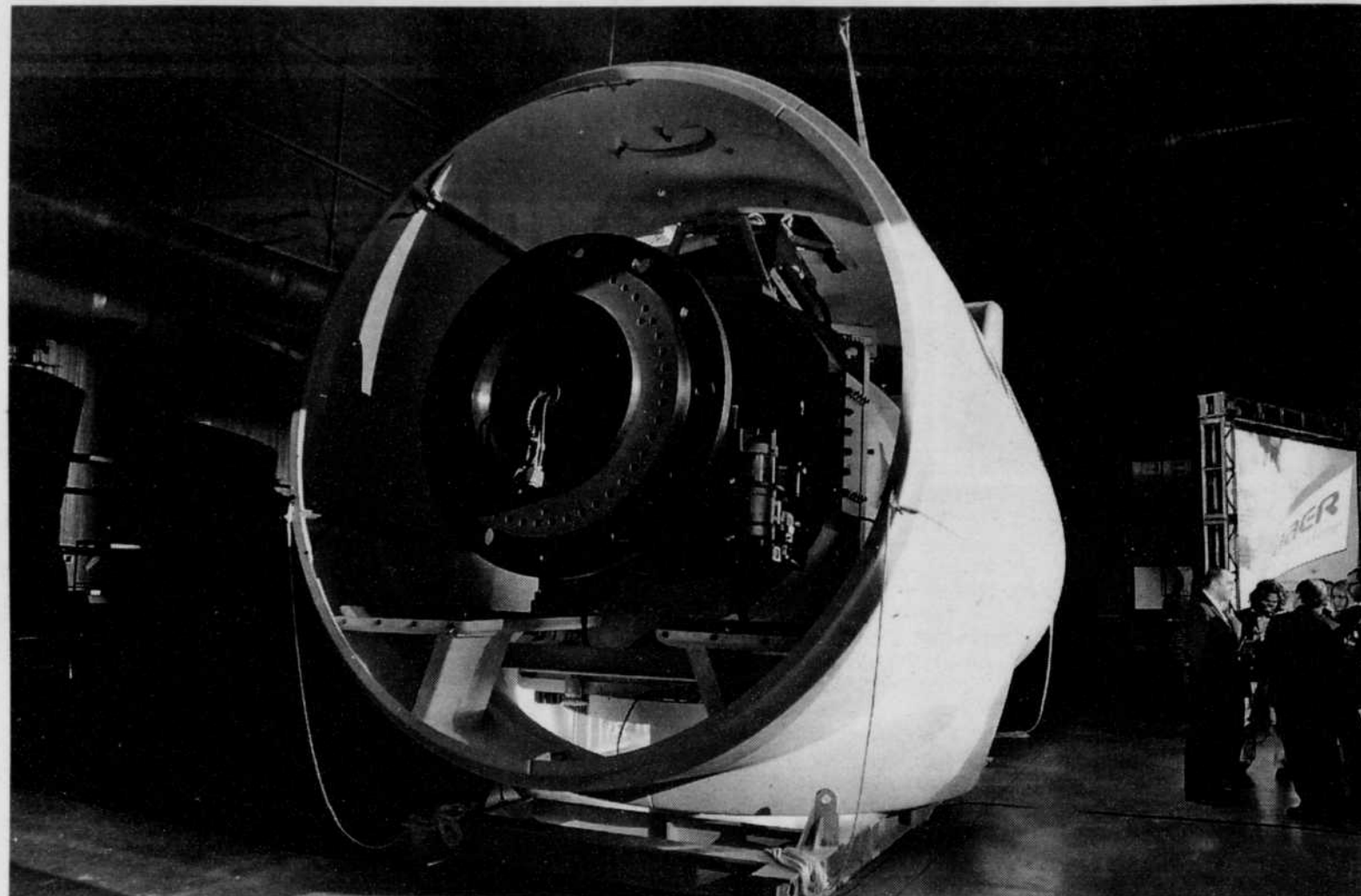
BROMONT — AAER énergie éolienne ne construira pas 61 éoliennes pour Northland Power. Elle a mis une croix sur sa participation dans le projet de parc éolien de 100 mégawatts prévu à Saint-Maxime-du-Mont-Louis en Gaspésie.

Des motifs d'ordres financier et temporel expliquent la décision de la direction d'AAER de se retirer de ce contrat de 141 millions de dollars, soutient Éric Phaneuf, chef de la direction financière de l'entreprise de Bromont. De un, AAER n'a pas été capable d'obtenir un financement de 50 millions de dollars pour acheter les ressources matérielles pour construire les éoliennes. De deux, le délai qui lui était imparti pour livrer les éoliennes et les installer, d'ici le 31 décembre 2010, était trop court. « C'est presque impossible à respecter », affirme M. Phaneuf. « Nous n'aurions pas agi en bon père de famille de penser qu'on pouvait livrer 61 éoliennes en si peu de temps. C'était un risque trop important à prendre », a-t-il dit hier après-midi.

Une éolienne est composée de quelque 4000 pièces, fait remarquer M. Phaneuf. Et l'approvisionnement de certaines pièces est difficile. « Il faut commander des pièces stratégiques, des panneaux électroniques, des moyeux. Ça peut prendre quelques mois avant de les avoir », souligne M. Phaneuf.

Les dirigeants d'AAER, assure M. Phaneuf, ont discuté avec Northland Power pour repousser la date de mise en service du parc éolien. Sans succès. Il était hors de question de procéder compte tenu qu'Hydro-Québec aurait pu imposer des pénalités financières au promoteur, avance M. Phaneuf. Surtout que Northland Power aurait pu les refiler à AAER.

Le rendement financier du projet inquiétait également AAER. Le projet de Northland Power retenu par Hydro-Québec date de 2004. Le prix d'achat du kilowatt/heure est d'environ 8,3¢. Or, signale M. Phaneuf, les derniers contrats de vente



AAER s'est retirée du projet de parc éolien de Saint-Maxime-du-Mont-Louis en Gaspésie. Des problèmes de délai et de financement ont forcé l'entreprise de Bromont à faire une croix sur une commande de 61 éoliennes.

d'électricité par la filière éolienne sont de 12¢ le kilowatt/heure et plus. « Le marché des éoliennes a complètement changé. Le marché financier aussi. La nouvelle réalité du marché, c'est 12¢ le kw/h. C'est un projet très peu rentable. »

Gros problème

C'est toutefois le financement du projet qui s'avère le plus gros problème. Pas seulement pour AAER. Northland Power cherche toujours à boucler le financement de son futur parc dont les coûts estimés sont de

238 millions de dollars. La compagnie négocierait un prêt de plus de 100 millions de dollars avec Investissement Québec. Cette difficulté du promoteur à obtenir un prêt a nui à AAER, pense M. Phaneuf. L'histoire aurait été différente, selon lui, si Northland Power avait réglé son financement.

Chez AAER, on se dit déçu de la tournure des événements. Un contrat d'une telle ampleur aurait permis à l'entreprise d'obtenir ses ressources matérielles à meilleur prix, fait valoir M. Phaneuf. Le chef de la direction

financière souligne que la symbolique du projet était tout aussi importante. « On voyait ce projet comme notre chance de planter une de nos éoliennes au Québec, dans notre coin. C'est ça qui est difficile à accepter. Mais on tourne la page. On va se reprendre. »

Depuis l'aménagement de ses installations dans l'ancienne usine de Hyundai à Bromont en 2007, AAER n'a pas encore d'éolienne en service au Québec.

L'entreprise concentrera maintenant ses efforts à construire et livrer

trois éoliennes au Massachusetts, a soutenu M. Phaneuf. Une turbine quittera l'usine en mars à destination de la municipalité de Templeton.

La direction de la boîte continuera par ailleurs à recruter de nouveaux investisseurs. Elle doit amasser un peu plus de 5 millions de dollars pour toucher les 2^e et 3^e versements du prêt de 5 millions de dollars qu'Investissement Québec lui a octroyé. Quelques contrats en cours de négociation dépendent de ce financement, a laissé entendre M. Phaneuf.

EN BREF

Cancer de la prostate: le lait mis en cause

LA PRESSE — Un verre de lait, c'est bien, mais deux, c'est... trop. C'est du moins la conclusion à laquelle arrive un chercheur de l'unité d'épidémiologie du CHUM, qui, avec une

collègue de l'Institut européen du cancer, est parvenu à établir un lien entre la consommation élevée de lait et l'augmentation du risque de souffrir d'un cancer de la prostate.

Parviz Ghadirian, directeur de l'Unité de recherche épidémiologique du CHUM, s'est penché sur le cas de

197 patients ayant un diagnostic du cancer de la prostate et un groupe témoin de la même importance. Lui et sa collègue italienne, Sara Raimondi, ont mesuré les corrélations entre ce cancer et plus de 200 produits alimentaires pour conclure que seuls les produits laitiers représentent

un facteur de risque avec ce type de cancer.

Selon leurs conclusions, si on consomme plus de 470 g de produits laitiers par jour, le risque d'être atteint d'un cancer de la prostate est deux fois plus élevé qu'avec une consommation de 125 g

(400 g équivalent à 400 ml, ou à deux verres de lait.) En comparant différents produits (lait, fromage, yogourt, crème), le Dr Ghadirian et la Dr Raimondi n'ont par ailleurs établi de lien que dans le cas du lait, qui compte pour 400 des 470 g consommés quotidiennement.

l'équipe déterminante
Agents immobilier affiliés

Nous transigeons avec adresse

Guy NOLIN
450 531-0607

Denise SÉGUIN
450 531-4634

Jonathan CHOINIÈRE
450 775-4414

IMPECCABLE

www.maisonavendrevendu.biz ST-ALPHONSE, 2 c.c., sous-sol aménagé, rue Denis, 165 000 \$

RE/MAX PROFESSIONNEL inc. Courtier immobilier agréé 450 378-4120

Paper Source grossit... pour la 5^e fois!

GRANBY — Paper Source prend encore de l'expansion à Granby. Des travaux d'agrandissement ont récemment été entrepris. C'est la cinquième fois depuis 2003 que l'entreprise accroît ses activités dans le parc industriel! Ce projet, l'un des plus importants pour la PME au cours des dernières années, nécessite un investissement de 15 millions \$ et entraînera la création de plusieurs emplois.

Cette fois-ci, c'est du côté de l'ancienne usine de Sonoco, son troisième voisin en fait, que Paper Source agrandira son usine. « On a fait l'acquisition de l'ancienne usine de Sonoco en juillet dernier et on a aussi acheté une partie de terrain de Topring. On a commencé à creuser pour tout mettre ça au même niveau », a expliqué hier Benoît Laferrière, président de l'entreprise.

La PME, détenue à parts égales par M. Laferrière et la papetière Cascades, a obtenu un prêt de 2 millions \$, accordé dans le cadre du programme Renfort. L'annonce de cette aide financière a été réalisée hier par voie de communiqué par la ministre du Tourisme et ministre responsable de la Montérégie, Nicole Ménard, au nom du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, Clément Gignac.

Une aide financière fort appréciée, assure Benoît Laferrière. « Ça amène du *cash-flow* pour soutenir le développement de l'entreprise », précise-t-il.

Entrepôt robotisé

Le nouvel agrandissement permettra d'ajouter 186 000 pieds carrés à l'usine qui en compte déjà 540 000, pour un total de 726 000 pieds carrés. À titre comparatif, l'ex-usine de Hyundai à Bromont comptait un peu plus de un million de pieds carrés. Les travaux de construction de Paper Source devraient débuter en mai pour être complétés en décembre, indique le président de l'entreprise. Concrètement, l'agrandissement s'effectuera à l'arrière de Topring et Pro-Flex et reliera l'usine actuelle à celle laissée vacante par Sonoco.

Selon Benoît Laferrière, cela permettra d'aménager un entrepôt d'expédition robotisé. Incluses dans le projet de 15 millions \$, deux nouvelles lignes de production pour le papier à main seront également mises en fonction.

Tout cela créera des emplois, assure Benoît Laferrière, mais ils n'ont pas encore été quantifiés. L'entreprise, qui fonctionne sept jours sur sept, jour et nuit, emploie déjà de façon permanente 130 personnes. Quelques employés temporaires s'ajoutent à ce nombre.

Paper Source est spécialisée dans la transformation de papier hygiénique de marques privées destiné aux secteurs commerciaux et institutionnels. L'entreprise fait en bonne partie dans le bas de gamme.

Un créneau qui la sert bien dans la situation économique actuelle, indique le président.

Les produits de la PME granbyenne prennent la direction des États-Unis dans une proportion de 85%. Les autres 15% demeurent au Canada.

Plus compétitive

Tout cela devrait éventuellement se traduire par une augmentation de la production. « Nous allons installer nos équipements et après, on va aller chercher de la business additionnelle aux États-Unis », dit Benoît Laferrière. Autre avantage du projet en cours: l'entreprise sera encore plus compétitive avec le marché asiatique, pouvant livrer partout au sud de la frontière dans un plus court laps de temps.

Depuis 2003, Paper Source a procédé à trois agrandissements de ses installations, en plus d'acquiescer un autre voisin, l'usine occupée à une certaine époque par le fabricant de décorations de Noël Barcana, pour l'annexer à sa propre usine.

La croissance de l'entreprise sera-t-elle un jour freinée par le manque d'espace à Granby? « On pense déjà à d'autres projets... », assure Benoît Laferrière. Mais, selon ce dernier, Paper Source prendra le temps de digérer le projet actuel avant de grossir encore un peu plus. « C'est assez substantiel. Ça va nous amener jusque vers la fin 2011 », dit le président.

L'année 2010 démarre par ailleurs sur une note positive dans le parc industriel de Granby. Il y a moins d'un mois, L.B. Maple Treat a annoncé la construction d'une deuxième usine d'embouteillage de sirop d'érable et le déménagement de son siège social à Granby. Ce projet nécessite un investissement de plus de 2 millions \$ et la création d'une vingtaine d'emplois.

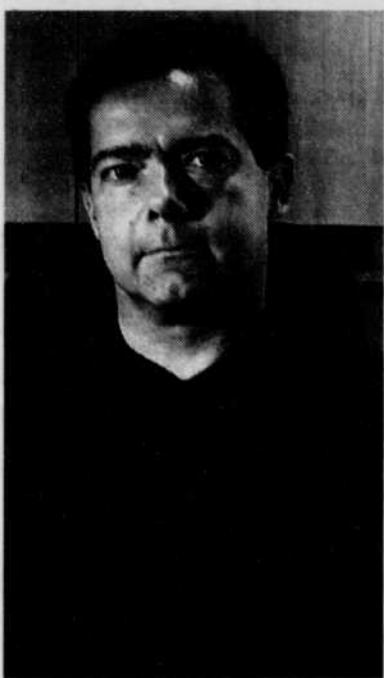
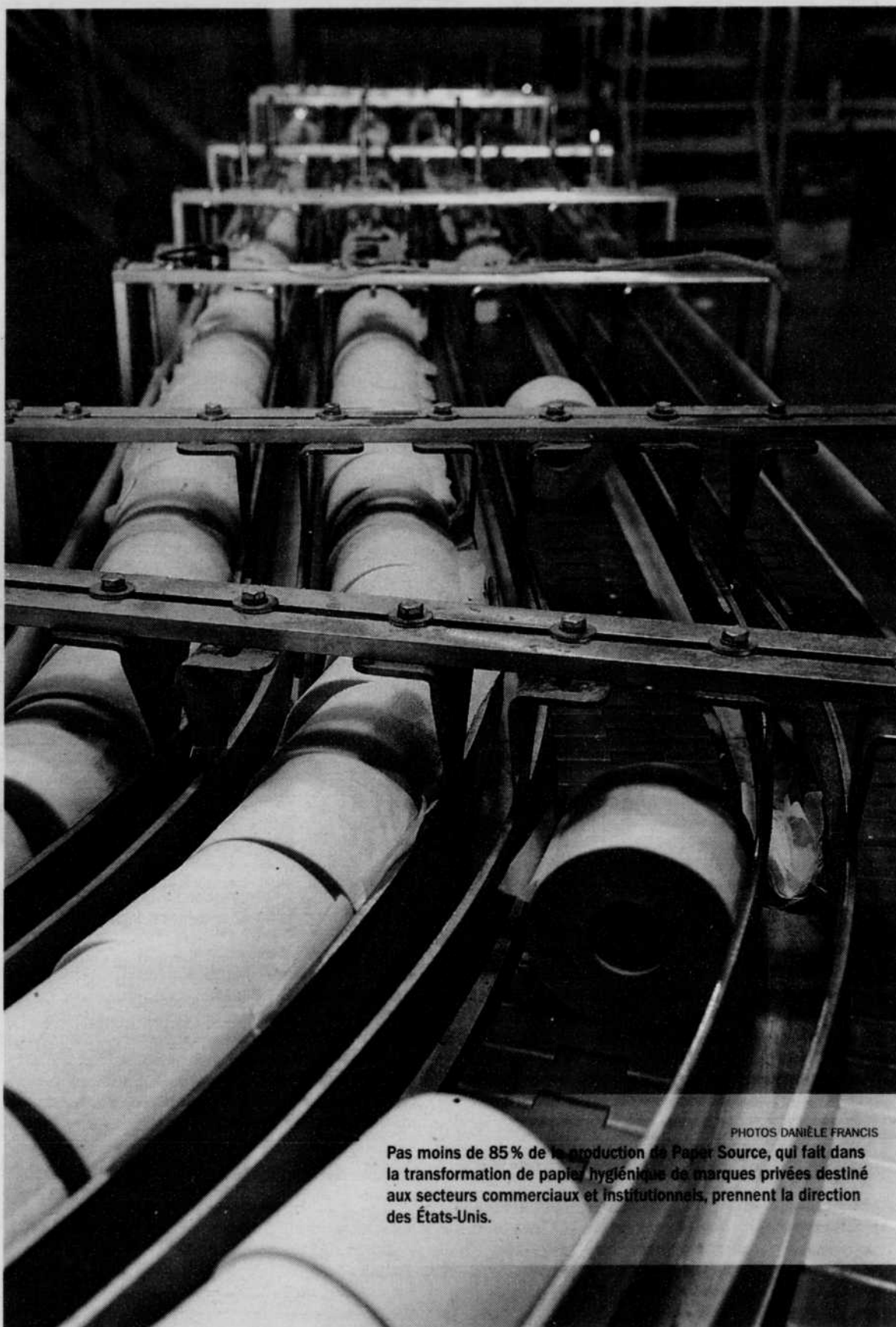


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Tout cela créera des emplois, mais ils n'ont pas encore été quantifiés, affirme le président de Paper Source, Benoît Laferrière.



PHOTOS DANIELE FRANCIS

Pas moins de 85% de la production de Paper Source, qui fait dans la transformation de papier hygiénique de marques privées destiné aux secteurs commerciaux et institutionnels, prennent la direction des États-Unis.



Paper Source investit 15 millions \$ pour agrandir ses installations. C'est la cinquième fois que l'entreprise prend de l'expansion à Granby depuis 2003.

MERCREDI 17 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST

17

17

17

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Faible neige intermittente.
Max. -1 Min. -6



DEMAIN

Neige intermittente.
Max. 0 Min. -4



SOMMAIRE

Agenda (ajout à) 18
 À ne pas répéter 18
 Arts et culture 10
 Carrières et profession 21
 Décès 29-30
 Économie 23
 Horoscope 22
 Jeux 20
 Opinion 14
 Petites annonces 26
 Sports 31
 Super grille 22

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 17

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555

Abonnement et livraison 375-4555, option 2

Les Petites annonces 375-8888

Événements urgents 375-9081

Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 777-4865

Publicité 777-7221

Petites annonces 375-2195

INTERNET

Rédaction redaction@lavoxdelest.qc.ca

Publicité publicite@lavoxdelest.qc.ca

Annonces classées classees@lavoxdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

Actualité

Eastern Townships partout sur le globe

L'utilisation d'un ordinateur portable à l'école suscite l'intérêt

GRANBY— La commission scolaire Eastern Townships (CSET) participera à la conférence les Apprenants du nouveau millénaire qui se tiendra à Vienne, en Autriche, du 22 au 24 février. Le directeur des services éducatifs de la CSET, Gilles Ribaux, sera l'unique représentant québécois.

« Et nous sommes l'unique commission scolaire invitée, a insisté M. Ribaux au cours d'une entrevue téléphonique, hier après-midi. Les représentants des autres pays, ce sont des sous-ministres ou des ministres de l'Éducation. »

Cette conférence internationale orchestrée par le Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement, l'Organisation de coopération et de développement économique, la Banque mondiale et la Banque interaméricaine de développement, porte sur l'utilisation d'un ordinateur portable à l'école. D'où l'intérêt d'inviter la CSET qui en offre un à tous les élèves de la 4^e année du primaire jusqu'à la fin du secondaire depuis 2003.

Gilles Ribaux prendra part à une table ronde où il parlera de l'expérience vécue par Eastern townships. « Je vais aussi parler des défis qu'il nous reste à surmonter », avance le directeur en ne cachant pas que le financement du programme soulève un questionnement important à l'heure actuelle. « Nous sommes très chanceux, l'équipement est excellent, mentionne-t-il. Il n'y a que les ordinateurs portables de 2003 que nous avons dû remplacer puisque nous n'étions pas satisfaits. Nous avons pris une entente avec la compagnie qui nous les fournissait. Les ordinateurs de 2004, nous les avons encore. Il va falloir les remplacer bientôt. On étudie la question. »



La commission scolaire Eastern Townships offre un ordinateur portable à tous les élèves de la 4^e année du primaire jusqu'à la fin du secondaire depuis 2003.

L'investissement en vaut-il la peine ? « Pour les résultats, nous étions 63^e sur 66 commissions scolaires en 2003. Nous sommes maintenant 26^e », répond M. Ribaux en admettant toutefois que l'ordinateur portable n'est pas la solution à tous les problèmes d'apprentissage. « Mais c'est la réalité de notre monde », soutient-il.

Depuis qu'elle a pris la décision d'offrir un ordinateur portable à ses élèves, la CSET est approchée par plusieurs personnes partout sur le globe, observe M. Ribaux. La commission scolaire a notamment aidé l'Uruguay à doter ses élèves d'un ordinateur. « Plusieurs pays en voie de

développement ont reçu une manne d'ordinateurs, mais ils ne savaient pas quoi faire avec », explique le directeur des services éducatifs en précisant que des démarches sont en cours avec le Pérou.

Ce dernier rappelle aussi que la CSET collabore avec les artistes du Cirque du Soleil à Tokyo. « On fournit des services pédagogiques aux enfants des artistes du cirque », détaille M. Ribaux.

Et à la fin du mois de mars, la commission scolaire recevra la visite de membres de la National School Boards Association qui viendra jeter un œil à ses installations. « Nous

sommes le seul site qui sera visité à l'extérieur des États-Unis », dit avec fierté M. Ribaux.

PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

ENREGISTREZ UN ARTICLE D'UN CLIC

LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 17 FÉVRIER 2010

Croquez dans la vie
Retrouvez vos dents de jeunesse avec de solides prothèses sur implants dentaires

Consultez une équipe d'expérience en implantologie

En 33 ans, plus de 10 000 prothèses réalisées

Centre de santé dentaire Robert Cabana

114 St-Charles Sud, Granby 450 372-6511

À votre service depuis 33 ans!

Robert Cabana, d.d. Denturologiste

D^r Éric Chatelain Chirurgien-dentiste

VIVEZ L'ESPRIT JOEBRIS

La Capitale Performance*
Courtier immobilier agréé

740 Principale bureau 106, Granby 450 378-8461

Jonathan Benoit Agent immobilier affilié

Pierre Brissette Agent immobilier affilié

Éric Côté Agent immobilier affilié

GROUPE DEFBEC INC.

Déneigement de toitures et trottoirs

- Tonte de gazon
- Entretien de terrain
- Travaux à forfait
- Coupe d'arbres
- Coupe de bois sélective
- Installation de muret de pierres

Gerald Paquette, Propriétaire

La santé avant tout!

Heures d'ouverture
Dim. et lun. FERMÉ
Mar et mer. de 10h à 17h
Jeu. et ven. de 10h à 20h
Samedi de 9h à 16h30

Épicerie spécialisée
pour gens intolérants ou soucieux de leur santé

SANS GLUTEN / SANS LACTOSE

Sophie Robitoux et Pierre Landôt
325 Boivin, Granby 450 991-2200

IMPLIC: ACTION
PROFESSIONNELLE

• Développement ORGANISATIONNEL (RH)

Estelle Oulmet Consultante

Alyne DuSable Consultante

www.implication.ca • 450 360-0689

330, rue Simonds Sud, suite 202 • Granby

PROJET DE PIPE-LINES MONTRÉAL

Beaucoup de questions à Saint-Césaire

SAINT-CÉSAIRE—Le projet d'inversion du flux du pétrole dans le pipeline reliant Montréal et le port de Portland, dans le Maine, a suscité beaucoup de questions lundi soir à l'hôtel de ville de Saint-Césaire. À l'invitation du maire Serge Gendron, les représentants de la compagnie Pipe-lines Montréal sont allés y présenter leur projet afin de rassurer la population sur sa sécurité.

Présentation Power Point à l'appui, les dirigeants ont martelé que le pipeline était le mode de transport le plus sécuritaire pour le pétrole. « Pour transporter la même quantité de pétrole que le pipeline, il faudrait 1600 camions-citerne par jour, et ceux-ci ont un taux de déversement beaucoup plus élevé », a souligné le directeur des opérations de la compagnie, Guy Robitaille. Devant une assistance composée d'élus de Saint-Césaire et de municipalités environnantes, ainsi que de quelques citoyens, ce dernier a aussi affirmé que l'inversion du flux, une opération déjà réalisée auparavant, n'augmenterait pas les risques d'incidents. « La pression va être dans les mêmes niveaux qu'actuellement, et on opère à moins de la moitié du niveau maximal de pression que le pipeline peut supporter », dit M. Robitaille.

La conduite de 60 ans a atteint plus de la moitié de la durée de vie des pipelines, estimée à 100 ans, mais on n'y voit pas de danger. « On a fait vérifier la condition du pipeline et elle

est excellente », soutient le directeur d'entreprise, qui ajoute qu'une inspection interne, effectuée tous les cinq ans, est prévue en 2010 pour vérifier l'épaisseur des parois de la conduite.

Quoi qu'il en soit, le maire Gendron avait des interrogations. « J'ai préparé ma série de questions pour vous », a-t-il lancé d'entrée de jeu, une fois la présentation de l'entreprise terminée. Sa principale inquiétude réside dans le fait que le pipeline, enfoui à environ un mètre du sol, passe très près de puits alimentant la ville en eau potable. De plus, deux de ceux-ci sont creusés dans un sol perméable formé de sable et de gravier. « S'il y a un déversement à proximité, ils peuvent être contaminés très rapidement », a expliqué Yves Aubin, ingénieur mandaté par Saint-Césaire pour évaluer les risques de contamination de l'eau. Ce dernier estime que le projet de Pipe-lines Montréal est somme toute « sécuritaire et écologique ».

M. Robitaille a précisé que le temps de réaction lors d'une fuite est « de moins de cinq minutes », expliquant qu'un système de détection sophistiqué basé au poste de contrôle de Portland permettrait de fermer rapidement à distance des segments de pipeline et des stations de pompage et qu'un plan d'urgence permettrait de récupérer l'huile avant que des dommages soient faits. En guise de preuve, la compagnie a rappelé que, l'année dernière à Saint-Césaire, elle

a provoqué volontairement une fuite entraînant un léger déversement « et l'alarme avait quand même sonné à Portland. On était agréablement surpris », a affirmé un représentant.

Malgré ces explications, les élus demeurent inquiets. « Dans les vingt dernières années, 32 incidents sont survenus dans le réseau, dont un chez nous », a souligné le maire.

En 1999, les quelque 5500 Césairois avaient été touchés par un déversement de pétrole équivalent au contenu de deux camions-citernes à la station de pompage de la municipalité. L'hydrocarbure avait contaminé un ruisseau relié à la rivière Yamaska.

Puits d'alerte

Aussi, le maire de Saint-Césaire souhaiterait que Pipe-lines Montréal investisse autour de 20 000 \$ dans l'aménagement de puits d'alerte près des deux puits d'eau potable qui sont plus à risque d'être contaminés en cas d'incident. « Est-ce que c'est quelque chose que votre compagnie serait en mesure de nous faire? », a demandé M. Gendron. La réponse fut claire. « C'est à la municipalité de payer ça. Ce n'est pas normal qu'on assure la responsabilité de ça alors qu'il peut y avoir bien d'autres sources de contamination des nappes phréatiques et qu'on ne connaît pas l'état actuel du sol », a fait valoir M. Robitaille, ajoutant que les possibilités d'un déversement étaient très faibles.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

La présentation du projet d'inversion du flux de pétrole dans le pipeline reliant Portland et Montréal a suscité beaucoup de questions lors d'une assemblée à Saint-Césaire.

Pas de garanties écrites

Certains élus et citoyens aimeraient tout de même que Pipe-lines Montréal s'engage par contrat à assumer les conséquences que causerait un déversement. « Au-delà des garanties morales que vous faites à la Ville, est-ce qu'il y a des garanties écrites? », a demandé le conseiller césairois Guy Benjamin. « Nous sommes de bons citoyens corporatifs. On va assumer nos responsabilités », a répondu M. Robitaille, en faisant aussi remarquer que les villes n'étaient pas plus protégées lors de déversement de camions-citernes sur leurs routes.

Nathalie Rivard, qui possède quatre

arpents de terre en bordure de la rivière Yamaska à Saint-Césaire, n'est pas rassurée. « Je suis éclairée sur le projet, mais pas rassurée », a-t-elle confié à la fin de la rencontre. « Ils n'ont pas dit qui va payer s'il y a un dégât. Le fait qu'ils disent qu'ils sont de 'bons citoyens' ne suffit pas. Il faut quelque chose d'écrit », insiste-t-elle.

« Leur présentation est satisfaisante. Ils ont montré qu'ils sont en contrôle, mais il y a toujours des probabilités que des fuites se produisent. Je ne peux pas dormir sur mes deux oreilles en me disant que jamais ça n'arrivera », a confié le maire Gendron en quittant l'hôtel de ville en toute fin de soirée.

CB **NOUVEAU! LASER**

- Soins du visage
- Épilation
- Électrolyse
- Massothérapie
- Manucure/pédicure

NOUVEL HORAIRE
Lun.: 8h à 21h • Mar.: 13h à 21h • Mer.: 8h à 21h • Jeu.: 13h à 18h • Ven., sam. et dim.: FERMÉ

Institut de Beauté
Carole Bessette

Dépositaire des produits: **LABORATOIRE DR RENAUD YONKA**

548 Iris, Granby • 378-8706

409456

Institut linguistique Globe Accents
La référence des entreprises

Cécilia Khalil
B.A., B.Ed., M.Ed.
directrice

532 St-François, Granby
t. 450.777.0337
www.globeaccents.com

INSTITUT LINGUISTIQUE
GLOBE ACCENTS

Festival Queue de Homard

8,99

- 12 crevettes à l'ail
- 12 crevettes provençales
- 12 crevettes panées
- 12 crevettes mexicaines

8 Crevettes à l'ail et queue de homard **15,99**

le STAMBOISE RESTAURANT PUB

Disponible du dimanche au jeudi dès 16h seulement
valide à l'achat d'une consommation
Non valide les jours fériés

www.stamboise.com

MERCREDI 17 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST 5

17

17

17

AGRESSÉE UNE DEUXIÈME FOIS PAR UN VOLEUR, ELLE FERME SON DÉPANNEUR

Brigitte Martin en a « ras le bol »

GRANBY — Victime de deux vols qualifiés en moins de 14 mois, la propriétaire du Comptoir Boivin de Granby, Brigitte Martin, a décidé de fermer boutique. Lundi soir, elle a été bousculée par un individu qui voulait mettre la main sur l'argent de sa caisse, ce qu'elle a refusé. La dame s'en est sortie avec des blessures mineures.

« La décision est prise. On ferme. Là, on liquide ce qu'il reste », a indiqué Gaétan Dufresne, le conjoint de la propriétaire du dépanneur, lorsque *La Voix de l'Est* l'a rencontré dans le commerce de la rue Boivin, hier après-midi.

L'individu l'a bousculée à quelques reprises et l'a blessée au nez. À un moment, la propriétaire a réussi à appuyer sur le bouton panique et a agrippé son bâton de baseball. Bien qu'elle n'en ait aucun souvenir, elle aurait frappé son agresseur, explique son conjoint.

« Sur la caméra de surveillance, je voyais qu'il se tenait l'oreille, raconte-t-il. Mon gendre qui reste en haut (du dépanneur) est descendu pour voir ce qui se passait et il s'est mis à courir après le gars dehors. »

Le suspect âgé d'environ 25 ans a pris la fuite avec quelques cartouches de cigarettes. Il est monté à

nez et de courbatures, explique son conjoint.

« Ras-le-bol »

Jointe hier en fin de journée, M^{me} Martin a préféré ne pas commenter l'histoire, affirmant que plusieurs pans du déroulement des événements demeurent flous dans sa mémoire. « Il y a trop de blancs », a-t-elle résumé, ajoutant éprouver un sentiment de « ras-le-bol ».

Il faut dire que ce vol survient 14 mois après qu'un individu armé s'est présenté au Comptoir Boivin. L'homme, qui a été arrêté quelques heures plus tard, avait menacé la propriétaire avec une arme à feu pour obtenir le contenu de la caisse.

La décision de fermer le dépanneur a été plus facile à prendre à la suite du dernier vol, estime Gaétan Dufresne. La propriétaire prévoyait déjà le fermer pour des raisons médicales.

« Comme elle

doit être opérée prochainement, elle voulait fermer de toute façon. Disons que les choses ont été précipitées. Plutôt que de vivre des affaires comme ça, on est mieux de vivre sans le dépanneur », dit-il. « Dans



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le vol de lundi soir survient 14 mois après qu'un individu armé s'est présenté au Comptoir Boivin. L'homme, qui a été arrêté quelques heures plus tard, avait menacé Brigitte Martin avec une arme à feu pour obtenir le contenu de la caisse.

un mois, il y aura un conteneur dehors et on rénove. On fera un logis ici », ajoute-t-il.

Toute personne qui possède de l'information sur ce vol est priée de communiquer avec les policiers au 450-776-3333.

Braquage dans une pizzeria

Environ cinq minutes avant le hold-up du dépanneur de la rue Boivin, un restaurant de Cowansville, Pizza Rivière, a été braqué. Un individu vêtu de noir et armé

d'un revolver a exigé le contenu de la caisse.

L'employé a obtempéré et lui a remis environ 150\$. Le suspect a quitté les lieux à pied en direction du centre-ville. L'homme âgé d'environ 25 ans mesure 1m83 et pèse environ 77 kilogrammes. Il a les yeux bleus et s'exprime en français.

Toute information à son sujet doit être transmise aux enquêteurs de la Sûreté du Québec dans Bromemissisquoi au 450-266-0149 ou à Info-Crime au 1-800-711-1800.

« Comme elle doit être opérée prochainement, elle voulait fermer de toute façon. Disons que les choses ont été précipitées. Plutôt que de vivre des affaires comme ça, on est mieux de fermer. »

— Le conjoint de Brigitte Marin, Gaétan Dufresne

Sa conjointe en a vu de toutes les couleurs, lundi, vers 21 h 45, lorsqu'un individu s'est précipité dans le dépanneur pour voler les recettes de la journée. « Il est entré d'un pas rapide et il est venu derrière le comptoir. Elle est toujours restée dos à sa caisse parce qu'elle ne voulait pas les lui donner. Elle était déterminée », raconte M. Dufresne.

bord d'une voiture de marque Ford Contour quatre portes verte conduite par un homme. Le voleur était tout vêtu de noir, à l'exception de ses chaussures blanches.

À l'extérieur du commerce, Brigitte Martin a chuté. C'est un voisin qui l'a aidée à se relever. Elle a été transportée par ambulance à l'hôpital de Granby. Elle souffre de douleurs au



PHOTO DANIELLE FRANCIS

Lundi soir, vers 21 h 45, un individu s'est précipité dans le dépanneur pour voler les recettes de la journée.

VENISE-EN-QUÉBEC

Accident de motoneige fatal

VENISE-EN-QUÉBEC — Un motoneigiste de 29 ans n'a eu aucune chance lorsqu'il a heurté un quai en béton dans la baie Missisquoi, à Venise-en-Québec, lundi soir. Plusieurs hypothèses sont étudiées par les policiers pour établir la cause de l'accident.

La victime circulait dans la baie Missisquoi en compagnie d'un autre motoneigiste lorsque l'accident s'est produit, vers 22 h. En roulant près de la rive, Sébastien Vallée a foncé dans un quai en béton situé à l'extérieur du sentier balisé.

Lors de l'impact, le résidant de Clarenceville a été éjecté. Malgré

l'intervention des secouristes, son décès a été constaté à l'hôpital de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les enquêteurs de la Sûreté du Québec ont passé une partie de la nuit à analyser la scène de l'accident. L'alcool n'est pas responsable de la tragédie. Plusieurs hypothèses sont analysées par les policiers pour établir la cause de l'accident.

« Est-ce qu'il y a eu un bris mécanique sur la motoneige, est-ce qu'il circulait à haute vitesse ou est-ce qu'il n'a pas vu le quai à cause de l'obscurité? », énumère l'agent Ronald McInnis, porte-parole de la SQ en Montérégie.

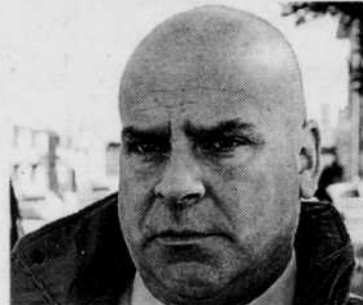


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« Est-ce qu'il y a eu un bris mécanique sur la motoneige, est-ce qu'il circulait à haute vitesse ou est-ce qu'il n'a pas vu le quai à cause de l'obscurité? », demande l'agent Ronald McInnis, porte-parole de la SQ en Montérégie.

AVANT
D'INVESTIR
INVESTIGUEZ

lautorite.qc.ca

1 877 525.0337

AUTORITÉ
DES MARCHÉS
FINANCIERS



La Corporation de développement de la rivière Noire, dont on voit ici les membres Philippe LeBel, Laurise Dubé et Jean Pierre Charbonneau, veut protéger les sous-bassins versants situés entre Acton Vale et Saint-Christine.

Un arc-en-ciel pour la MRC d'Acton

ACTON VALE — Les propriétaires des terrains dont l'eau s'écoule vers les ruisseaux Roireau, Cyr et Despaties, situés au cœur de la MRC d'Acton, seront bientôt sollicités afin d'améliorer le potentiel de leurs terres et, partant, la nature et les cours d'eau.

regénérescence du thuya ou la perte de milieux humides.

« Les gens ne connaissent pas bien leur faune, affirme le président du CDRN, Jean Pierre Charbonneau, qui privilégie le « développement harmonieux » et de « préserver la biodiversité » du territoire visé, anciennement connu comme étant « la cour à bois de Montréal ».

« La meilleure façon de protéger la faune, c'est de la faire connaître aux gens », ajoute le chef biologiste au ministère des Ressources naturelles, Michel Letendre.

810 000 \$ sont octroyés pour protéger les sous-bassins versants de la rivière Noire.

« On n'a pas de montagne ou de lac ici, mais on a des rivières et des forêts à protéger », a indiqué le préfet Jean-Marie Laplante, hier, lors de l'annonce du projet Arc-en-ciel à l'hôtel de ville d'Acton Vale.

La Corporation de développement de la rivière Noire (CDRN) y a annoncé le démarrage du programme en question, assorti d'une subvention de 810 000 \$ issue entre autres de la Fondation de la faune du Québec et du ministère des Ressources naturelles et de la Faune.

Le projet Arc-en-ciel vise à protéger et à améliorer les terres boisées et agricoles des environs de la rivière Noire situées entre Sainte-Christine et Acton Vale (sous-bassins versants), soit un territoire équivalent à 50 km².

Tout d'abord, l'équipe du CDRN étudiera les endroits en question pour voir de quelle manière ils pourraient être améliorés. Ce pourrait être par la plantation d'arbres, la coupe d'autres essences ou des changements dans les façons d'aménager la terre.

Elle se penchera, par exemple, sur le problème des chevreuils, de la non-

Se faire convaincant

Puis vient la partie la plus délicate : communiquer avec les propriétaires afin de leur suggérer des modifications. Sont-ils difficiles à convaincre ?

« Oui, mais on réussit en leur disant que ces aménagements seraient avantageux pour eux à long terme, dit Philippe LeBel, biologiste et coordonnateur du projet Arc-en-ciel. Mais c'est à eux de décider s'ils embarquent ou pas. »

Déjà, 11 propriétaires terriens ont été rencontrés et ont accepté de recevoir les avis du CDRN. L'organisme prévoit des retombées économiques de plusieurs centaines de milliers de dollars pour les producteurs forestiers.

D'une durée de cinq ans, le projet Arc-en-ciel bénéficie de l'aide des villes d'Acton Vale et de Roxton Falls et de plusieurs organismes et entreprises dont l'Agence forestière de la Montérégie, GéoMont, le Conseil de gestion du bassin versant de la Yamaska et le club AgroActon.

Six autres projets similaires ont obtenu du financement au Québec.

Artopex toujours parmi les sociétés les mieux gérées

GRANBY — Bonne nouvelle pour le fabricant de mobilier de bureau Artopex, qui célèbre cette année son 30^e anniversaire d'existence. L'entreprise familiale de Granby figure au palmarès 2009 des 50 sociétés les mieux gérées au Canada, pour la troisième année consécutive.

Ce concours est sous l'égide de Deloitte, du Groupe Entreprises CIBC, du *National Post*, du journal *Les Affaires* et du Queen's School of Business.

Artopex a été inscrit à ce club sélect, convoité par plusieurs, une première fois en 2007. Elle s'est qualifiée de nouveau en 2008 et en 2009. Une nouvelle qui réjouit le président de l'entreprise granbyenne, Daniel Pelletier. « Nous sommes pas mal fiers de ça. Comme c'est au niveau national, c'est assez important. On se mesure à d'assez grandes entreprises. Ça nous apporte une belle visibilité », a-t-il commenté hier.

La nouvelle est d'autant mieux accueillie que l'année 2009 n'a pas été des plus faciles. L'entreprise, qui emploie environ 275 personnes dans ses deux usines granbyennes, a dû composer avec une baisse de production de 15 à 20%. « Nous avons eu des

mises à pied, mais nous avons rappelé tout notre monde à l'heure actuelle », indique M. Pelletier.

La production d'Artopex trouve preneurs au Québec et ailleurs au Canada dans une proportion d'environ 50%. Le reste prend la route des États-Unis. Autrefois, le marché américain représentait de 60 à 65% des affaires du fabricant de mobilier de bureau.

Secret du succès

Daniel Pelletier attribue la présence de son entreprise au palmarès des sociétés les mieux gérées à sa capacité de « garder son équipe bien orientée et bien motivée ». « D'une année à l'autre, ils (les organisateurs du concours) regardent notre plan d'affaires et comment on le respecte. Nous sommes très rigides dans le suivi de notre plan d'affaires », dit celui qui a fondé l'entreprise en 1980 avec ses deux frères, Maurice et André.

L'année 2010 sera importante pour Artopex. Non seulement l'entreprise, qui possède aussi une usine à Laval et une autre à Sherbrooke, marquera le coup pour son 30^e anniversaire, mais elle devrait composer avec un regain d'activités. « L'année s'annonce plus encourageante. Nous avons



Artopex figure au palmarès des 50 sociétés les mieux gérées au Canada pour la troisième année consécutive.

beaucoup de demandes d'information et de soumissions. Les gens sont plus optimistes. Ça va commencer à bouger plus. Notre carnet de commandes est assez bien garni actuellement », affirme Daniel Pelletier.

Artopex, tout comme les autres lauréats 2009 des prix des 50 sociétés les mieux gérées au Canada, sera honorée lors du Gala annuel des Mieux gérées, qui se déroulera à Toronto le 8 mars prochain.

FONDS CHANTIERS CANADA-QUÉBEC

Les municipalités doivent moins payer, croit le Bloc

BROMONT — Les gouvernements fédéral et provincial doivent financer davantage les chantiers entrepris par les municipalités, considère le maire de Cowansville, Arthur Fauteux. Le député bloquiste de Brome-Missisquoi, Christian Ouellet, insérera cette requête dans les demandes budgétaires que son parti déposera au gouvernement de Stephen Harper dans les prochaines semaines.

M. Fauteux, le préfet de la MRC Brome-Missisquoi, a formulé cette requête au cours d'une rencontre pré-budgétaire qu'ont tenue le porte-parole adjoint aux finances du Bloc québécois, Robert Carrier, le député bloquiste de Shefford, Robert Vincent et M. Ouellet. Une vingtaine de maires et gens d'affaires de la région y ont assisté. Le Bloc tient ces rencontres partout en province.

Arthur Fauteux a suggéré aux bloquistes de faire pression pour que le Fonds chantiers Canada-Québec soit bonifié. Ce fonds prévoit que les gouvernements provincial, fédéral et municipal se partagent à parts égales le coût d'un projet. Pourtant, la facture devrait être plus élevée pour le fédéral et le provincial, insiste le maire de Cowansville. « Ces chantiers font travailler des gens qui paient des impôts. Les gouvernements fédéral et provincial ont donc un retour sur leur investissement d'environ 33%, 16% pour un et 17% pour l'autre, souligne-t-il. Les municipalités paient le même tiers et n'ont pas de retour. Tout ce que nous avons, c'est un remboursement



Les députés bloquistes Christian Ouellet et Robert Vincent suggéreront au gouvernement conservateur de réduire la participation des municipalités au Fonds chantiers Canada-Québec.

d'à peu près 8% de la TPS et de la TVQ. »

Le préfet de la MRC de Brome-Missisquoi recommande que l'investissement de la municipalité soit moins du tiers ou que le fédéral et le provincial partagent les revenus d'impôt que ces chantiers leur permettent de toucher. « Nous n'avons aucun retour et pourtant on met du monde au travail », répète M. Fauteux.

Le député Christian Ouellet croit qu'une participation de 55% du fédéral, de 30% du provincial et de 15% de la municipalité serait plus adéquate. « Ce serait plus juste, juge-t-il. À l'heure actuelle, l'apport des municipalités est trop important. »

Faire payer les riches

Le Bloc québécois a préparé un document pré-budgétaire dans lequel il invite le gouvernement à

puiser plus d'argent dans les poches de ceux qui en ont. Le Bloc propose entre autres l'imposition d'une surtaxe de 1% pour les gens qui gagnent 150 000 \$ et plus par an, l'élimination de l'accès aux paradis fiscaux et l'abolition des crédits d'impôt pour les pétrolières.

« On démontre au gouvernement que l'argent disponible ne se trouve pas toujours dans les poches des contribuables, lance le député de Shefford, Robert Vincent. La vérité, c'est que le gouvernement ne veut pas s'attaquer à ceux qui ont de l'argent. »

Le Bloc prévoit aussi plusieurs millions pour les énergies vertes, dont la mise en marché de voitures électriques. « Dans le dernier budget conservateur, 8% étaient alloués pour une économie verte. Les États-Unis y consacraient 20% », a avancé Christian Ouellet.

COWANVILLE



155, rue de Salaberry • 450 266-8888

À deux pas du Canadian Tire et du Wal-Mart

Nous avons corrigé nos prix : obtenez en plus, payez moins

Mazda CX-7 GT 2009

À traction intégrale

- Phares xénon
- Audio Bose qualité supérieure
- Toit ouvrant
- 11 500 km



~~37 655\$~~ **29 995\$**

Taux régulier. Transport et préparation (1 595 \$) en sus.

Mazda MX5 GS 2009

- Neuve
- Manuelle 6 vitesses
- Climatiseur
- Version sport
- Toit rigide rétractable électrique



~~35 700\$~~ **27 995\$**

Taux régulier. Transport et préparation (1 595 \$) en sus.

GRANDE LIQUIDATION

Mazda 6 2009

Seulement 5 disponibles



Mazda 6

GT 2009

- Neuve
- Moteur 4 cyl., 2,5 L
- Intérieur cuir
- Clef intelligente
- Audio 10 haut-parleurs Bose
- Phares bi-xénon
- « Mags » 18 po

~~30 290\$~~
- 5 295\$

24 995\$

Taux régulier.
Transport et préparation
(1 595 \$) en sus.

Mazda 6

GS 2009

- V6, 3,7 L, 272 hp
- Neuve
- Automatique 6 vitesses
- Climatiseur
- « Mags » 17 po
- Toit ouvrant
- Groupe confort inclus

~~29 900\$~~
- 6 495\$

23 495\$

Taux régulier.
Transport et préparation
(1 595 \$) en sus.

Mazda 6

GT 2009

- V6, 3,7 L, 272 hp
- 11 500 km
- Intérieur cuir
- Détecteur d'angles morts
- Audio 10 haut-parleurs Bose
- Clef intelligente
- « Mags » 18 po
- Phares bi-xénon

~~36 390\$~~
- 6 895\$

29 495\$

Taux régulier.
Transport et préparation
(1 595 \$) en sus.

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 17 FÉVRIER 2010

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS



Jean-François Hotte



Alain Gagnière



Louis-Philippe Hurtubise



Angèle Thimineur



Louis Charest



Sophie Giard



PRÊT À ROULER

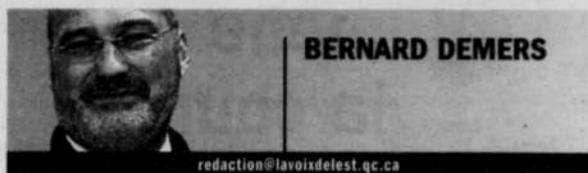
www.cowansvillemazda.com



ENTRETIENEZ L'ÉMOTION DU MOUVEMENT.

Au cours des jours qui ont suivi le séisme haïtien, Bernard Demers a raconté l'horreur qu'il a vue et vécue depuis Port-au-Prince. Entre-temps rentré au Québec et reparti en Haïti afin d'y retrouver son rôle de chef d'un projet lié au domaine de la santé, cet ancien directeur général du cégep de Granby nous propose une nouvelle fois des observations et réflexions concernant cette île des Antilles qui tente de reprendre vie.

Les vautours; les hirondelles



BERNARD DEMERS

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Quand vous changez des dollars américains pour avoir des gourdes, le 12 janvier dans la journée, les banques vous en donnaient 41 pour chaque dollar. Les épicerie et les stations d'essence étaient plus généreuses avec 42 gourdes, ce qui faisait que chaque gourde vous coûtait moins de deux sous et demi chacune. C'est normal car Haïti est un des pays les plus pauvres du monde; la valeur d'une monnaie vient de la valeur de votre économie. Quand Haïti était plus riche, vous n'aviez que 5 gourdes pour un dollar ce qui fait que, encore aujourd'hui, on appelle la pièce de 5 gourdes un dollar haïtien.

Le 20 janvier, quand les banques ont ouvert à nouveau, elles ne vous donnaient plus que 35 gourdes pour un dollar, chaque gourde vous coûtant presque 3 sous. Le séisme n'a évidemment pas amélioré l'économie haïtienne. Mais les banques ont le papier monnaie dans leurs coffres et les étrangers ont des dollars et veulent des gourdes. Alors on en profite et on se met 9% de profit pur dans les poches. Sans travailler, sans rien produire, une poignée de riches détournent à leur profit des centaines de milliers de dollars simplement en vendant du papier plus cher.

Pour arriver à Port-au-Prince, j'ai essayé de louer

une voiture ou de prendre un taxi depuis Santo Domingo car j'avais beaucoup de bagages, apportant avec moi des produits de première nécessité pour mon personnel local. Normalement le trajet jusqu'à la capitale haïtienne me coûterait 200 \$; là on m'en demandait 400 \$ et on me déposait à la frontière, à charge pour moi de me rendre ensuite à Port-au-Prince. C'est plus du double alors que la République Dominicaine n'a pas été affectée, que l'essence et les autos y sont au même prix; mais il y a beaucoup de demandes de la part des intervenants internationaux; alors on en profite.

J'ai finalement pris l'avion qui m'a coûté 270 \$ sans compter les bagages; c'est le prix habituel d'un aller-retour. Bien sûr, on en profite.

Sur place, j'ai visité une employée qui vit dans un campement avec son bébé de quelques mois. Elle est à l'aise financièrement, mais sa maison est écrasée. Elle a bien trouvé un logement, signé un bail, mais deux jours après le propriétaire lui a demandé le double, 1000 \$ par mois, ou bien il louait à une ONG. Mon employée s'est retrouvée à la rue. Bref, on en profite.

Dans le petit avion bimoteur qui me ramenait vers Port-au-Prince, il y avait un groupe de six hommes âgés dans la quarantaine. Habillés en Indiana Jones, ils s'entre photographiaient, parlaient fort, allaient sauver Haïti qu'ils ne connaissaient pas, où ils n'avaient jamais mis les pieds. Ils venaient en secours d'urgence, un mois après le tremblement de terre, comme des pompiers qui se présentent devant un feu éteint alors que l'on attend les maçons et les menuisiers. Ces touristes de l'humanitaire, inutiles

et prétentieux, vont participer à faire gonfler les prix et à déloger les habitants du pays. Mais ils auront de beaux souvenirs à raconter. Ils en profitent.

Et puis il y a autre chose complètement. Quand je monte sur Bourdon, je vois toute la vallée en contrebas avec les maisons écrasées. À côté, sur des terrains qu'elle vient de se dégager, une véritable colonie d'hirondelles humaines se construit, de piquets de bois, de feuilles de tôle, de bâches plastifiées; Port-au-Prince se réinvente en un millier de villages, sans attendre que d'autres disent quoi faire du haut de leur plan d'aménagement.

Il y a le marchand de fleurs qui venait chaque samedi; il sonne à ma grille, et nous nous retrouvons, surpris et heureux que nous soyons là tous les deux, dans l'air encore frais de ce nouveau samedi naissant. Et je lui achète des fleurs en lui disant à samedi prochain, comme si cette promesse pouvait exorciser tous les malheurs.

Il y a cette partenaire qui, chaque fois que nous nous donnons un rendez-vous, dit « Oui, à mardi 10 h, si Dieu le veut » et qui le dit maintenant sans que je lui réplique, comme je le faisais si souvent « Dieu voudra bien ». Je n'ose plus rien dire de ce que Dieu peut bien vouloir.

Je conduisais l'auto entre ma maison et le bureau et je suis passé devant le site de l'Université de Port-au-Prince. Dans cette université privée les salles de cours étaient pleines à 16 h 53 le 12 janvier. Il ne reste rien du bâtiment de six étages, qu'un énorme tas de gravats. Et les larmes me sont venues aux yeux en voyant, sur le béton éclaté, des bouquets de fleurs déposés là.

JOURS DE LA JONQUILLE
DAFFODIL DAYS

du 25 au 28 mars 2010

Faites avancer la cause en faisant un don ou en offrant quelques heures de votre temps.

Merci!

 Société canadienne du cancer Canadian Cancer Society

1 888 939-3333 | cancer.ca

Pour votre bal des finissants, faites confiance à Jules. Il saura vous transformer en princes et princesses de la soirée !



JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

Robes:
De bal, pour dames d'honneur pour mère de la mariée et galas. Ajustement GRATUIT

OUVERT les dimanches, de midi à 16h
147, RUE PRINCIPALE, GRANBY • 450.372.4645

MERCREDI 17 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST

17

17

17

Des fonctionnaires à revaloriser

BROMONT— Les fonctionnaires ne sont que des "pousseux" de crayons. Avec le court-métrage *Mille raisons de danser* qu'ils ont coréalisé, Édith Bundock, enseignante au primaire à l'école Saint-Vincent-Ferrier, et son fils, Christophe Bundock De Muri, veulent en finir avec ce préjugé. Le duo invite la population à voter

pour sa création d'ici la mi-mars.

Mère et fils participent au concours Re: public organisé par la Confédération des syndicats nationaux (CSN) pour faire mousser les emplois dans le secteur public. « Je me cherche toujours des prétextes pour réaliser des projets cinéma », mentionne Édith Bundock, qui enseigne les rouages du septième art à ses élèves de 5^e année.

Dans le court-métrage d'une durée de 2 minutes 48 secondes, le duo Bundock présente les emplois occupés par des gens dans le milieu scolaire: le professeur, le concierge, la cuisinière, la secrétaire... Les images défilent sur la chanson *Mille raisons*, d'Alex Nevsky qui a été demi-finaliste au Festival international de la chanson de Granby, l'automne dernier. « Alex est un bon ami de mon fils », explique M^{me} Bundock. L'animatrice radio et télé Catherine Pogonat avait fait entendre cette chanson d'Alex Nevsky lors de son passage à l'émission *Tout le monde en parle*, récemment. M^{me} Pogonat disait avoir eu un coup de cœur pour la musique du Granbyen.

Édith Bundock et son fils de 23 ans ont travaillé chacun de leur côté sur le court-métrage. « Christophe étudie à Montréal, alors il en faisait un bout, il me l'envoyait et je l'avais », résume-t-elle.

Mille raisons est finaliste avec une quinzaine d'autres créations au concours Re: public pour lequel une dizaine de prix seront remis. Le premier prix décerné par le jury permettra aux gagnants de prendre part à la délégation de la CSN qui se rendra au Forum social mondial à Dakar au Sénégal en janvier 2011. Le jury est composé de Hugo Latulippe, réalisateur de *Bacon*,



Avec le court-métrage *Mille raisons de danser* qu'ils ont coréalisé, Édith Bundock, enseignante au primaire à l'école Saint-Vincent-Ferrier, et son fils, Christophe Bundock De Muri, veulent faire taire le préjugé que les fonctionnaires ne sont que des "pousseux" de crayons.

le film, Carole Poliquin, cofondatrice de la boîte de production de documentaires ISCA, de Gil Courtemanche, chroniqueur au quotidien *Le Devoir*, de Marie-Claude Prémont, enseignante en droit à l'École nationale d'administration publique et de Louis Roy, premier vice-président de la CSN.

Le public décidera du second prix, une bourse de 1000\$. Les vidéos sélectionnées pour la finale seront mises en ligne à compter d'aujourd'hui sur le site concoursrepublic.net. Le nom des gagnants sera dévoilé le 16 mars dans le cadre du Festival des films sur les droits humains de Montréal.

JUTRA

Dédé à travers les brumes mène la course

MONTRÉAL (PRESSE CANADIENNE)

— Avec dix nominations, *Dédé à travers les brumes* vient en tête de liste des films retenus pour la prochaine Soirée des Jutra qui se déroulera le dimanche 28 mars.

Le film sur la vie d'André « Dédé » Fortin, qui fut l'âme des Colocs, a notamment été retenu dans les catégories meilleur film, meilleure réalisation, meilleur acteur et meilleur scénario. Mais le producteur Luc Vandal, sourire en coin et plus ambitieux, disait s'attendre à rien de moins que 12 nominations.

« En toute franchise, je sais que ça manque d'humilité, a dit M. Vandal, je m'attendais à deux de plus. Je ne suis pas humble, mais on le méritait. Il a fallu 45 jours, faire du tournage dans chaque saison... Il y avait quelque chose de fort avec tous les comédiens et techniciens », s'est félicité l'un des patrons de Max Films, qui distribuait le film signé Jean-Philippe Duval.

En nomination comme meilleure actrice de soutien, Bénédicte Décairy, qui interprétait la toute première blonde du regretté chanteur, a adoré l'expérience de tournage.

« Il y a avait une belle synergie, entre les comédiens et l'équipe technique. Je ne suis pas étonnée de voir tant de nominations. On a tellement travaillé fort, ça nous tenait à cœur ce film » a plaidé la jeune comédienne.

Le mystérieux film *Grande Ourse, la clé des possibles*, vient en deuxième place avec neuf nominations.

Sept fois nominé, *Polytechnique*, de Denis Villeneuve, est notamment dans la course pour le Jutra du meilleur film, de la meilleure réalisation et du meilleur acteur de soutien.

Michel Côté (meilleur acteur) et Rémi Girard (meilleur acteur de soutien) sont aussi en lice pour leurs prestations *De père en flic*, qui a fait un tabac aux guichets et qui méritera le prix Jutra « box-office » pour 2009.

Le film *Je me souviens*, d'André Forcier, récolte six mises en candidature, dont celle de meilleure actrice, pour Céline Bonnier.

Trois productions sont nominées cinq fois, soit *1981*, de Ricardo Trogi, *The Timekeeper*, un film signé Louis Bélanger, et *J'ai tué ma mère*, de Xavier Dolan.

Ce dernier film risque à nouveau de faire des vagues car il se retrouve dans les « grosses catégories ». Dolan, considéré comme l'étoile montante du cinéma d'ici, voit son film inscrit dans les catégories meilleur film, meilleure réalisation, meilleur scénario et meilleur acteur alors que la comédienne Anne Dorval, qui joue le rôle de la mère dans le long métrage, est en lice comme meilleure actrice.

Ce que vous cherchez... Nous l'avons!
Plus de 30 années d'expérience

SERVICES VOYAGES

450 375-1747

VOYAGES TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAL (GRANBY) INC.

90, rue Drummond Granby

Détenteur d'un permis du Québec

CHAMBRE DE COMMERCE Haute-Yamaska et région

CHAMBRE DE COMMERCE ACCRÉDITÉE 1991-2011

Concours des Prix Distinction 2010

26^e édition

Faites connaître vos réalisations et votre dynamisme dans la communauté d'affaires.

Ouvert à toutes les entreprises de la Haute-Yamaska, Bromont et St-Paul-d'Abbotsford.

Nos partenaires associés:

Desjardins & Cie, Deloitte, GEMO, CLD Haute-Yamaska, ALSTOM SITCA

Informez-vous!
450 372-6100
www.cchyr.com

Acoustix Québec présente

THE RESPECTABLES

le 27 février 2010, à 20h30
Coût: 30\$

Hommage à

BON JOVI RUNAWAY

le 6 mars 2010, à 20h30
Coût: 22\$

Théâtre Tournesols

Réservations: 450 263.2000/1 800 460.0133
331, chemin Brosseau, C.P. 173, route 139, Cowansville QC J2K 0B4
www.theatrestournesols.com



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

F'ARTham officiellement ouvert

FARNHAM — Après avoir officieusement ouvert ses portes le 1^{er} décembre dernier, le centre d'arts F'ARTham, situé dans l'ancien bureau de poste de la ville de Farnham, a souligné son ouverture officielle lundi soir, lors d'un 5 à 7. Cet organisme sans but lucratif, dédié à la promotion et à l'apprentissage de l'art, regroupe sous un même toit une galerie d'art, un centre de formation, des espaces de travail et de l'outillage et une boutique de matériel d'artiste. Avec F'ARTham, le rêve de Guy Bonneau, qu'on voit ici avec Jennyfa T. Tremblay, est enfin réalisé.

10^e SALON DE L'HABITATION GRANBY ET RÉGION

Plus en forme que jamais

GRANBY — Pour sa 10^e année, le Salon de l'habitation Granby et région revient plus en forme que jamais avec des nouveautés, des conférences et un tirage pour les visiteurs d'une valeur de 10 000 \$.

En effet, les quelque 12 000 curieux attendus au complexe sportif Interplus, du 11 au 14 mars, auront la chance d'obtenir tout un coup de pouce pour agrémenter, rénover ou construire leur chez-soi.

Le tirage de 10 000 \$ sera accordé à un seul visiteur et celui-ci pourra le dépenser chez n'importe lequel — ou plusieurs — des 80 exposants présents au Salon, qui sont en majorité issus de la grande région de Granby.

Autre nouveauté cette année, le quincaillier Home Depot présentera plusieurs conférences, dont celles des designers Ginette Dagenais (de l'émission *Décore ta vie*) et Jean-François Harel (de l'entreprise Mur design).

Les kiosques des quatre principaux exposants — Paysages

Verduroy, Meubles Gemo, Home Depot et Groupe Lucchesi, un collectif de spécialistes de la construction — seront aussi agrandis et plus visibles.

Retombées

Les responsables du salon prévoient des retombées économiques allant de 1 M \$ à 1,5 M \$ pour la région. « Les gens qui viennent sont vraiment intéressés (à acheter) », a indiqué cette semaine le président du salon et de l'Interplus, Christian Laporte, à l'occasion d'un 5 à 7 tenu au restaurant Le Plus pour le lancement de l'événement.

« Ils viennent avec leurs plans et veulent jaser avec les exposants, dit M. Laporte. Beaucoup de contrats sont signés. Le salon, c'est un rouage économique important pour la région. »

Achat local

La foire de 33 000 pieds carrés, qui se tient cette année encore sous le thème « Achetez région, achetez chez nous », regroupe

autant des spécialistes de la décoration que de l'ameublement, de l'aménagement paysager et de la construction, avec un accent mis sur les produits écologiques.



Donnez.
On peut faire plus encore.



André Quintal, AVA
Planificateur financier

PLANIFICATION DE RETRAITE

- Révision de votre profil d'investisseur
- Rééquilibrage de vos placements



Gestion Vie de L'Estrie Inc.

11, boul. Mountain, bureau 200, Granby
450 777-4454

LE PLUS IMPORTANT FABRICANT INDÉPENDANT AU QUÉBEC

SOLDES IMBATTABLES

POUR UNE DURÉE LIMITÉE

SUR LES MODÈLES

Signé
René

RESSORTS ENSACHÉS INDIVIDUELLEMENT

648\$

809\$

GRAND
2 PLACES

MATELAS **PRIVILÈGE**

- Mousse de haute densité

760\$

949\$

GRAND
2 PLACES

MATELAS **PROVENCE**

- Rembourrage plus coussiné

984\$

1229\$

GRAND
2 PLACES

MATELAS **TRADITION**

- Mousse viscoélastique

MATELAS
René

L'EXPÉRIENCE DU CONFORT®



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Le vice-président du salon, Éric Gaudreau, lors du lancement officiel de l'événement qui s'est tenu au restaurant Le Plus.

MAINTENANT 12 BOUTIQUES AU QUÉBEC!

DRUMMONDVILLE
GATINEAU
NICOLET
QUÉBEC
RIMOUSKI
RIVIÈRE-DU-LOUP
SHAWINIGAN
SOREL-TRACY
TROIS-RIVIÈRES
VICTORIAVILLE

GRANBY

238, rue St-Jude Nord
450 777-3636



REMBOURSEMENT
de l'équivalent des
2 TAXES
OU FINANCEMENT SUR
36 MOIS
sans intérêts



*Sur approbation du crédit.

www.matelasrene.com

PLUS DE 70 CENTRES AU QUÉBEC

GRANBY

230, boul. Saint-Judes Nord
(au Carrefour Bouchard)

450 **375-0606**


Propriétaires :
Isabelle Charest et
Steve Charbonneau

Energie **25**ans
Cardio

ENERGIECARDIO.COM

VOUS DÉSIREZ PERDRE DU POIDS ET VOUS REMETTRE EN FORME ?

Le programme Kilo Cardio vous permettra d'atteindre vos objectifs "SANTÉ". Appelez-nous!

L'AVANTAGE  HYUNDAI AU QUÉBEC, C'EST BRILLANT !

DERNIÈRE CHANCE

LA MEILLEURE OFFRE SUR UNE BERLINE INTERMÉDIAIRE

SONATA GL 2010



VILLE 9,7 L / 100 km
ROUTE 6,2 L / 100 km

Offre à la location
et à l'achat avec
0\$ COMPTANT !

À PARTIR DE

17 999\$

OFFRE À LA LOCATION

301\$

PAR MOIS / 60 MOIS*
0\$ COMPTANT

OU

OFFRE À L'ACHAT

262\$

PAR MOIS / 84 MOIS*
3,35 % FINANCEMENT
0\$ COMPTANT

Financement de 0% à l'achat
aussi disponible jusqu'à 36 mois !¹

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ, TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

VÉHICULE LE PLUS ÉCONERGÉTIQUE
DE SA CATÉGORIE**

- Prix écoÉNERGIE de Ressources naturelles Canada

PLUS GRAND ESPACE INTÉRIEUR
DE SA CATÉGORIE***



(Modèle Sonata Limited 2010 montré)*

CARACTÉRISTIQUES INCLUSES DANS LA SONATA GL 2010

- Moteur 4 cylindres de 2,4 L à 16 soupapes (D-CVVT) de 175 chevaux
- Six coussins gonflables
- Freins antiblocage ABS avec répartition électronique de la puissance de freinage (EBD)
- Climatiseur
- Radio AM/FM/XM/CD/MP3 et 6 haut-parleurs
- Baquets avant chauffants
- Verrouillage électrique et télédéverrouillage avec alarme
- Rétroviseurs extérieurs dégivrants à réglage électrique
- Volant inclinable et télescopique

421639

GARANTIE
5 ANS

5 ans / 100 000 km

Garantie globale limitée**

Garantie complète de Hyundai sans franchise



HYUNDAI

hyundaicanada.com

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUTS LES VÉHICULES HYUNDAI

* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai. Auto Canada Corp. et sont utilisés sous licence. 1. Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai, sur les modèles neufs en stock. Sonata GL 2010, transmission manuelle (maintien à part de : 17 999\$).
Disponibilité de location de 301 \$ pour 60 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 0 \$. Première mensualité et comptant initial requis à la livraison. Frais de livraison et de destination, Sonata 2010, 1 595 \$ inclus dans les offres de location. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement au registre des droits (RD/RM au Québec) et toutes taxes applicables en sus des offres de location et sont payables au moment de la livraison. Aucun dépôt de sécurité (0 \$) pour tous les modèles. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par km additionnel. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. 1. Les offres de financement à long terme pour la Sonata GL 2010, transmission manuelle (maintien à part de : 17 999\$) de 3,35 % pour 84 mois et de 0 % (Sonata GL 2010) pour 36 mois s'appliquent à l'achat des modèles 2010 neufs en stock uniquement. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. Exemple de financement : 17 999 \$ à un taux annuel de 3,35 %, équivalent à des mensualités de 261,60 \$ pour 84 mois. Comptant initial requis de 0 \$. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 19 568,84 \$. Frais de livraison et de destination inclus. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement au registre des droits (RD/RM au Québec) et toutes taxes applicables en sus des offres de financement à l'achat. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. * Prix des véhicules montés : Sonata V6 Limited 2010 maintenant à partir de 29 499 \$, Véhicules en stock limités, le concessionnaire peut devoir commander le véhicule. Offres d'une durée limitée pour une période plus efficace et favorise le développement des sources d'énergie renouvelables et des technologies énergétiques plus propres. Comparaison des consommations de carburant basée sur les cotés de consommation combinées de la Sonata GL 2010 automatique (6,02 L/100 km) et les cotés de consommation combinées d'EverGuide 2010 pour les véhicules pleine grandeur. 2. La Sonata 2010 offre la plus grande volume intérieur total (3447 L) dans la catégorie des véhicules intermédiaires et pleine grandeur selon EverGuide. 3. La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. 4. Certaines conditions peuvent s'appliquer pour le Programme de remise aux diplômés. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voir un concessionnaire pour tous les détails.

HONDA

deragon
Honda

**VOUS CHERCHEZ MIEUX?
BONNE CHANCE!**

CIVIC BERLINE DX 2010



ACHAT

CIVIC BERLINE DX 2010

258 \$^{††}
/ MOIS

72 MOIS À 2,4%

0 \$ COMPTANT

TRANSPORT ET PRÉPARATION
INCLUS

LOCATION

CIVIC BERLINE DX 2010

198 \$[†]
/ MOIS

48 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION
INCLUS

1240 \$ COMPTANT REQUIS

Vous louez
déjà une
Honda ?

Obtenez une réduction
de taux jusqu'à

1% + 500 \$

pour l'achat ou la location de
tous véhicules Honda 2010.

**AUSSI DISPONIBLE :
TAUX DE FINANCEMENT**

HONDA
VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN



**Martin
Turgeon**



**René
Gagné**



**Pierrick
Maréchal**



**Danick
Lapointe**



**Carole
Tessier**



**Cintia
Leduc**

LOCATION ACCORD BERLINE LX 2010

298 \$^{*}
/ MOIS

48 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



ROUTE : 6,4 L / 100 KM
VILLE : 9,4 L / 100 KM

2 882 \$ COMPTANT REQUIS



ACCORD BERLINE LX 2010

LOCATION CR-V LX 2010

298 \$^{*}
/ MOIS

48 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



ROUTE : 7,1 L / 100 KM
VILLE : 9,8 L / 100 KM

3 586 \$ COMPTANT REQUIS



CR-V LX 2010

441 Principale, Cowansville • 450 266-0101
www.deragonhonda.com



†† Offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2010 (modèle FA1E2AEX). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus. Les frais de ROPRM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais de location sont en sus. * Les offres de location-bail sont en sus. ** Le montant financé à 2,4% est de 19 294,23 \$. Le total des frais de crédit est de 1441,77 \$ pour une obligation totale de 20 736,00 \$. Les frais de ROPRM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. * Les offres de location-bail sont en sus. * Ces offres portent sur l'Accord berline LX manuelle 2010 (modèle CP2E3AE) et sur le CR-V LX, 2 portes, manuelle, automatique, 2010 (modèle RE3H3AE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Les frais de ROPRM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. * La réduction de taux de 0,9 % est disponible pour tous les modèles Accord (sauf Crosstour) et CR-V 2010 pour une période allant jusqu'à 60 mois. Par exemple, un montant de 15 000 \$, financé à 0,9 %, des frais de crédits de 255,76 \$, des frais de location de 345,60 \$ pour une obligation totale de 15 345,60 \$. Aucun acompte requis. * La réduction de 500 \$ est offerte aux particuliers qui ont déjà un véhicule en location auprès de SFHI et dont les paiements sont à jour au moment de se prévaloir de l'offre. Cette réduction est applicable à la location du nouveau véhicule Honda 2010 au plus tard le 1er mars 2010. Cette réduction ne peut être transférée à aucune autre personne. *** Transport et préparation (1 395 \$), taxes, droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier. Valides sur les véhicules en inventaire seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

MERCREDI 17 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST

13

Opinion

Président et éditeur: **Guy Granger**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Adjoint au directeur de l'information: **Frédéric Duchesneau**

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

Un Zoo en progrès



VALÈRE AUDY
COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

La Société zoologique de Granby ne ménage rien pour améliorer son site, spécialiser et diversifier une collection d'animaux qu'elle s'applique à présenter dans un environnement qui se rapproche le plus possible de la nature des pays et régions d'où les spécimens gardés proviennent. Et ça produit d'excellents résultats puisque l'achalandage est à la hausse et que les visiteurs passent de plus en plus de temps sur le site.

Aux nombreux millions de dollars investis depuis 2004 pour renouveler et développer ses installations et parcours consacrés à l'Afrique, à l'Amérique du Sud et au parc aquatique, s'en ajouteront d'autres au cours des prochaines années, lesquelles mettront en évidence, avec leur parcours et pavillon, l'Océanie, dont les îles du Pacifique Sud. Après, ce sera le tour de l'Asie.

Avec tous ces développements et ses orientations, le Zoo de Granby n'a plus beaucoup à voir avec celui de ses origines. Cela ne réduit cependant en rien les mérites de ceux qui l'ont fondé. Car sans leur rêve un peu fou, puisque c'est ainsi qu'on en parlait au départ, et la détermination dont ils ont fait preuve, il n'y en aurait pas de zoo. Et donc rien de ce qu'on trouve aujourd'hui sur son site.

Qui aurait pu imaginer, il y a quelques jours, que sa direction trouverait encore le moyen de piquer la curiosité avec des aquariums qui présenteront des méduses, des hippocampes, des manchots, des requins, des coraux, des mangroves, des raies, etc. Outre d'autres aménagements dont le « rocher aux manchots » et la « la pointe aux lézards » pour se limiter à ces exemples. Des investissements qui seraient impossibles, aussi rapidement à tout le moins, sans l'aide des gouvernements, dont celle du fédéral.

Le Zoo de Granby, c'est bien plus qu'une attraction touristique, qu'un lieu de divertissement, qu'un catalyseur économique pour Granby, ses restos et commerces. C'est aussi une institution d'éducation populaire qui permet aux visiteurs de mieux connaître les animaux qui cohabitent avec l'homme sur notre planète, de savoir comment ils vivent, d'en réaliser le rôle dans l'environnement, d'apprendre à les apprécier et les respecter au lieu de les regarder avec dédain et de les éliminer.

Le Zoo de Granby joue d'ailleurs, auprès du monde animal, un autre important rôle, soit celui de la préservation et même de la reproduction des espèces en danger d'extinction. À cet effet, il participe, à l'échelle internationale, à de nombreux programmes. Dans certains cas, il a d'ailleurs réalisé quelques petits miracles à Granby même.

Tout ça suppose la présence à Granby de spécialistes et techniciens en santé animale, de laboratoires et salles de chirurgie, d'où une expertise particulière puisque les animaux qui y logent appartiennent pour l'essentiel à une faune étrangère plutôt que canadienne.

Le Zoo de Granby, c'est donc une institution qui fait la fierté de cette ville en plus de contribuer à son économie et à l'éducation populaire. Et les développements à venir ne peuvent qu'en renforcer le rôle et la mission.

Mais si le Zoo devient encore plus populaire et couru, le sérieux problème de congestion routière qui se pose déjà, notamment pour ceux qui empruntent le boulevard Bouchard, va aller en s'accroissant. Un problème auquel la direction de l'établissement et la Ville devront s'attaquer pour qu'il ne provoque pas l'écoeurtement des touristes, qu'il ne les pousse pas à prendre d'autres directions que celle de Granby et de son Zoo aux moments forts de la belle saison.

Earl Jones écope de 11 ans



LA VOIX DES LECTEURS

Granby et Bromont, villes des pétrolières

Je ne comprends pas. Pourquoi le prix du gaz se tient si haut à Granby et Bromont? J'ai rempli mon réservoir au prix de 1,054 \$ avant de monter à Montréal chez ma fille. Quelle ne fut pas ma surprise de voir qu'à Montréal, il était 0,994 \$ le litre.

Une travailleuse d'un fournisseur à Granby — que je ne veux pas nommer pour ne pas nuire à son emploi — m'a confirmé que depuis plus d'un an le prix est maintenu plus haut à Granby et Bromont que dans toute notre région environnante, ce que j'avais constaté par moi-même, mais de là à être plus haut que Montréal, en plus de Saint-Hyacinthe, Magog, Saint-Césaire, Sainte-Hélène-de-Bagot sur le bord de l'autoroute 20... D'un cent, je n'en ferais pas de cas, mais j'ai même vu jusqu'à 10¢ avec Saint-Hyacinthe depuis un an!

Alors boycottons toutes les pétrolières à Granby et Bromont. Si nous sortons de la ville, mettons le minimum et faisons le plein d'essence à la sortie ou dans la ville où nous allons, ce que j'ai fait avant de revenir à Granby, et ferai à l'avenir.

Gilles Doiron
Granby

fréquente depuis très longtemps, mais malgré les explications du charmant jeune homme, préposé au pavillon d'accueil, je ne peux qu'être choqué par le saccage qui vient d'être effectué pour la sécurité des visiteurs.

Oui, je comprends que la sécurité est importante et qu'une coupe sélective et raisonnable est de mise. Mais que de la grosse machinerie ait été utilisée au lieu d'une méthode plus respectueuse de la nature m'a carrément scandalisé. Être en présence d'un tel bûcher dans un lieu semblable et surtout lorsqu'on connaît la mission du CINLB, qui est « la conservation de son territoire, ses habitats, sa faune et sa flore, pour les générations actuelles et futures », est un outrage aux amants de la nature.

L'utilisation de grosses machines qui bouleversent ainsi le terrain n'est pas très respectueuse de son habitat et sa flore. C'est une insulte à un endroit dédié à la nature. Je ne doute pas de la bonne intention des gens responsables qui veulent assurer la sécurité des visiteurs, mais la méthode est discutable et laisse place à la critique...

Paul Benoit
Granby

consacrent pas assez de temps à l'enseignement du français, de l'histoire, etc., et trop à l'enseignement de la religion.

Et voilà Joseph Gabay du Congrès juif qui voit dans la décision de la ministre Courchesne (NDLR: elle veut imposer un nouveau calendrier scolaire afin d'accommoder les écoles juives orthodoxes) une mesure juste, qui « traite tous les citoyens québécois de la même manière », dans « le respect des exigences du régime pédagogique ».

Quel hypocrite!

Daniel McGown
Shefford

Une opinion ?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse. ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.

ÉCRIREZ ET GAGNEZ !

Chaque lundi, La Voix de l'Est effectue un tirage parmi le courrier publié la semaine précédente.

Gagnant de la semaine: Denis Galipeau

CETTE SEMAINE:
un livre ou deux billets pour le cinéma

Écrivez-nous via cyberpresse.ca/contact ou à opinion@lavoixdelest.qc.ca. À des fins d'identification, votre ville de résidence, adresse et numéro de téléphone sont requis. Seuls le nom et la municipalité seront publiés.

Ste-Brigide: reconstruction du pont du chemin de la Traverse

SAINTE-BRIGIDE — Les travaux de reconstruction du pont situé sur le chemin de la Traverse, au-dessus de la rivière du Sud-Ouest à Sainte-Brigide-d'Iberville, débiteront lundi prochain, a fait savoir hier le ministre des Transports du Québec par voie de communiqué.

Le chantier s'étendra jusqu'en août 2010. La circulation devrait toutefois être rétablie avant la fin du mois de mai.

Le pont du chemin de la Traverse est déjà fermé à la circulation, et la configuration des voies de

contournement demeurera la même pour la durée des travaux.

Assemblée générale Au Cœur des familles agricoles

SAINT-HYACINTHE — L'organisme Au Cœur des familles agricoles tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 3 mars, à 9h30, à la salle Châtelaine de St-Hyacinthe (17 240, Grand rang St-François).

Lors de l'événement, Marc Dion, sous-ministre au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, prononcera une conférence.

Les dirigeants de l'organisme

profiteront aussi de l'assemblée générale pour dévoiler la personnalité du Club select À gros cœur. Cette distinction vise à honorer une personne pour sa générosité auprès des familles agricoles.

Pour information: acfa@videotron.ca ou 450-460-4632.

Bris de conduite à Granby

GRANBY — Un bris de conduite a causé une fuite d'eau sur la rue Dufferin, à Granby, hier en fin d'après-midi, privant d'eau les résidents du quartier pendant quelques heures.

C'est une valve souterraine qui a cédé, créant une fuite tout juste à l'angle du boulevard David-Bouchard. La

circulation a été partiellement fermée dans la rue Dufferin pendant la réparation. Une pelle mécanique a notamment été utilisée afin de vider l'eau du cratère creusé pour accéder à la valve.

La cause du bris n'a pas été expliquée. Selon le service de police de Granby, les travaux ont été bouclés avant 20h et les résidents ont retrouvé leur alimentation d'eau.

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES INTERCOMMUNICATION



Daniel Lavallée
propriétaire

- Feu • Vol • Alerte médicale • Carte d'accès
- Centrale d'alarme • Intercom d'immeubles
- Inspection annuelle des systèmes d'incendies

Bur.: 450 372-1995
320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby
daniel@intersecuredl.com R.B.Q. 8325-4458-13



Là pour vous aider

Si vous êtes parmi les Canadiens et Canadiennes les plus durement touchés par la crise économique, le Plan d'action économique du Canada vous offre un vrai coup de main.

- Nouveaux fonds pour le perfectionnement des compétences
- Accès à la formation en milieu de travail
- Soutien à la recherche d'emploi
- Aide au travail autonome
- Programmes de formation pour les travailleurs et travailleuses qui ont contribué pendant des années aux programmes du gouvernement et ont aujourd'hui besoin d'aide

Appelez ou visitez le site Web pour en savoir plus.

plandaction.gc.ca

1 800 O-Canada



PLAN D'ACTION
ÉCONOMIQUE DU CANADA



Canada

MERCREDI 17 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST 15

17

17

17

*Le lombric?
Pas seulement
pour la pêche!*

Les Échos

*C'est
MONT
tout
au secondaire!*



Kalia Blais et Jeanne Courtemanche
Élèves de 1^{re} secondaire

Tout récemment, notre enseignant de géographie, David Choinière, a invité Mme Hélène Beaumont, fondatrice de l'entreprise « Vers un avenir Vert », qui nous a appris la technique du vermicompostage aussi appelée lombricompostage. Il s'agit d'une méthode qui nous permet de faire du compost sans avoir à subir l'odeur nauséabonde du compostage extérieur.



Hélène Beaumont, fondatrice de l'entreprise « Vers un avenir Vert », sensibilise les élèves de 1^{re} secondaire à la protection de l'environnement en les formant à la technique du vermicompostage aussi appelée lombricompostage.

Cette technique consiste à mettre nos déchets compostables dans un bac pour nourrir des vers de terre et ainsi sauvegarder notre environnement. En d'autres mots, le lombricompostage permet de donner les restants de notre nourriture à des vers de terre qui les mangeront en près de 3 jours. Les aliments, digérés par ceux-ci, aideront à rendre le sol meilleur pour les plantes.



Laura
Côté-Hallé
Élève de 4^e secondaire
et comédienne de la
troupe Mont-Théâtre
2009-2010

Breakfast club: qui pensez-vous être?

Attention! Attention! Place au théâtre!

Cette année, la troupe Mont-Théâtre du Collège Mont-Sacré-Cœur présente *Breakfast club*, une pièce de théâtre captivante adaptée d'un film américain bien connu, illustrant une rencontre assez inusitée entre cinq adolescents du secondaire qui sont peu orthodoxes et qui apprendront à se connaître malgré leurs différences. Ils se retrouvent, contre leur gré, en retenue un samedi dans la bibliothèque de leur école. On y retrouve aussi le concierge et, bien sûr, la directrice que l'on rêverait d'expédier au bout du monde.

À travers le déroulement de la pièce qui, je vous l'assure, vous réserve beaucoup de surprises, se cachent des scènes humoristiques, amoureuses et dramatiques à couper le souffle. Comme nous tous, qui sommes allés un jour à l'école, vous vous retrouverez sûrement dans un ou plusieurs des personna-

du Mont

Publireportage



Un lombric?
C'est gluant et ça colle, mais ça ne mord pas.

Pour ce faire, il faut avoir un bac de plastique dans lequel il y a des trous d'aération. On y met des vers de terre, du terreau et c'est parti pour la décomposition. Nous pouvons fabriquer ce bac nous-mêmes ou aller visiter le site internet d'Hélène Beaumont <http://www.versunavenir-vert.com/> qui vous offre un bac complet avec tout ce qu'il faut.

En ce qui nous concerne, dans notre classe de géographie, nous expérimentons cette façon de faire du compost et nous apprivoisons peu à peu nos nouveaux animaux de compagnie, les lombrics!

Le 5 février dernier, l'ambiance était à la fête au Collège Mont-Sacré-Cœur. Environ 150 élèves de 6^e année ont participé à une foule d'activités leur permettant de découvrir tout ce que l'école a à leur offrir.



L'atelier de musique aura permis à certains jeunes d'expérimenter un instrument.

À leur arrivée, les élèves ont choisi un atelier auquel ils ont assisté plus tard dans la journée. Le tout a débuté par une mission de superhéros proposée par le Collège. Cette mission consistait à résoudre différentes énigmes qui permettaient aux élèves de mieux connaître les différents locaux de l'école.

Après une collation bien méritée, plusieurs ateliers très intéressants en sciences, en danse, en art dramatique, en arts plastiques, en musique, en basketball, en soccer et en informatique ont eu lieu. Il y en avait pour tous les goûts!

Après le dîner, tous les élèves ont assisté à un spectacle de magie époustouflant. Jonathan, le magicien, est venu faire une démonstration de ses tours et tous en ont eu plein la vue. Par la suite, un spectacle amateur a été présenté par les élèves du Collège. Les jeunes de 6^e année qui

ges de la pièce comme Andrew, le sportif, Allison, la détraquée, Claire, la princesse, John, le délinquant ou Brian, le cerveau. Qui pensez-vous être?

Venez donc en grand nombre le 19 février à 19 h 30 à la salle Gérard-Savaria du Collège, au 210, rue Denison pour assister à cette pièce marquante.

Bon spectacle!

La troupe Mont-Théâtre 2009-2010 accompagnée des deux enseignantes responsables du projet, Geneviève Couturier et Valérie Racine.

*Une
journée
de découvertes
pour les finissants
du primaire.*



Camélia Daudelin
Élève de 1^{re} secondaire



Voici de futurs comédiens qui ont démontré, ma foi, leur grand talent lors de l'atelier d'art dramatique.

avaient choisi l'atelier danse ont aussi participé au spectacle. Plusieurs prix de présence ont été offerts aux participants, dont des chandails, des billets de cinéma et un « iPod touch ».



Les amateurs de sciences se sont amusés à faire décoller leur fusée. Certaines n'ont pas été retrouvées, qui sait, peut-être se sont-elles rendues sur la lune!

Chaque élève terminait la journée à sa guise. Plusieurs choix étaient possibles: cinéma présenté sur écran géant avec « popcorn », jeux de société et concours de jeux électroniques! À voir leur sourire, les élèves de 6^e année ont passé une journée fort agréable dans le confort d'une belle école accueillante!



Les Hells trouvent la vie dure en prison

MONTREAL (LA PRESSE)— Il n'est pas encore question de révolte ou de grève de la faim, mais la centaine de Hells Angels inculpée dans le cadre de l'opération SharQc en a assez de ses conditions de vie à l'Établissement de détention Montréal (anciennement la prison de Bordeaux).

Dans une requête déposée en Cour supérieure, les motards se plaignent d'être deux dans des cellules normalement occupées par un seul détenu. À les croire, l'étroitesse des lieux est d'autant plus pénible à supporter qu'ils doivent y ranger l'imposante documentation qui accompagne les accusations de meurtres, de trafic de drogue et de gangstérisme qui pèsent contre eux.

Répartis dans trois secteurs distincts du vieil immeuble du boulevard Gouin, les motards dénoncent également « le peu de considération » des autorités de la prison quant à leur bien-être physique et mental. « Plusieurs avaient des problèmes de santé préexistants. Ils en ont fait part à l'administration de la prison, mais ils n'ont pas obtenu de réponses satisfaisantes », écrit leur avocate, M^e Sylvie Bordelais, tout en promettant, le moment venu,

d'en faire la démonstration devant le tribunal.

Autre sujet de préoccupation qui mine grandement le moral des membres des Hells Angels: les droits de visite. Depuis leur incarcération, le 15 avril, ils peuvent voir leurs proches quelques fois par semaine, mais derrière des vitres. Les visites dans un parloir avec femmes et enfants se limitent à deux par année. « Comment justifier une telle rupture du lien familial? Comment expliquer que des enfants soient privés de l'accès à leur père? » demande M^e Bordelais.

Ces questions, selon elle, sont d'autant plus pertinentes que les détenues de la prison pour femmes de Joliette, par exemple, qu'elles aient été condamnées ou qu'elles soient en attente de procès, comme c'est le cas des Hells Angels, ont le droit de passer des week-ends avec leurs enfants sur une base régulière. « De nos jours, il est acquis que les deux parents s'occupent des enfants et que les pères n'ont pas à vivre de discrimination simplement sur la base de leur sexe », estime l'avocate des motards.

Avant de s'adresser à la Cour supérieure, les Hells Angels disent

avoir fait part de leurs doléances au directeur de la prison de Bordeaux. Ils auraient même offert de nommer un « intermédiaire » en vue de trouver des solutions satisfaisantes pour tout le monde. À la lecture de la requête, il semble que la direction ait seulement consenti à installer des ordinateurs au sous-sol de la prison afin que les prévenus puissent consulter la preuve informatisée et, par le fait même, préparer leur défense. La requête sera réinscrite au rôle de la cour le 12 mars prochain.

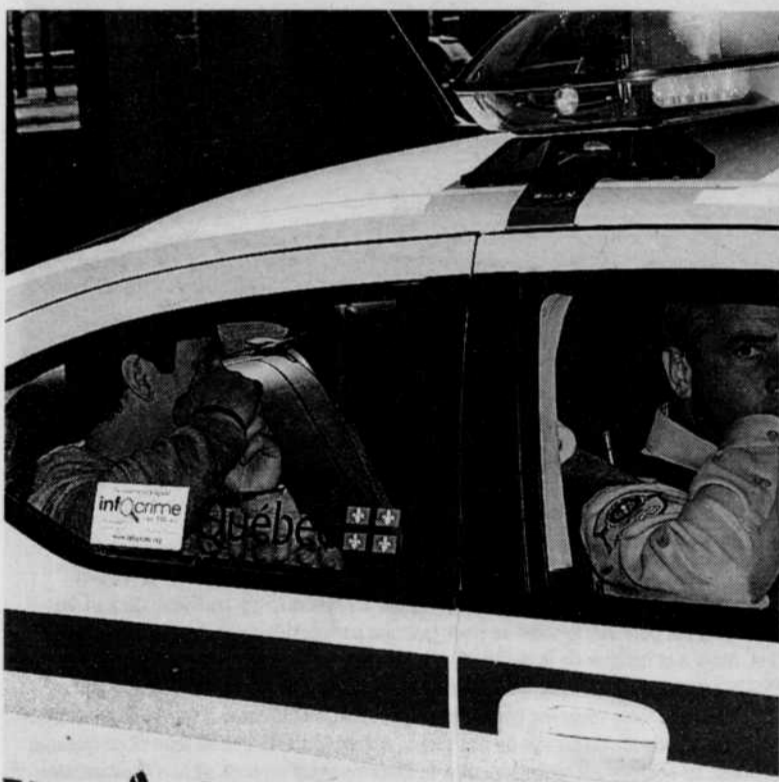


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Les Hells Angels inculpés dans le cadre de l'opération SharQc se plaignent d'être à l'étroit dans leurs cellules.

ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Faites confiance à mes 24 ans d'expérience

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Curtis Skinner
agent immobilier affilié

Résultats des tirages du : 2010-02-16

| | | | |
|--------------|----------------|------------------|----------------|
| Banco | 01 05 06 08 10 | Quotidien | Triplex |
| | 11 13 14 20 22 | 3 498 | 23 28 |
| | 23 35 38 39 54 | 4 9435 | 33 36 41 |
| | 57 58 59 60 65 | | |

Astro Jour - Mois - Année - Signe
21 OCTOBRE 34 SCORPION **Extra** 5231194

ACHETEZ VOTRE BILLET DÈS MAINTENANT ET COUREZ LA CHANCE DE JOUER À LA TÉLÉ! GALA LE 21 FÉVRIER!

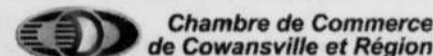
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

L'Opus Pour un style dans le respect de votre personnalité!
Coiffure & Esthétique

Katrina Couture, Stéphanie Thérien, Sandra Beauregard, Johanne Sanschagrin

24-A, rue St-Antoine Nord • 450 375-0208

Activité organisée par:



Découvrez le vrai visage du Québec et de votre région!

Conférence de M. Gilber Paquette,
Directeur général et directeur marketing
Hebdos Québec

M. Paquette présentera les résultats d'un vaste sondage mené auprès du grand public de notre région et du reste du Québec.

Venez en apprendre plus sur les dimensions sociale, relationnelle et économique qui caractérisent la population de notre région!

Endroit: **Auberge Bromont**
95, rue de Montmorency, Bromont
Dates: le mercredi 24 février 2010
Heure: 9h à 10h
Coût: 15\$ membre, 20\$ non-membre
(paiement sur place, comptant, par Visa ou Master Card et par chèque à l'ordre de la Chambre de commerce Haute-Yamaska)

À ne pas manquer Les annulations sont acceptées sans frais jusqu'à 24 h à l'avance

Veillez confirmer votre présence
Chambre de commerce Haute-Yamaska et région:
450 372-6100
Chambre de commerce Lac-Brome:
450 242-2870
Chambre de commerce Cowansville et région:
450 266-1665
Corporation de développement économique Sutton:
450 538-8455

En collaboration avec:





À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

Ma fille au Panama!



À peine arrivés au Panama, il y a trois semaines, ma conjointe et moi sommes occupés à défaire nos valises, un peu après minuit quand, soudainement, on frappe à la porte. J'ouvre et une jolie grande demoiselle, accompagnée de son copain je présume, me tend son passeport.

— Je m'excuse de vous déranger si tard mais êtes vous bien **ROBERT LEBLOND**... Robert Leblond le journaliste?
— Euh, oui mais...
(Elle me montre son passeport)
— Je ne sais trop comment vous le dire mais je suis votre... fille. Regardez mon passeport.
(C'est écrit **JULIE LEBLOND**)
— Je suis à votre recherche depuis au moins cinq ans et, enfin, je vous retrouve.

(Ma conjointe et moi, on se regarde, complètement médusés il va sans dire. Elle se dit intérieurement: oh non, on a déjà cinq gars, pas une fille en plus!)
Je réponds à la fille:
— Quel est le nom de ta mère, comment est-ce possible?
— Écoutez monsieur Leblond, je ne suis pas ici pour vous demander une pension alimentaire. Je voulais juste retrouver mon vrai père biologique.

J'en tremble encore.
Elle m'explique qu'elle vient de Québec mais réside à Saint-Jean-sur-Richelieu. Tout tourne très vite dans ma tête. J'étais où (et surtout avec qui) il y a 35 ans...
— Écoutez, si vous ne me croyez pas, demandez à mon gérant...
Et elle fait apparaître dans le cadre de la porte... **FRANÇOIS LEDOUX**

et sa copine **CHANTAL PHANEUF** (M&M de Granby) et tout le monde se met à rire aux éclats.

Pour une blague, c'en fut toute une, d'autant plus que Julie s'appelle réellement Leblond et, en bonne comédienne, son histoire se tenait parfaitement. C'est que François et Chantal (photo ci-haut prise le lendemain matin au déjeuner) ont rencontré cette jolie demoiselle dans l'avion qui les amenait au Panama une semaine avant moi. Ils ont donc fomenté ce coup pendable pour bien m'accueillir.

Ceux qui connaissent bien François Ledoux dans la région savent de quoi il est capable...
Alors ma famille est intacte: cinq gars et PAS de fille, ouf!

Et nos deux semaines ont été des plus agréables avec 39 degrés à l'ombre et 45 à 50 degrés sous le soleil... une fois François Ledoux reparti dans le froid.

Dos cervezas por favor!
Saviez-vous que le pont de la rue Robinson sud, coin rue Cowie, porte le nom de **TÉLESPHORE DUBUC** rendant ainsi hommage au curé fondateur de la paroisse St-Eugène?

Ses amis me rapportent qu'à précisément 19h30, le 21 janvier, la télévision de **JEAN PARENT** a rendu l'âme après 20 ans de loyaux services. Ce qui a permis à Jean de découvrir, avec son nouveau téléviseur, que la couleur à la télé existait bel et bien. Amateur de golf, il vient de réaliser que les parcours des tournois de la PGA ne sont pas jaunes mais bien verts.

Le député **CHRISTIAN OUELLET**, de Brome-Missisquoi, et Ski Bromont ont remis la somme de 5500\$ à Action Haiti après avoir regroupé 120 personnes pour une campagne de financement.

Bonne chance à **JACQUES MORIN**, un Chevalier de Colomb, nouveau directeur de la Maison Melior de Cowansville.

C'est **PAULA ROZANSKI** qui remplacera **DIANE DAIGLE** à la direction générale du CSSS La Pommeraie au mois de mars. D'ici là, le directeur par intérim **ROGER FOURNIER** assure le commandement.

L'auteure, compositeur et interprète **ANDRÉANNE A. MALLETTTE**, de Granby, a peut-être la chance que sa chanson *L'autre rive* se retrouve dans le top 5 des compositions pour être la chanson thème de la série *Yamaska*. On peut voter pour elle sur le site tva.canoe.ca/yamaska/concours.php.

Si vous voulez prolonger votre repas au St-Hub de Bromont, assurez-vous de

Petite énigme...

(Réponse de l'énigme de samedi: La route la plus longue du Québec mesure 1617 kilomètres. Elle part de la frontière américaine et contourne la Gaspésie. Quel est son numéro: la 117, la 20, la 132 ou la 143. C'est la 132)

Dans quel domaine les Québécois suivants se sont-ils illustrés: Jean-Baptiste Grenon, Arthur Dandurand et Victor Delamarre? Ce furent des poètes, des hommes forts, des hockeyeurs ou des politiciens?

(Réponse demain)

Dans le temps...

- 1946
 - Les femmes votent pour la première fois au Japon
 - Sortie du dessin animé *Pinocchio* de Walt Disney
 - Le Jour du Dominion est changé pour la Fête Nationale du Canada
 - L'Université McGill fête son 125^e anniversaire
 - L'ONU crée l'UNICEF
 - Estée Lauder fonde son entreprise de produits de beauté
 - Premier numéro du journal *Tintin*
 - Le Canadien gagne la coupe Stanley pour la deuxième fois en trois ans.

vous faire servir par **ÉRIC BEAULAC**. Il a un truc infailible pour vous garder plus longtemps... un truc, disons, mouillé!

L'artiste-peintre cowansvilloise **YOLANDE BROUILLARD**, touchée par la catastrophe survenue à Haïti, a

lancé une chaîne de solidarité. Ainsi, le samedi 20 février, il y aura une exposition et encaissement au centre communautaire Domaine du Parc. Plusieurs artistes de la région offriront leurs œuvres à moins de 50% de leur valeur marchande.



Un lever de soleil unique au monde

Que vous vous trouviez n'importe où au Québec, le long de la côte est des États-Unis, en Floride, au Mexique, en Amérique du Sud, au Venezuela ou au Brésil, tôt le matin vous regardez du côté est pour voir le soleil se lever, quelque part au-dessus de l'océan Atlantique. Rien de plus normal, le soleil se lève toujours à l'est. Mais, à la hauteur de la petite ville de Fallaron, sur la Playa Blanca, dans le nord du Panama, le soleil se lève bien à l'est, mais AU-DESSUS de l'océan PACIFIQUE qui lui, est situé à l'ouest, comme en fait foi cette photo prise il y a quelques jours par ma conjointe Marielle. L'eau que vous voyez est bel et bien l'océan PACIFIQUE, situé à l'ouest et pourtant le soleil s'y lève. Assez particulier n'est-ce pas? Le soleil passe ensuite au-dessus de nos têtes, en direction ouest, et ira faire dodo quelque part en se couchant encore dans le PACIFIQUE, à l'ouest. La solution est toute naturelle: le Panama étant un pays situé à l'horizontale et bordé par le Pacifique à l'ouest et la mer des Caraïbes (l'Atlantique) à l'est. Or, dans la baie de Playa Blanca, on se retrouve orienté de dos au Nicaragua, au Mexique, à la Californie par exemple. De sorte que le soleil, qui se lève bel et bien à l'est, sort au-dessus du Pacifique qui lui, est à l'ouest. Voilà pour la leçon de géographie.

À la blague...

Le petit Jonathan demande à son enseignante:
— Un ange peut-il voler sans ailes?
— Non, mon garçon. Pourquoi me poses-tu cette question?
— Parce que mon papa disait à la bonne, dans sa chambre, hier soir:
« Mon ange... mon ange... nous sommes au septième ciel. »

18 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 17 FÉVRIER 2010

Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com
À votre service depuis 1985!

Tony Van Doorn
Agent immobilier affilié

Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Audrey Galipeau, Sherbrooke; Liliane Pépin, Cowansville; Rose-Hélène Surprenant, Cowansville; Maxime Côté Gibouleau, Lawrenceville; Sébastien Boyer, Granby; Julie Leduc, Bromont; Guillaume Parent, Granby; Jean-Paul Bernier, Granby; Monique Fontaine Giard, Granby; Pierre Côté, Roxton Pond; Rita Laporte, Granby; Clément Dubé, Granby; Céline Tremblay Ross, Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

AJOUT À L'AGENDA

> Club d'âge d'or Waterloo: parties de cartes à 19h30, à la Salle paroissiale, porte 1, Waterloo.

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

COWANVILLE



Partez confiant

165, rue de Salaberry • 450 263-8888

RABAIS FIDÉLITÉ

Vous possédez une Toyota ?

Obtenez un **RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE 1 000\$**
pour vous ou un membre de votre famille
Venez nous rencontrer pour les détails.

Programme d'entretien gratuit

PENDANT 2 ANS

Ou 48 000 km sur tous les véhicules neufs.

Détails chez Cowansville Toyota.

MATRIX 2010



Fabriqué
au Canada

Modèle KU4EEMAA

0\$
dépôt de sécurité
à la location

À partir de
199\$ /mois**
Location 60 mois

Route: 6,2 L/100 km†
Ville: 7,8 L/100 km†

Véhicule à émissions ultra-faibles

RABAIS jusqu'à 1 500\$†

YARIS SEDAN 2010



Modèle BT903MAA

0\$
dépôt de sécurité
à la location

À partir de
149\$ /mois**
Location 60 mois

Route: 5,5 L/100 km†
Ville: 6,9 L/100 km†

Véhicule à émissions ultra-faibles

+ RABAIS DE 750\$

COROLLA CE 2010



Fabriqué
au Canada

Modèle BU42EMAA

0\$
dépôt de sécurité
à la location

À partir de
179\$ /mois**
Location 60 mois

Route: 5,6 L/100 km†
Ville: 7,5 L/100 km†

Véhicule à émissions ultra-faibles

+ RABAIS DE 500\$

À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UNE MATRIX,
COROLLA 2010 OU YARIS, VENZA 2009

4 PNEUS D'HIVER GRATUITS!

TACOMA 2010 cabine double, 4x4



Modèle MU4FNA

0\$
dépôt de sécurité
à la location

399\$ /mois*
Location 48 mois

VENZA 2009



Modèle ZE11AT

399\$ /mois*
Location 48 mois

+ RABAIS DE 1 500\$

CAMRY 2010



Modèle BF36KT

0\$
dépôt de sécurité
à la location

299\$ /mois*
Location 48 mois

+ RABAIS DE 500\$

Département des ventes ouvert jusqu'à 21 h du lundi au vendredi.



Jean-François Lévesque



Fernand Bombardier



Ghyslain Dubreuil



André St-Martin



Simon Desmarais



Mario Bédard



Danielle Caron



Mathieu Gagné



Sophie Noiseux

TOYOTA
SERVICES FINANCIERS



1 000\$
de remise



** Location 60 mois, sur approbation du crédit, 120 000 km inclus, 7¢ du km excédentaire. Comptant de 2 980\$ sur la Yaris sedan, 2 501\$ sur la Corolla et 2 157\$ sur la Matrix. †Rabais Matrix 2010 peut varier selon le modèle voir votre conseiller chez Cowansville Toyota. * Location 48 mois, sur approbation du crédit, 96 000 km inclus, 10¢ du km excédentaire. Comptant de 2 616\$ sur la Camry, 1 875\$ sur la Tacoma et 763\$ sur la Venza (15¢ du km excédentaire). Rabais inclus peut varier selon les modèles. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus.

TOYOTA
faire toujours mieux

MERCREDI 17 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST

19

17

17

17

MM2904

ILES - Un mot de 10 lettres

- ACORES
- AIX
- ALDABRA
- ANGUILLA
- ANTIGUA
- ARUBA
- ATOLL
- AURIGNY
- BALI
- CAPRI
- CEBU
- CHAUSEY
- CITE
- CRETE
- DELOS
- DESIRADE
- EGATES
- EGINE
- ELBE
- EUBEE
- GOZO
- HAITI
- HAWAII
- HORMUZ
- IBIZA
- ILOT
- IMROZ
- ISCHIA
- JESUS
- LARAN
- LEVANT
- LEYTE
- LIPARI
- LOOS
- LUCON
- MADERE
- MALTE
- MON
- NAURA
- NEVIS
- PALAO
- PALMA
- PAQUES
- REUNION
- RUGEN
- SARK
- SCILLY
- SEIN
- SICILE
- SIKOK
- SULU
- SYLT
- TEXEL
- UPOLU
- VATE
- WALLIS
- YEU

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | N | E | V | I | S | E | R | O | C | A | T | O | L | L |
| Z | O | R | M | I | A | U | L | Y | Z | C | I | O | E | R |
| N | E | G | U | R | L | M | L | I | T | S | E | X | E | A |
| N | A | T | E | P | L | L | B | U | C | N | O | B | B | R |
| I | Y | U | I | A | I | S | C | H | I | A | L | U | B | |
| E | T | E | R | C | U | I | J | N | B | A | S | V | E | A |
| S | T | A | S | A | G | A | E | D | A | R | I | S | E | D |
| Y | N | Y | E | U | N | W | S | I | L | V | A | T | E | L |
| L | E | X | E | T | A | A | U | R | I | G | N | Y | I | A |
| T | O | L | I | L | E | H | S | A | E | T | L | A | M | R |
| T | B | G | L | N | O | M | C | P | S | O | O | L | A | U |
| E | U | I | I | R | E | U | N | I | O | N | A | E | D | B |
| A | S | G | M | N | O | C | U | L | O | P | U | R | E | A |
| S | E | U | Q | A | P | A | L | A | O | S | S | A | R | K |
| O | Z | O | G | K | O | K | I | S | E | T | A | G | E | A |

Solution du dernier problème:

SOUPIRAIL

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTIONS**
- 1 Cravate de l'homme.
 - 2 Écusson de la casquette déplacé.
 - 3 La crosse du fusil est plus longue.
 - 4 Canon du fusil incomplet.
 - 5 Patte droite du lapin plus courte.
 - 6 L'arbre complet sous l'oreille gauche du lapin.
 - 7 L'arbre incomplet à gauche.
 - 8 Un buisson plus petit derrière l'arbre de droite.

L'écoute, l'accompagnement...

Le Changement

Alice maison Desmarais

450 . 378 . 9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence conjugale

HORIZONTALEMENT

1. Qui procure un gain - On peut y admirer le lever du soleil.
2. Très étonnante - Expansion d'une industrie.
3. Supposé - Donne en échange.
4. Isolé des autres - Qui ne valent rien.
5. Pousse dans le jardin.
6. Callosité - Marque la façon - C'est un fruit qui se consomme blet.
7. Vénéré par les Égyptiens - Astuce.
8. Calculé approximativement - Poisson.
9. Pronom - Jeu de stratégie - Peut qualifier un raid.
10. Briser un peigne - Ruminant.
11. Prédateur des eaux stagnantes - Puce d'eau.
12. Affligé - Désavantager.

3. Soldat nouvellement recruté - Mèche de cheveux.
4. Finaude - Symptômes.
5. Ancêtre - Partie de la langue.
6. Instrument d'architecte - Nonchalante - Au Nigeria.
7. Plus que deux fois - Grand perroquet à longue queue.
8. Se dit d'une très bonne santé - Plante à fleurs jaunes - Pluriel.
9. Sensation auditive - Blessé superficiellement.
10. Petite embarcation légère - Tes parents.
11. Qui a trop bu - Tirage au sort.
12. Cordage plat - Géhenne.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2903

| | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|
| 1 | C | O | M | M | A | N | D | E | M | E | N | T | | |
| 2 | E | P | O | U | X | | A | N | E | M | I | E | | |
| 3 | L | A | U | R | E | A | T | | L | I | E | R | | |
| 4 | E | L | F | E | | V | E | L | O | S | | R | | |
| 5 | S | E | L | | N | O | E | U | D | | G | I | | |
| 6 | T | | E | T | A | I | | C | I | B | L | E | | |
| 7 | E | S | | Z | O | N | E | | E | L | A | N | | |
| 8 | | P | S | I | | E | M | B | U | E | R | | | |
| 9 | T | A | I | G | A | | M | I | X | T | E | S | | |
| 10 | I | S | T | A | N | B | U | L | | T | O | I | | |
| 11 | A | M | A | N | T | | R | E | C | E | L | S | | |
| 12 | N | E | R | E | I | D | E | | U | S | E | E | | |

VERTICALEMENT

1. Rupture d'un contrat de travail.
2. Pronom indéfini - Tourmenter de manière incessante.

MC2904

| | | | | | | | | | | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | | | |

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 7 | 3 | 5 | 6 | 1 | 4 | 9 | 2 |
| 4 | 9 | 1 | 8 | 7 | 2 | 6 | 5 | 3 |
| 2 | 6 | 5 | 9 | 4 | 3 | 8 | 1 | 7 |
| 3 | 8 | 4 | 7 | 2 | 9 | 5 | 6 | 1 |
| 9 | 2 | 7 | 6 | 1 | 5 | 3 | 4 | 8 |
| 1 | 5 | 6 | 3 | 8 | 4 | 2 | 7 | 9 |
| 5 | 4 | 8 | 2 | 9 | 7 | 1 | 3 | 6 |
| 7 | 3 | 2 | 1 | 5 | 6 | 9 | 8 | 4 |
| 6 | 1 | 9 | 4 | 3 | 8 | 7 | 2 | 5 |

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 1395

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--|
| | | | | 1 | 2 | 8 | | |
| 3 | 1 | 2 | 5 | 9 | | | | |
| | 6 | | 7 | | | | 1 | |
| | | 8 | 9 | | 7 | 4 | | |
| | | | 6 | | | | | |
| 2 | | | | 4 | 5 | | | |
| | | 1 | | | | | | |
| 7 | 2 | 5 | 8 | | 9 | 3 | 4 | |
| | | | | | 4 | 8 | | |

Niveau de difficulté : MOYEN

1396

AMIANTE AU MEXIQUE

Un rapport accablant pour le Canada

(LA PRESSE) — En raison de l'explosion des morts liées à l'amiante, le Mexique doit non seulement bannir l'importation de chrysotile du Canada, il doit aussi refiler le coût des soins de santé à l'industrie, conclut une équipe de six chercheurs de santé publique.

Publiés dans la revue scientifique *American Journal of Industrial Medicine*, les travaux de l'équipe du Dr Guadalupe Aguilar-Madrid sont accablants pour le Canada, et par conséquent le Québec, d'où provient la majorité de l'amiante utilisé au Mexique.

On accuse Ottawa de profiter des lois permissives du Sud pour écarter les produits toxiques qui ne peuvent être vendus sur son territoire. « Malgré les effets bien connus de l'exposition à l'amiante, il existe une politique internationale, pilotée par le Canada, qui vise à donner un second souffle à l'utilisation « sécuritaire » du chrysotile, déplore-t-on. Cela implique un transfert des industries dangereuses vers les pays moins industrialisés, comme le Mexique, dont les lois sont trop timides et inefficaces pour protéger les travailleurs. »

Traçant un lien direct entre l'exposition à l'amiante, y compris le chrysotile canadien, et la prévalence des cas de cancers de la plèvre (mésotéliomes pleuraux), les chercheurs demandent au Mexique de fermer ses portes à ce « produit cancérogène ».

« Nous proposons que le gouvernement mexicain bannisse l'utilisation et la commercialisation de toutes les formes d'amiante, écrivent les experts, afin de s'attaquer à l'épidémie en cours et de protéger de façon urgente les générations futures. »

Ottawa rétorque que « le bannissement n'est ni nécessaire ni approprié », car l'amiante peut être utilisé de façon sécuritaire.

Responsabilité

Citant une étude concluant que le recours à l'amiante peut miner une économie nationale pendant plus de 30 ans, les scientifiques invitent aussi le gouvernement à refiler la facture des soins de santé aux entreprises productrices, « qui génèrent les dommages ».

Sans qu'elles soient nommées comme telles, les sociétés québécoises sont visées car au Mexique, précisent les auteurs, « l'amiante majoritairement utilisé est le chrysotile du Canada ».

Selon l'équipe du Dr Aguilar-Madrid, le nombre de morts liées au mésotéliome pleural, un cancer rare

que les chercheurs lient à l'exposition à l'amiante, sont restés plutôt stables à environ 40 cas annuels, de 1979 à 1996, puis ont explosé par la suite pour atteindre près de 180 en 2006.

On évoque une « épidémie », car on estime que pour chaque mésotéliome, on compte plus de deux cas mortels de cancer du poumon lié à l'inhalation de cette fibre blanche.

L'Institut du chrysotile remet cependant en question le lien fait par les chercheurs entre ces chiffres et l'amiante actuellement exporté par le Québec. « Le Mexique a importé du crocidolite pendant plusieurs années, une amphibole qui servait à

faire des tuyaux, souligne Clément Godbout, consultant. Si l'exposition des travailleurs a été de plusieurs années, il y a de fortes chances que les problèmes constatés relèvent en grande partie de cette époque. »

Mais pour Pierre Gosselin, directeur du Centre de collaboration de l'OMS pour l'évaluation et la

surveillance des impacts sur la santé de l'environnement et du milieu de travail du CHUQ, l'étude montre bien le lien de cause à effet entre l'amiante chrysotile et la maladie en cause.

« À titre d'hypothèse, on peut expliquer ces chiffres par la délocalisation des entreprises vers le Mexique, au milieu des années 1980. »

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com



Beaulieu Canada est un chef de file dans la fabrication des tapis.

Agent au service à la clientèle

(Centre d'appel)

Vos responsabilités

- Recevoir les appels des clients détaillants et des représentants des ventes à travers le Canada et les États-Unis;
- Effectuer la prise de commandes à l'aide d'un système informatisé en indiquant l'information suivante : modèle, couleur, quantité, etc.;
- Vérifier la disponibilité de l'inventaire et en faire la réservation pour le client;
- Faire le suivi des commandes pour en assurer l'expédition;
- Effectuer toutes autres tâches connexes.

Votre profil :

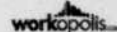
En tant que personne performante, vous êtes énergique, hautement professionnel, prêt à travailler en équipe et motivé par le succès. Vous brûlez également d'envie de rejoindre les rangs d'une équipe dynamique qui vous soutiendra jusqu'au bout. Si vous êtes bilingue et avez un minimum d'un an d'expérience dans un emploi similaire, vous êtes prêt à vous joindre à Beaulieu Canada.

Une rémunération concurrentielle est rattachée à ce poste. Nous avons les défis dont vous avez besoin et les récompenses que vous méritez.

Les candidats répondant à ces critères doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention du

Service des ressources humaines
Beaulieu Canada
335, rue Roxton
Acton Vale (Québec) J0H1A0
Courriel à : rh@beaulieucanada.ca

815035

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

Dubé et Loiselle est à la recherche d'un

RESPONSABLE DES RETOURS CLIENTS

préférentiellement avec une expérience dans le domaine de l'alimentation pour rejoindre son équipe dynamique.

Responsabilités

- Gestion des retours auprès de nos clients
- Mettre en place de nouvelles procédures adéquates pour assurer un suivi des retours
- Créer un questionnaire à compléter par nos clients lors des retours de marchandise
- Vérifier la marchandise retournée avant d'accepter ou de refuser un crédit

Exigences

- Détenir un diplôme d'études collégiales
- Minimum de trois ans d'expérience dans un poste similaire
- Bilinguisme (français et anglais)
- Bon esprit d'analyse

Pour postuler :

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

a.lecocq@dubeetloiselle.ca

Merci de nous faire parvenir votre candidature. Soyez avisé que seules les personnes dont la candidature aura été retenue seront contactées.

815039



Armstrong-Hunt Inc., un manufacturier d'échangeurs de chaleur reconnu, situé à Granby, est présentement à la recherche d'un MÉCANICIEN INDUSTRIEL pour un poste permanent et à temps plein.

MÉCANICIEN INDUSTRIEL

A ce titre, la personne sera capable d'installer, réparer et entretenir toute notre machinerie. Familier avec l'utilisation de logiciel, elle sera un élément important d'un programme de maintenance préventive et prévisionnelle.

Exigences :

- Posséder un D.E.P. en mécanique industrielle
- Bilingue
- Débrouillard, autonome et responsable
- Capable de travailler en équipe
- Expérience de cinq ans en industrie

Nous offrons un salaire compétitif et une gamme complète d'avantages sociaux.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 février 2010 à :

Ressources Humaines

Armstrong-Hunt-Inc.

648, rue Moeller, Granby (Québec) J2G 8N1

Courriel : lhoglund@armstronginternational.com

Armstrong-Hunt Inc. offre des chances d'emploi égales à tous.

815045

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com



Industries NRC est reconnue mondialement pour ses innovations et la qualité de ses produits dans le domaine de la fabrication d'équipement de remorquage. Entreprise familiale créée en 1975, elle est la seule compagnie du genre au Canada et la troisième en importance en Amérique.

Adjoint administratif / adjointe administrative

BILINGUE

Temps partiel (3 jours/semaine)

Dans un contexte de polyvalence, le candidat devra effectuer différentes tâches reliées à la comptabilité et le secrétariat. Comme responsable des comptes clients, vous devrez effectuer la facturation, les papiers de douane, ainsi que le suivi et l'enregistrement des équipements fabriqués. Vous devrez également répondre au téléphone et effectuer les transactions de paiement lors d'achat de pièces ou de réparation. Organisée, minutieuse et capable de gérer plusieurs dossiers en même temps, la personne devra également être flexible dans son horaire et dans l'accomplissement de ses tâches. Connaissance du logiciel Acoma (important) et Genius (atout).

Si vous possédez une formation de base en comptabilité, l'expérience appropriée au poste et que vous êtes prêt à relever le défi, veuillez envoyer votre curriculum vitae avant le 5 mars prochain à l'adresse suivante :

NRC (Ressources humaines)

2430 Principale, St-Paul-d'Abbotsford, QC JOE 1A0

Télé. : 450 379-5995

Courriel : rh-nrc@hotmail.com

815016



Chef de file en construction routière dans la région de la Montérégie est à la recherche d'un(e)

ARPENTEUR(E)

Fonctions principales :

Installer les lasers pour la pose des conduites d'égouts; effectuer l'implantation des regards et puisards, des bordures et des fondations selon les plans pour nos chantiers d'aqueduc et d'égout.

Exigences particulières :

- Détenir un DEP en arpentage ou une expérience équivalente;
- Avoir un minimum de 3 ans d'expérience comme arpenteur au sein d'une équipe de pose de conduites;
- Être en mesure de travailler avec une station totale ou robotisée;
- Détenir une carte d'occupation de la Commission de la construction du Québec;
- Souci de la précision;
- Disponibilité et flexibilité;
- Habileté de travailler en équipe;
- Connaissance d'Autocad ou d'Autodesk (atout).

Entrée en fonction :

- Vers le 22 mars 2010

Lieu de travail :

- Saint-Alphonse-de-Granby

Rémunération :

- Selon le décret de la construction

Nous recherchons également : des manoeuvres spécialisés

Exigences particulières :

- Détenir une carte valide pour la fonction de la Commission de la construction du Québec;
- Posséder une année d'expérience en aqueduc et égout ou en pavage;
- Disponibilité et flexibilité;
- Capacité de travailler en équipe;
- Résistance à la chaleur et au froid.

Rémunération :

- Selon le décret de la construction

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 1^{er} mars 2010 :

SINTRA INC.

Service des ressources humaines

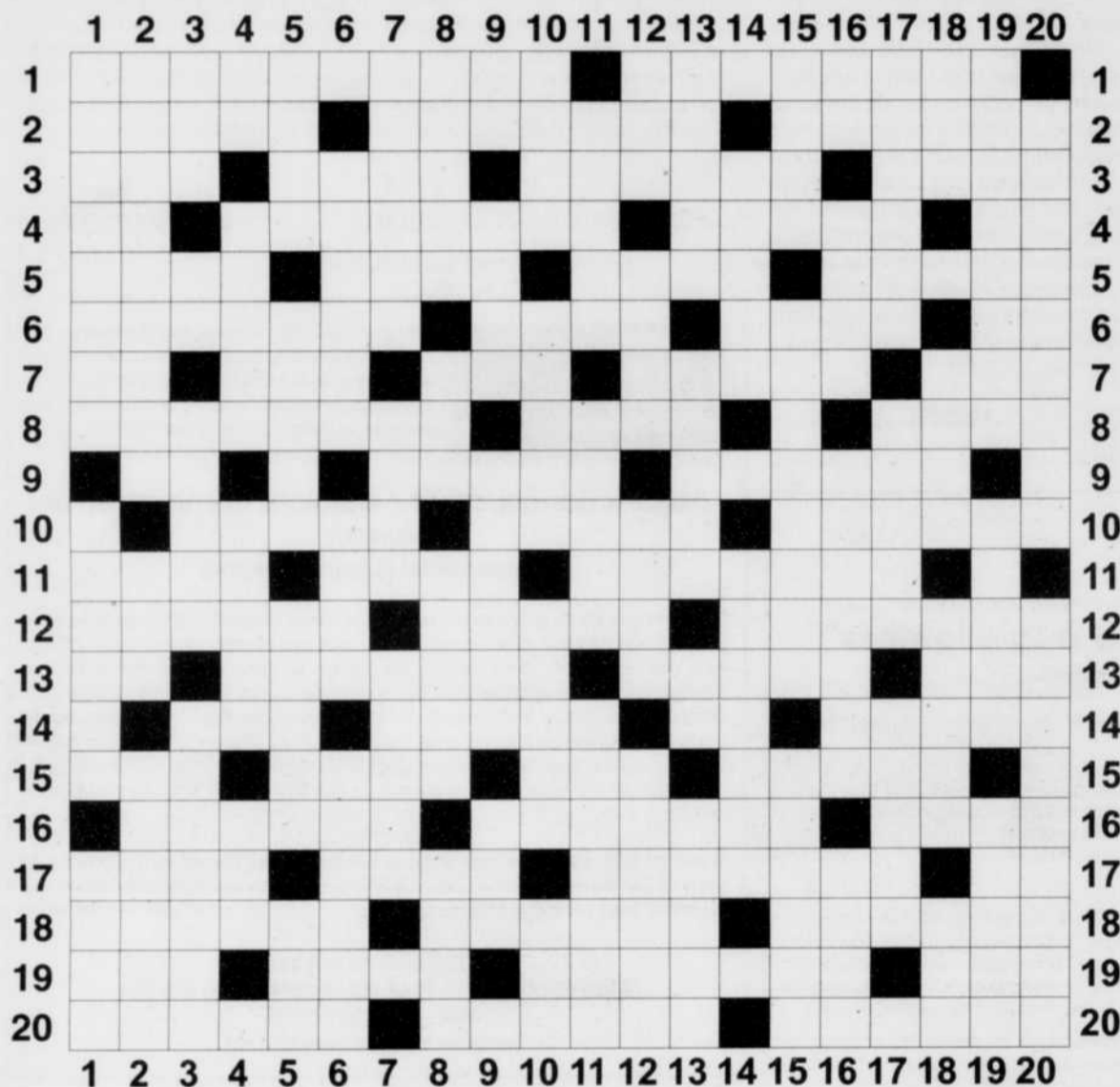
101, rue Sintra, Saint-Alphonse-de-Granby (Québec) JOE 2A0

Télécopieur : 450 378-8381 • Courriel : rh-monteregie@sintra.ca

Site Internet : www.sintra.ca

815043

Problème n° 398 - Michel Hannequart-www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

- Il élève des oiseaux - Petits oiseaux à tête noire.
- Maladie cutanée - Amener à soi - Ouvrage routier.
- On en fait du pain - Actif en Sicile - Colorant rouge - Qui s'est vraiment passé.
- Argent - Qui manque de stabilité - Jaillit - Curie.
- Embusqué - Palpable - De même - Donner de l'air.
- Mettre en danger - Zigouillée - Acajou - Déca-
- Avant l'argent - Abimé - Nuance - Plat ou coulant - Article.
- Elles travaillent aux champs - Obstiné - En direction de.
- À elle - Fermenter - Déesse de la Justice.
- Chien célèbre - Capitale du Maghreb - Coup, au tennis.
- Relatif au raisin - Soeur d'Osiris - Oublier.
- Dialecte du grec ancien - Pas floue - Tremblements de terre.
- Centilitre - Très fatigué - Tranche de pain grillée - Siège à New York.
- Sans variété - Document écrit - Strontium - Lois royales.
- Rivière d'Alsace - Corpulent - Prénom féminin - Souls.
- Rocher à fleur d'eau - Bohémien - Administré.

- Empester - Refus formel - Partie d'une arme à feu - Indique le lieu.
- Exaspéré - Rend service - Claquent des dents.
- Mesure agraire - Manière d'être - Engager vivement à - Elle est bavarde.
- Clos - Roches siliceuses - Rayer sur une liste.

VERTICALEMENT

- Grand oiseau planeur - Pépiement d'oiseau - Moineau ou chanteuse.
- Grossiers - Hold-up - Bluffe.
- Ébène verte - Fin de missive - Premier mot d'enfant - Vexer.
- Cuivre - Chèvre - N'habite pas le continent - Canton suisse.
- Émousser - Fréquent - Réclame - On le fixe en terre.
- Imbéciles - Frotté d'huile - Servent à assembler.
- Casser les pieds - Anciens boucliers - Écharpe de fourrure.
- Exposé pour la vente - Ville du Japon - Naturels - Tante.
- Vieille note - Voix de chanteuse - Confus, obscur - Avant nous.
- Broutille - Trucmuche - Tronches - Cri des charretiers.
- Grillée - Pointe osseuse - Clair et net.

- À moi - Molaire - Met en circulation - Entreprise commerciale.
- Construit - Scandalisé - Cubitus - Dieu aimé de Cybèle.
- Auréole - Catherine la Grande.
- En compagnie de - Pas fermées - Dédommager.
- Nickel - Pas beau - Être digne de - Préfixe qui multiplie.
- Nourries de force - Éclatantes - Fonte des neiges.
- Ville du Nigeria - Fait tort à - Berceau portatif - Cloison mobile.
- Prendre la place de - Lèvent les pattes - Désavoué.
- Endurcis - (Se) restaurer.

SOLUTION

problème n° 397

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | E | P | I | P | H | A | N | I | E | L | O | U | I | S | X | I | V | U |
| 2 | N | O | R | M | E | E | P | U | C | E | S | O | I | E | R | I | E | S |
| 3 | C | I | I | P | I | G | E | O | V | O | I | D | E | R | E | V | U | |
| 4 | E | R | S | E | N | O | C | E | U | R | T | E | R | M | I | N | E | |
| 5 | N | E | P | A | S | C | A | L | E | R | E | R | E | T | S | P | | |
| 6 | S | G | A | R | E | E | F | U | S | E | T | A | T | A | L | E | | |
| 7 | R | A | T | E | R | T | E | L | C | U | I | S | I | N | I | E | R | |
| 8 | M | I | R | E | T | T | E | S | E | V | E | N | T | E | T | N | A | |
| 9 | A | G | E | R | R | U | M | E | L | A | A | R | E | D | O | | | |
| 10 | D | O | O | S | L | O | E | A | U | T | N | T | O | X | E | R | | |
| 11 | E | L | I | T | I | S | S | U | L | E | A | P | T | E | R | E | | |
| 12 | M | O | N | A | C | O | U | L | V | E | D | E | C | H | E | R | A | |
| 13 | O | A | G | O | N | I | S | E | R | S | O | N | A | R | C | I | D | |
| 14 | I | M | P | E | R | C | U | R | A | T | E | U | R | A | M | E | R | |
| 15 | S | E | T | S | O | I | R | I | O | N | O | S | S | U | A | N | T | |
| 16 | E | P | E | L | E | S | R | I | E | N | A | L | I | E | N | A | N | |
| 17 | L | R | U | I | D | E | S | T | A | R | E | R | I | V | U | | | |
| 18 | L | I | E | S | S | E | R | O | C | O | C | O | E | T | E | I | N | |
| 19 | E | S | T | P | R | E | L | A | N | O | L | I | N | E | L | E | T | |
| 20 | E | C | H | A | S | S | I | E | R | N | E | F | E | R | T | I | T | |

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



Verseau

C'est en effectuant des recherches et en demeurant à l'affût de nouvelles opportunités que vous pouvez remarquer une affaire avantageuse. Les meilleures occasions de maximiser vos gains proviennent de domaines qui se rattachent à vos loisirs favoris. Les partenariats ne sont pas exclus mais ils impliquent inévitablement certaines concessions. Y consentiriez-vous?

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



Poissons

La conjonction Jupiter-Vénus en Poissons intensifie votre pouvoir de séduction. D'éveiller l'intérêt de plusieurs personnes peut toutefois vous placer devant un choix délicat. Ne prenez pas de décisions hâtives en ce qui concerne les associations et les affaires du coeur. Rien ne presse et vous avez amplement le temps de faire votre sélection tranquillement.

du 21 MARS au 20 AVRIL



Bélier

Celui qui sait ne parle pas forcément, celui qui parle ne sait pas forcément. Fiez-vous à votre jugement pour faire la part des choses relativement à tout ce que les gens racontent. Avec une opposition Lune-Saturne dans votre axe zodiacal, la vérité risque de ne pas être facile à déceler. Faites confiance à ce que vous savez, même si on essaye de vous remettre en question.

du 21 AVRIL au 20 MAI



Taureau

Il serait dommage de vous laisser influencer excessivement par les commentaires que vous entendez. Tous les goûts sont dans la nature, et pour chaque individu qui trouvera que votre idée est géniale, il y en aura un autre qui jugera qu'elle est dépourvue d'intérêt. Si le projet vous tient réellement à coeur, vous ne devriez pas laisser autrui vous amener à y renoncer.

du 21 MAI au 21 JUIN



Gémeaux

Une fois qu'on a commencé, on a déjà fait la moitié du travail. Les astres en Poissons peuvent avoir pour effet de vous décourager plus facilement face à tout ce que vous devez accomplir. Si le Gémeaux que vous êtes baisse les bras, qu'advient-il de toutes les personnes que vous stimulez? Toujours latente, votre capacité à vous motiver est très forte, et vous pouvez toujours compter dessus.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



Cancer

Opposée à Saturne et mal aspectée par Pluton, le cycle de la Lune en Bélier peut exiger le maximum de votre concentration; ce n'est pas le temps de chercher des raccourcis ou de bâcler votre travail. Quant à l'organisation d'une activité, la méthode et la rigueur sont définitivement de mise; assurez-vous qu'aucun détail n'ait été oublié, car la critique risque d'être un peu plus sévère.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



Lion

Le passage de la Lune au trigone de Mars en Lion stimule fortement votre dynamisme, et les personnes de votre entourage risquent de ne pas être capable de vous suivre aujourd'hui. Essayez de ne pas formuler d'exigences trop rigides, sinon les autres pourraient se décourager. Principalement, ce mercredi s'annonce idéal pour accomplir quelque chose d'important et de durable.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



Vierge

Évitez les attentes rigides, prédéfinies. Une occasion passée peut se répéter, mais peut-être pas exactement de la même façon. Plus vous accorderez de place à l'improvisation, et moins vous serez susceptible de connaître une déception. Adaptez-vous au flot des circonstances. Avec une conjonction Jupiter-Vénus en face de votre Signe, en Poissons, ce sera peut-être encore mieux cette fois-ci...

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



Balance

S'opposant à Saturne en Balance, la Lune en Bélier peut occasionner quelques ralentissements. Continuez à fournir des efforts, mais sachez que certaines démarches ne porteront pas fruits instantanément. Ainsi, vous ne devriez pas vous décourager si les résultats que vous espérez tardent à se manifester. Il serait dommage de perdre espoir et de sombrer dans un apitoiement défaitiste.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



Scorpion

Étant donné que Mercure se trouve au carré de votre Signe, il n'est pas recommandé de vous engager dans un débat sans avoir effectué de recherche. Pour avoir le poids nécessaire, vos arguments doivent pouvoir s'appuyer sur des exemples pertinents dont vous êtes en mesure de fournir des détails précis. Vous ne devez pas à tout prix fuir les discussions, mais savoir exactement de quoi vous parlez.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



Sagittaire

On dit qu'une demi-vérité est un mensonge complet. Même si cela entre en conflit avec votre envie de faire plaisir à tout le monde, il vaut mieux dire les choses telles qu'elles sont. Il ne sert à rien de tourner autour du pot; il y a des gens qui préfèrent cela quand vous n'y allez pas avec le dos de la cuillère. Compte tenu de l'influence de la Lune en Bélier, vos entretiens promettent d'être intéressants.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



Capricorne

En plus de s'opposer à Saturne, la Lune en Bélier se place au carré de Pluton en Capricorne, et il peut vous sembler plus difficile de passer de l'idée à l'acte, ou d'en évaluer les conséquences. Si vous n'osez pas prendre une initiative, vous ne connaîtrez jamais les résultats qu'elle aurait engendrés. Mais l'impulsivité est autant à proscrire que l'inaction: il faut allier l'action à la réflexion.

LES BOURSES

> ÉTATS-UNIS

S&P 500 > 12 mois



FERMETURE 1 094,87
VAR. 1J 1,80% | 1AN +32,42%
52 SEM. HAUT 1 150,45 BAS 666,79

> DANS LE MONDE

| | FERMETURE | VAR. 1J (%) |
|---------------------------|-----------|---------------|
| Brazil Bovespa (Brésil) | 65 854,97 | -273,97 -0,41 |
| CAC 40 (France) | 3 669,04 | 59,82 1,66 |
| DAX (Allemagne) | 5 592,12 | 81,02 1,47 |
| DJ Euro Stoxx 50 (Europe) | 2 465,46 | 28,80 1,18 |
| FTSE 100 (Angleterre) | 5 244,06 | 76,59 1,48 |
| Hang Seng (Hong Kong) | 20 268,69 | -22,00 -0,11 |
| Mexico Bolsa (Mexique) | 31 644,77 | 606,45 1,95 |
| FTSE MIB (Italie) | 21 289,20 | 166,73 0,79 |
| NIKKEI 225 (Japon) | 10 034,25 | 20,95 0,21 |
| S&P/ASX 200 (Australie) | 4 567,80 | 22,30 0,49 |
| Shanghai (Chine) | 3 018,13 | 32,63 1,09 |
| Swiss Market (Suisse) | 6 497,66 | 56,90 0,88 |

> CANADA

S&P/TSX TORONTO > 12 mois



FERMETURE 11 586,37
VAR. 1J 1,02% | 1AN +33,51%
52 SEM. HAUT 12 070,20 BAS 7 479,96

PLUS ACTIFS

| | VOLUME | FERM(S) | VAR(%) |
|----------------------|-----------|---------|--------|
| LUNDIN MINING (LUN) | 6 391 867 | 4,42 | 2,79 |
| HORIZONS BETAP (HND) | 6 094 615 | 5,03 | 3,29 |
| HORIZONS BETAP (HOU) | 6 005 744 | 8,48 | 7,48 |
| ISHARES CDN S& (XIU) | 5 852 299 | 17,04 | 1,13 |
| SUNCOR ENERGY (SU) | 5 735 438 | 31,55 | 2,27 |
| YELLOW PAGES (YLO.U) | 5 489 432 | 5,84 | 3,00 |
| EQUINOX MINERA (EQM) | 5 254 856 | 3,53 | 1,15 |
| YAMANA GOLD (YRI) | 5 067 172 | 11,34 | 1,16 |
| HORIZONS BETA/ (HNU) | 4 762 418 | 10,50 | -3,67 |
| TECK RES./B (TCK.B) | 3 521 247 | 39,04 | 3,09 |
| WESTERN COAL (WTV) | 3 414 240 | 3,91 | 5,39 |
| BARRICK GOLD (ABX) | 3 389 373 | 39,03 | 0,75 |
| MANULIFE FINAN (MFC) | 3 105 428 | 19,14 | 0,84 |
| NEW GOLD (NGD) | 2 908 902 | 4,99 | 4,18 |
| GRANDE CACHE C (GCE) | 2 861 612 | 6,41 | 2,72 |
| GOLDCORP (G) | 2 541 860 | 40,08 | 1,86 |

TITRES GAGNANTS

| EN % | VOLUME | FERM(S) | VAR(%) |
|-----------------------|---------|---------|--------|
| ENTERRA ENER (ENT.U) | 800 269 | 2,64 | 28,16 |
| PETROMINERALES (PMG) | 742 627 | 26,43 | 12,95 |
| SILVER WHEAT (SLW.WU) | 8 360 | 6,15 | 11,82 |
| COLOSSUS MIN (CSL.W) | 26 700 | 2,98 | 11,19 |
| LABRADOR IRON (LIM) | 542 406 | 6,48 | 11,15 |

TITRES PERDANTS

| EN % | VOLUME | FERM(S) | VAR(%) |
|-----------------------|-----------|---------|--------|
| HORIZONS BETAP (HZD) | 15 060 | 12,43 | -8,33 |
| HELI BIOPHARM (HBP) | 80 700 | 2,48 | -8,15 |
| HORIZONS BETAP (HOD) | 2 272 309 | 9,37 | -7,78 |
| HORIZONS ALP (HAP.U) | 1 200 | 8,80 | -7,27 |
| PROSPEUR RESOUR (PSX) | 377 138 | 2,00 | -6,98 |

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



FERMETURE 1 520,14
VAR. 1J 1,43% | 1AN +64,23%
52 SEM. HAUT 1 628,72 BAS 809,03

PLUS ACTIFS

| | VOLUME | FERM(S) | VAR(%) |
|----------------------|-----------|---------|--------|
| RESULT ENERGY (RTE) | 6 561 908 | 0,38 | 2,70 |
| CANWEST GLOBAL (CGS) | 6 422 746 | 0,17 | 26,92 |
| ARCTIC STAR DI (ADD) | 5 619 050 | 0,08 | 6,67 |
| UNITED REEF. (URP) | 4 746 474 | 0,07 | 16,67 |
| CANACOL ENERGY (CNE) | 3 612 675 | 0,54 | 3,85 |
| MONARCH ENERGY (MNL) | 3 490 000 | 0,03 | 66,67 |
| FULL METAL MIN (FMM) | 3 232 640 | 0,21 | 5,00 |
| FISSION ENERGY (FIS) | 2 900 337 | 0,64 | 33,33 |
| FALCON OIL & GA (FO) | 2 811 165 | 0,20 | 0,00 |
| GRAY RES. (GYD) | 2 603 500 | 0,71 | 1,43 |

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



77,01 \$US

Variation 1 JOUR +2,88 \$US

Variation 1 SEM. +7,12 %

Variation 1 AN +105,31 %

FONDS INDICIELS

| | FERM. | 1J (\$) | 1J (%) | 1AN (%) |
|-----------------------|-------|---------|--------|---------|
| S&P/TSX comp. (XIC) | 18,30 | 0,25 | 1,39 | 33,28 |
| S&P/TSX 60 (XIU) | 17,04 | 0,19 | 1,13 | 29,78 |
| S&P/TSX fin. (XFN) | 21,84 | 0,17 | 0,78 | 54,35 |
| S&P/TSX éner. (XEG) | 17,97 | 0,44 | 2,51 | 39,30 |
| S&P/TSX or (XGD) | 20,25 | 0,42 | 2,12 | -1,03 |
| Oblig. c. terme (XSB) | 29,36 | 0,00 | 0,00 | 0,93 |
| Oblig. l. terme (XBB) | 29,60 | -0,11 | -0,37 | 1,79 |
| S&P 500 (XSP) | 12,68 | 0,21 | 1,68 | 29,26 |

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur lapresseaffaires.com

HYPOTHÈQUES

Ottawa fixe de nouvelles règles

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, impose de nouvelles règles pour rendre plus difficile l'obtention d'hypothèques garanties par la Société canadienne d'hypothèques et de logements (SCHL).

Trois nouvelles règles sont annoncées par Ottawa.

Les demandeurs d'hypothèques devront répondre aux exigences d'une hypothèque à taux fixe de cinq ans même s'ils en prennent une à taux plus bas.

Les propriétaires qui voudraient ré-hypothéquer leur maison auront

le droit de le faire à la hauteur de 90% de sa valeur et non plus de 95%.

Les acheteurs d'une maison qui ne sera pas leur résidence devront faire une mise de fonds initiale d'au moins 20% du prix de la maison pour que l'hypothèque soit garantie par la SCHL. Cette mesure vise les acheteurs de biens immobiliers à des fins spéculatives.

Le ministre Jim Flaherty assure qu'il n'y a pas de surchauffe du marché immobilier en ce moment, mais qu'il veut la prévenir.

Comme les taux d'intérêt risquent



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Jim Flaherty

fort de ne pas rester aussi bas indéfiniment, le ministre craint que plusieurs hypothéqués ne puissent plus faire face à leurs versements lorsque ces taux augmenteront.

Le ministre dit ne pas vouloir que les Canadiens utilisent leur maison comme un guichet automatique, leur donnant un accès facile à de l'argent liquide.

EN BREF

Des productions seront interrompues à des usines américaines de Toyota

WASHINGTON (LA PRESSE CANADIENNE) — Le constructeur automobile est aux prises avec des rappels massifs de véhicules de plusieurs de ses modèles en raison de problèmes divers.

Le porte-parole de Toyota aux États-Unis, Mike Goss, précise que la production cessera lors des semaines du 15 mars et du 12 avril à l'usine d'assemblage de San Antonio, au Texas.

La compagnie a déjà prévu des arrêts de production à son usine de Georgetown, au Kentucky, le 26 février. Trois autres journées d'interruption pourraient survenir d'ici avril à cet endroit.

Toyota en profitera pour réduire l'inventaire des concessionnaires.

Le constructeur japonais a récemment rappelé 8,5 millions de véhicules à travers le monde, dont 270 000 au Canada, en raison de problèmes avec les freins, les tapis et les pédales d'accélération.

Pour vos besoins en immobilier

Marie-Josée Rivard
Agent immobilier affilié
Royal LePage Avantage

Cell.: 450 522-6007
Bure.: 450 378-8085

Courriel : mariejosee@royallepage.ca

ROYAL LE PAGE
AVANTAGE

SIAG enr.
André Gagné
Technicien informatique

Tél.: 450 775-0488
agagne@videotron.ca

Certifié A+
Dépannage
Réseautique
Pièces et service
Service sur place
Prix concurrentiels

ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur!
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Christian LaLumière
agent immobilier agréé

Vous ou l'un des vôtres êtes en vedettes dans **La Voix de l'Est**

Offrez-vous un souvenir!

Composez le **450 375-4555**, poste 444
Laissez vos coordonnées et nous vous recontacterons.

Les tarifs sont:

- Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc 15¢
- Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc 25¢
- Transmission d'une page en format PDF* 25¢
- Transmission d'une photo par courrier électronique* 20¢
- Avis de décès plastifié 10¢

Entreprises et annonceurs: tarifs spéciaux.
* Pour livraison électronique, payable à l'avance. Taxes en sus.

La Voix de l'Est
Plus que des mots

ENTRE LES OFFRES DE QUÉBEC ET LES DEMANDES SYNDICALES

Un écart de trois milliards \$

MARTIN OUELLET
LA PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — Québec devra trouver le moyen d'ajouter des milliards de dollars à ses offres salariales s'il veut conclure une entente avec les employés de l'État d'ici au 31 mars, a prévenu, hier, le Front commun des syndicats du secteur public. À moins de six semaines de l'expiration de la loi spéciale, un gouffre

de plus de trois milliards \$ sépare encore les offres du gouvernement des demandes syndicales.

« Nous voulons un règlement négocié mais nous voulons qu'il y ait une justice salariale pour nos gens qui sont des employés de l'État moins payés que ceux des autres provinces, moins payés que ceux du fédéral, moins payés que dans le secteur privé », a dit le porte-parole du Front commun et président de la FTQ, Michel Arseneault, en conférence de presse à Québec.

Le Front commun réclame un contrat de travail de trois ans comportant des augmentations de salaire de 11,25% réparties sur trois ans.

De son côté, le Conseil du Trésor veut limiter à 7% l'augmentation des coûts de main-d'œuvre pour les cinq prochaines années, et propose une hausse supplémentaire de 1,5% conditionnelle à la croissance économique.

L'offre du gouvernement ne permet même pas de maintenir le pouvoir d'achat des salariés, a dénoncé M. Arseneault, aux côtés de ses collègues Lucie Martineau, du Secrétariat intersyndical des services publics (SISP) et Louis Roy, de la CSN.

Pour satisfaire les demandes des employés du secteur public, le Front commun presse le gouvernement de renoncer à comprimer ses dépenses et de reporter jusqu'en 2016 son objectif de retour au déficit zéro.

Déficit

Les employés du secteur public n'ont pas à faire les frais de « l'obsession » du gouvernement à rétablir l'équilibre budgétaire, a fait valoir le président de la FTQ.

« La réduction des dépenses se fait exclusivement sur le dos des gens que nous représentons, les employés du gouvernement. C'est ce que nous reprochons au gouvernement. C'est pour cela que nous critiquons l'offre et qu'on pense que le gouvernement devrait nous faire une autre offre plus réaliste », a-t-il dit.

Les offres déposées par Québec « sont réalistes et raisonnables dans le contexte actuel », a répliqué la présidente du Conseil du Trésor, Monique Gagnon-Tremblay, lors d'un court point de presse à l'Assemblée nationale.

Du reste, il n'est pas question de mettre en veilleuse la lutte contre le déficit, a signifié la ministre.

« Pour être capable de rééquilibrer le budget, il faut prendre les moyens nécessaires alors il faut le faire immédiatement à compter de cette année », a-t-elle dit.

M^{me} Gagnon-Tremblay a dit garder le cap sur la date butoir du 31 mars pour parvenir à conclure une entente négociée. Elle a cependant convenu de la nécessité d'accélérer le pas.

« Si nous n'intensifions pas nos travaux, à ce moment-là, je crains que nous ne puissions pas arriver au 31 mars », a-t-elle admis, ajoutant avoir donné le signal à son cabinet en vue d'accroître la cadence des travaux.

GAGNANT SUR TOUTE LA LIGNE

Financement à l'achat à partir de

0,9%*



CR-V 2010



Civic coupé et sedan 2010



Accord coupé et sedan 2010



Vous louez déjà une Honda?

Obtenez une réduction du taux jusqu'à

1% + 500\$**

*Civic coupé et sedan 2010, Accord coupé et sedan ainsi que tous les CR-V 2010. Voir tous les détails chez Chagnon Honda. **Pour l'achat ou la location de tous les véhicules Honda 2010.



Pascal Salois
Directeur des ventes



Gilles St-Laurent
Conseiller aux ventes



Jean-François Beaudoin
Conseiller aux ventes



Patrick Van Doorn
Conseiller aux ventes



Michel Huneault
Conseiller aux ventes



Jonathan Breton
Conseiller aux ventes



Manon Bousquet
Préposée à la livraison

Chagnon


Honda 1711, rue Principale
Granby 450 378-9963



HONDA

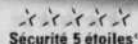
L'Association des concessionnaires Chevrolet suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants: Aveo5 (1T1V48R7A) et Cobalt (1A169R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Drapeau «GO CANADA!» - gratuit offert jusqu'à épuisement des stocks. Détails chez votre concessionnaire. Chevrolet est une marque de la General Motors du Canada, le fournisseur de véhicules officiels du Comité olympique canadien. MC © 2009, COVAN. 2. Transport (1-450) - frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au RDP-PM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Prix à l'achat de 12 999\$ pour l'Aveo5 LT (1T1X48R7B) et 13 499\$ pour le Cobalt LT (1A169R7A). Inclut les rabais de livraison de 3 000\$ pour l'Aveo et de 4 500\$ pour le Cobalt, ainsi que le bon «Médaille d'or» de 500\$. Les crédits de livraison (excluant les taxes) sont offerts au concessionnaire par le fabricant et réservés aux clients qui paient comptant. Autres rabais au comptant offerts sur la plupart des modèles. Ce rabais aura un impact sur le taux effectif de crédit des clients qui optent pour le financement. Le bon «Médaille d'or» correspond à un rabais pour la livraison du constructeur au concessionnaire (excluant les taxes) offert sur tous les modèles Chevrolet, Pontiac, Buick, GMC et Hummer 2009/2010, excluant les modèles Saturn et Saab, les Camaro, Express/Savana, Corvette ZR1 et les camion poids moyen. Les offres s'appliquent aux modèles neufs ou de démonstration. Offres d'une durée limitée modifiables sans préavis. Prise de possession au plus tard le 1^{er} mars 2010. 3. Selon le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada pour l'Aveo avec moteur de 1.6 L et boîte manuelle 5 vitesses et la Cobalt avec moteur de 2.2 L et boîte manuelle 5 vitesses. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux pour l'Aveo. Les cotés de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 5. Comprisant un abonnement d'un an gratuit au plan Sain et sauf. Contrat de service requis. Pour les détails et modalités, liés au système OnStar, composez le 1 800 867-8277 ou consultez onstar.ca. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmopretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

PETITES VOITURES. GROS AVANTAGES.

 AVEO⁵ LS



ROUTE: 5,7 L/100 km (50 mi/gal)
VILLE: 7,5 L/100 km (38 mi/gal)¹

 Sécurité 5 étoiles¹

Modèle LT illustré

PRIX À L'ACHAT


9 999\$²

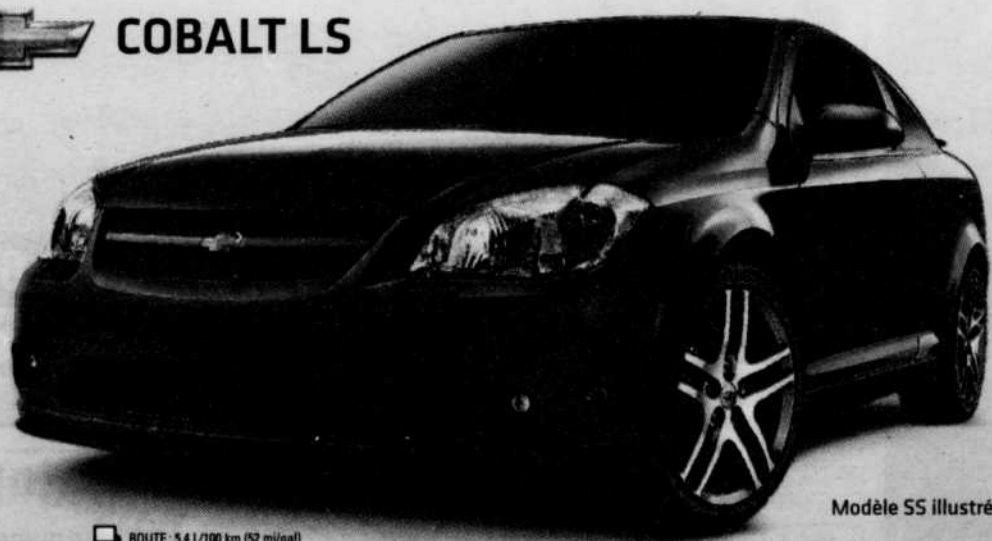
AJOUTEZ SEULEMENT **2 999\$** ET OBTENEZ UNE AVEO⁵ LT

- INCLUANT:
- Toit ouvrant sans frais
 - Climatisation
 - Régulateur de vitesse
 - Groupe électrique avec rétroviseurs chauffants
 - Télédévrouillage
 - Système OnStar[®] avec abonnement de un an au plan Sain et sauf³

« FAITES HONNEUR À VOTRE BUDGET/INTELLIGENCE, PENSEZ COBALT. »

Cahier Autonet.ca, le Journal de Montréal

 COBALT LS



ROUTE: 5,4 L/100 km (52 mi/gal)
VILLE: 8,0 L/100 km (35 mi/gal)¹

Modèle SS illustré

PRIX À L'ACHAT

10 499\$²

AJOUTEZ SEULEMENT **2 999\$** ET OBTENEZ UNE COBALT LT

- INCLUANT:
- Climatisation
 - Groupe électrique
 - Télédévrouillage
 - Freins ABS
 - Roues de 16 po en aluminium usiné

 LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS **5 ANS** 160 000 KM*
*SARANTIE LIMITEE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTEUR/PROPULSEUR
*ASSISTANCE ROUTIERE
*TRANSPORT DE COURTOISE



offreschevrolet.ca



MERCREDI 17 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST

25

17

17

17

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

- * Avant 16 h pour parution le lendemain
- * Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL TRIO MEDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



1472

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Pour des résultats, Bernard est là!

Bernard Rousselle

450 521-7211

Voir toutes les propriétés sur : bernardrousselle.ca



450 378-4120

L'ÉQUIPE

Bellefleur

Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés : lequipebellefleur.com

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie



RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé Franchise Independent et Autonome de RE/MAX Québec inc.



Brigitte Ostiguy Lucie Bellefleur Pierre Bellefleur

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ROXTON POND, 189,000\$. Maison style suisse 2 étages, beaucoup de fenêtres (très éclairée). Faut voir! 450-375-2037.



Belle maison chaleureuse dans un quartier très tranquille, à 3 minutes de Bromont, Granby et de l'autoroute. Vaut la peine d'être visitée. Prix très abordable. Au 205 Maher, Shefford. 450-777-8676

RE/MAX PROFESSIONNEL inc.

MISEZ SUR MON EXPÉRIENCE EN IMMOBILIER DEPUIS 24 ANS

450.378-4120

Estimation gratuite - Sans obligation

GUY-PAUL GUERTIN

Agent immobilier affilié

Résidentiel • Commercial



La Capitale Missisquoi Courtier immobilier agréé

www.lacapitalevendu.com

450 522-7766



Benoit Penelle

Agent immobilier affilié

www.benoitpenelle.com

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

Vous serez GAGNANT grâce à mes services!



- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite

Elyse Toussaint
450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés : yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Abonnez-vous...
450 375-4555

107 CONDOS À VENDRE

107 CONDOS À VENDRE

107 CONDOS À VENDRE

•••• **SUPER PROMOTION** ••••

offerte par Réal Côté de La Capitale

Achetez un condo et

ON S'OCCUPE DE VOTRE BAIL OU **les frais de notaire seront payés**

jusqu'en juillet 2010

(Sous certaines conditions)

VISITE LIBRE ce dimanche de 14 h à 16 h
308 Simonds Sud, Granby, à 2 pas des Galeries



Pierre Couture
A à Z
Construction -
Rénovations
450 531-9463



Visitez ses rendez-vous

3 1/2
à partir de **97 500 \$**

évaluation agréée 127 500 \$

4 1/2
à partir de **111 000 \$**

évaluation agréée 142 000 \$



Réal Côté
Agent immobilier affilié
450 360-9550
450 378-8461
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

110 COMMERCES À VENDRE

BAR À VENDRE à GRANBY
au 177, rue Empire, "Le Rock Café" 25,000\$.
Int.: Michel au 450-770-1115.

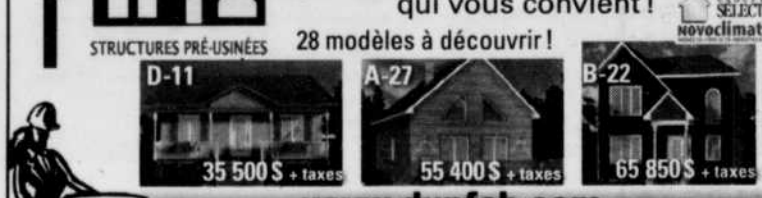
ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

113 TERRAINS À VENDRE

113 TERRAINS À VENDRE



Autoconstructeurs
nous avons la structure qui vous convient!



D-11 35 500 \$ + taxes

A-27 55 400 \$ + taxes

B-22 65 850 \$ + taxes

www.dunfab.com

Nouveau! Service de plans

Évaluation gratuite de votre plan

Roxton Pond: 450 372-0008
Succ. Magog: 819 868-9008



La référence en région

Une transaction réussie... signée **Manon**

Manon Généreux
Agent immobilier affilié

- Estimation gratuite
- Vente/Achat
- Échange/Succession
- Résidentiel/Commercial
- Multiplex/Agricole

Cell.: 450 776-8968 7/7 jours Bur.: 450 378-4120
manon.genereux@remax-quebec.com



AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

Original défectueux

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 - 1ER MARS
469 Duvernay, 2e étage, ensoleillé, avec chambre fermée, 410\$/ms, meublé, chauffé, éclairé, bonne références obligatoires. 450-770-0887

2 1/2 à 2 pas hôpital, rue Paré, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er mars, gon-fumeur, 435\$/mois. 450-360-9889

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé. Immeuble en béton, grand balcon, piscine, concierge, endroit tranquille, 495\$/mois.
450-525-5421 (Sophie)

2 1/2 très grand, propre, pour juillet, meublé (ou semi-meublé), chauffé, éclairé, intercom, caméra sécurité, stationnement, rue St-Hubert. Références requises. 25 ans et plus.
450-775-9764 ou 450-777-9019

50\$/MOIS de RABAIS JUSQU'AU 30 JUIN NOUVEAU, 3 1/2 rue Desjardins près boul. Leclerc, Pl. flottants, buanderie, poêle, frigo, pas de chien, à partir de 425\$/ms.

RUE GILL, centre-ville, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, pl. flottants, buanderie, avec ou sans chambre, à partir de 375\$/mois. Pas de chien.

RUE WELLINGTON, près du lac Boivin, 4 1/2, pl. flottant, eau ch. fournie.

Tous libres imm. Références exigées
450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600

Petit 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, pl. céramique, coin patio, libre imm., pour personne tranquille, de préférence de 40 ans et plus. 468 Bourget O, #1 450\$/mois. Info: 450-531-8012

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN, grand 4 1/2 libre 1er mars ou avant, rez-de-chaussée (pas d'escalier), rénové au complet, ensoleillé, tranquille, paysager. À visiter! 450-469-2374, 450-521-6961

NOUVEAU, Cowansville, 50\$/ms de RABAIS jusqu'au 30 juin : 5 1/2 dans un 6, au 1er étage, pl. flottant, remise, libre imm., 595\$/ms.
450-776-0031, 450-522-0038; 450-531-4600

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 grand 4 1/2 au 339 Massé, 1er étage avant, frais peint, pl. flottant, 520\$/mois, libre imm.
450-378-1922

1 mois gratuit, 350 Massé, 4 1/2 libre, 2e étage, propre, tranquille, près parc industriel, chien interdit. Enquête de crédit. 450-361-6306 ou 514-336-2340

2 GRANDS 3 1/2, STYLE CONDO, 124 Laurent, libres avril, mai, juin, juillet. 500\$/mois. 4 1/2 libre en juillet, 570\$. 450-378-7263, 450-776-0201

3 1/2 pour **MARS** et **JUILLET**. Recherche travailleur(se)s, semi-retraités et retraités. Près parc ind., pas d'animaux, prix compétitifs.
450-777-9663

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.

4 1/2-5 1/2, mai, juin ou juillet, rue Bertrand, retraitée ou semi-retraitée; à 2 pas des Galeries. Inf.: 450-577-1640

4 1/2 AU 756 DE LA VOLIÈRE. Repeint, échangeur d'air, pl. béton, bcp rang., constr. récente, 2 stat.. Libre imm. 655\$. Info: 450-776-3363

4 1/2 au centre-ville, 435\$/mois, aucun stationnement, inst. laveuse et sècheuse, libre 1er avril. 450-770-2133

4 1/2 à louer, 351 Massé
Libre 1er fév., pl. béton, aspirateur central, locker int.+ext., réf. et étude de crédit exigées, 510\$/mois. 450-375-0696

4 1/2 meublé ou non, rénové, avec s-sol, situé au 559 Boivin, terrain à l'arrière, 575\$/mois.
450-776-8486 ou 514-476-7055

4 1/2 NEUFS, QUADRUPLEX, coin Simonds et de Bourgogne. Libres immédiatement. Paysagés, 740\$. 450-539-2067, 450-776-5479

4 1/2 POUR JUILLET, avec pl. flottant, céramique, bal. centrale, tranquille, pas d'animaux. Références. Inf.: 450-577-1640, 450-531-2883

4 1/2, 2e et 3e étages, 350 Langlois, pl. flottant. 3 1/2 libre au 645 Ste-Catherine, 2e étage, frais peint, pl. flottant. Pas d'animaux.
450-372-7633.

5 1/2 AU 3E LIBRE IMM., PAROISSE ST-LUC, près des Galeries, frais peint et rénové, pl. bois, intercom, concierge sur place, poss. d'un 2e stat., imm. tranquille, pas de chien. Enquête de prélocation exigée. Bon rapport qualité-prix.
450-378-0366, pag.: 450-360-8964

5 1/2 super plancher flottant partout, 2e étage, porte-patio, immeuble paisible de 12 logements, intercom. Idéal pour gens peu nombreux, et de préférence 40 ans et +. Libre 1er juillet ou avant. 1150 Simonds Sud, 570\$/mois.
450-531-8012

BEAU GRAND 4 1/2 bas de duplex, près hôpital, bcp de cachet, pl. b. franc et céramique, gr. cabanon, cour arr. aménagée, atelier au s-sol. 117 des Pins, libre imm, 730\$/ms. 450-372-7586.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

BEAUX GRANDS 4 1/2, secteur parc Terry Fox, très tranquilles, 660\$/mois.
Info: 450-360-4676.

Grand 3 1/2, beaucoup de rangement, inst. lav-séch., 1er étage, pl. flottant de luxe, porte-patio, endroit très tranquille, bonne clientèle. Pour personnes de préférence 40 ans et +. Situé au 1150 Simonds Sud, libre 1er mars, 450\$/mois. 450-531-8012

GRAND 4 1/2 spacieux, flottant, cér., frais peint, gr. balcon avant, secteur J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, références. 450-361-9641

LEROUX
4 1/2 demi sous-sol, 1er, 2e et 3e planchers, style condo, immense, céramique, pl. flottant, armoires chêne, 525\$/ à 600\$, libres imm., mars, avril, mai, juin, juillet.

PINARD
5 1/2 au 2e plancher, pl. flottant, s. à manger, refait à neuf, 640\$/mois, 1er mars. 4 1/2, 1er plancher, pl. flottant, locker int., 540\$/ms. Libre imm.

PRÈS DU LAC BOIVIN
2 x 5 1/2, 1er-2e planchers, pl. flott., très propres, près lac Boivin, libre 15 fév., mars et avril, 640\$. Bienvenue aux enfants! Pag. 450-770-3372

LIBRE 1er mars, 5 1/2 + sous-sol, grand locker et cour arrière, dans un bas d'un triplex, 650\$/mois. Références exigées. 450-360-0643

MARS, AVRIL ou MAI: 3 1/2, grand 4 1/2, style condo (dans 6 logis), bois fl., patio, intercom, 2 stat., ensoleillé, propre, paisible. 450-375-7735

PLACE MASSÉ
3 1/2 libre immédiatement; 4 1/2 pour 1er mars; et 4 1/2 pour juillet. Près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Références exigées. 450-578-0963

RUE DELORME, GRAND 5 1/2, dans haut de duplex, espace de rangement au s-sol, libre 1er fév., 760\$/mois. Inf.: 450-776-0031

Très grand 4 1/2 (duplex), pl. flott., frais peinturé, remise int., 565\$ au 1er et 540\$ au 2e. Grand 3 1/2 haut quadruplex, refait à neuf, intercom, 450\$. Non-fumeur. Pas d'animaux. Près des services. Pour les 55 ans +. 450-378-0185

TRÈS GRAND 4 1/2, libre imm., refait à neuf: céramique, pl. flottant, lustres, peinture, etc. 585\$/ mois. Inf.: 450-531-3215

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

MAISON DE CAMPAGNE à louer avec 2 c.c., située au 216 du Rang Bergeron Ouest à Granby, avec terrain clôturé, planchers bois franc, système d'alarme, chauffage électrique, puits artésien, garage et remise. Libre imm. 985\$/mois. 450-531-7008.

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

164 BUREAUX À LOUER

Bureau à louer, libre dès maintenant. Conditions souples!
Situé au 166, rue Boivin, Granby (Centre d'Aide aux Entreprises)

✓ 11' x 12' avec grande fenêtre donnant sur la rue et plancher de bois franc, 255 \$/mois.
✓ 10' x 12', 230\$/mois.

✓ Inclus: chauffage, climatisation, éclairage, système d'alarme, salle d'attente, cuisinette, stationnement.
✓ Local meublé, salle de conférence, voûte et service de secrétariat aussi disponibles.

Information: **Isabelle Côté 450 378-2294**
Bureau d'environ 300 pi.ca., avec bureau de réception, 285\$/mois, situé au Plateau Haute Ville. Info: Michel Ouellette, 450-770-1187

205 SERVICES FINANCIERS

NOYÉ PAR VOS DETTES!
Vous avez des problèmes de sommeil dus à vos dettes.
Laissez-nous vous aider.
Nous avons la bonne solution.

CONSULTATION GRATUITE
450-361-2559

APPEL & CIE INC. SYNDIC DE FAILLITE

301 DIVERS ARTICLES

ENCAN SURPLUS 139
NOUVEL HORAIRE
VENDREDI SOIR 18h30
dimanche 13h
694 Principale (rte 139), Roxton-Pond

LE DR DU MATELAS

Grand choix en inventaire à 50 % au 103-1 Bouchard, (angle Boivin), Granby 450-776-1048

301 DIVERS ARTICLES

TISSUS • MODE

DELORME

TOILES SOLAIRES ET OPAQUES

Vente et installation
Stores de bois et d'aluminium

746 St-Jacques, Granby • 450 375-1349 • DÉCORATION 450 375-9155

STORE DÉCO MOBILE

Service à domicile

- Vente • Installation
- Réparation
- Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Service de décoration
- Service de confection

450 372-8499

Alain Conseiller
Stéphanie Décoratrice

303 ANIMAUX

AIRDALE TERRIER 1 1/2 an, F, non-opérée, accessoires incl. Cause manque de temps. Prix à discuter. 450-405-3388

305 INFORMATIQUE

20\$/h Estimé gratuit. Laptop 235\$. Service à domicile. Dépannage 24/7. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988

PENTIUM 4 noir, Windows XP, graveur, écran, clavier, souris, vente rapide 100\$.
450-372-1985

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE PALETTES À DONNER
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby. NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

351 ESCORTES

24/24, ANNIE, 40 ANS
DISTINGUÉE, GRANBY, PRIVÉ
450-776-7789

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
Wow! Très jolies hôtesse! Service discret, propre, personnalisé. 7/7 - 24/24. Reçoivent & se déplacent. Engageons: 450-405-4902

★★★★★ BLEU NUIT ★★★★★
Plusieurs tops modèles. Ouvertes d'esprit
24/24. Engage. 450-775-7768 Granby 7/7

353 MASSAGES

ATTENTION SERVICE COMPLET! Brook 24, 32DD, Precila 25, 34B, Flora 26, 36D, Elisa 24, 36C, Mel 21, 34C. 7/7 - 24/24. Paiement carte. Engage. 450-775-5150

5 ★ ★ ★ ★ Candy nouvelle en ville, exc. réputation au regard envoûtant, geisha de profession. Vient découvrir plaisir en toute discrétion. Privé, 5 jours / 7. 450-330-0113

ANGIE vous reçoit!
Info: 450-525-0257.

Beau petit bébé nature, 19 ans Mia, douce, ouverte d'esprit. 7/7. 24/24. Granby. Privé 450-775-2442. Massage érotique ++

CHARMANTE ÉTUDIANTE
J'AI UN SECRET POUR VOUS
LORS DE VOTRE VISITE. 450-330-1083

Jolie chinoise massage sensuel
Très douce, avec services.
7/7 Granby 450-361-2818, 450-578-3278

NANCY 29 ans, grande et mince. Viens me voir, je vais te faire frissonner les ortels. Loll. Te reçoit en privé. Inf.: 450-775-1034

404 COURS

COURS PROFESSIONNEL
EN MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
PETITS GROUPE. 450-293-5095
Info: 450-770-9960.

301 DIVERS ARTICLES

TISSUS • MODE

DELORME

TOILES SOLAIRES ET OPAQUES

Vente et installation
Stores de bois et d'aluminium

746 St-Jacques, Granby • 450 375-1349 • DÉCORATION 450 375-9155

406 SERVICES D'IMPÔT

IMPÔT

T.E.D. transmission électronique
Remboursement environ 2 semaines

26 ANS
D'EXPÉRIENCE

- Particulier
- À votre compte
- Comptabilité (PME)

Comptabilité / Impôt
Françoise Cadorette

158, rue Cartier, Granby
450 777-3844 Sur rendez-vous

406 SERVICES D'IMPÔT

2009 PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT 2009

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers
- Impôts de compagnies T2 et CO.17
- Informatisé
- 28 ans d'expérience

- Transmission électronique TED
- Service rapide, personnalisé, confidentiel
PRIX FIXE: - Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)

Communiquez avec
M. Marc Nadeau 375-4611
622 St-Hubert, Granby
Du lundi au vendredi de 9 h à 18 h
Aucun rendez-vous nécessaire

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente ou thérapeutique, avec Sylvie, 450-521-4362 * Reçu pour assurances.

MASSAGE DE DÉTENTE COWANSVILLE
450-266-4709

MASSAGE détente ou thérapeutique
Guy Ballard, 450-775-4000

MASSAGE SUÉDOIS

2 ou 4 mains
Granby 450-956-0725 / 9h à 19h

MASSAGE SUÉDOIS

450-777-4370

411 AMITIÉS RENCONTRES

HISTOIRE DE MATCH
Soirée pour les célibataires de retour à Granby

Samedi 20 février 20h30
à la Salle Optimiste de Granby
6, rue Chapleau
Dès les 20, 27 février à 20h30
6, 13, 20, 27 mars et 3 avril, à 20h30
DANSE, ANIMATION, JEUX...

LA CHANCE DE GAGNER UN VOYAGE DANS LE SUD.
Info: www.histoiredematch.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

BOUCHER demandé en alimentation à temps plein et à temps partiel. 17\$/heure. Info: 450-501-4987

CHERCHE FEMME pour garder et faire la cuisine pour famille d'accueil, du vendredi 9h a.m. au lundi 9h a.m. Une fin de semaine sur 2, doit être disponible pour coucher sur place.
Info: 450-770-9960.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

NOUVELLE annonce

CHEF-CUISINIER(ÈRE) avec expérience seulement
Avec possibilité de gérance. Poste permanent à temps plein de soir. Présentez-vous au **Restaurant Trudeau**
348 Principale à Granby, et demandez Line

COMPAGNIE DE TRANSPORT LOCAL
recherche un individu avec son propre camion, (Econoline Cargo ou Camion type Cube) pour le transport de colis et de palettes de marchandise, dans un rayon de + ou - 100 km, travail de jour, 4 à 5 jours / semaine à l'année, gens dynamiques, débrouillards et courtois sont les bienvenus. David: 450-777-4771

CONTREMAÎTRE DEMANDÉ de fin de semaine

Poste à temps plein.
Expérience en gestion de personnel.
 Salaire à discuter.
Apportez votre C.V. entre 9h et 15h, et demandez Nathalie, au 660 rue Bernard à Granby ou par fax: 450-375-6125.

EURO-SPA CENTRE DE SANTÉ

EST À LA RECHERCHE DE MASSOTHÉRAPEUTES
Horaire: semaine et week-end.
Avec expérience, doit être bilingue.
Nous contacter: 1-800-416-0666

HYGIÉNISTE DENTAIRE

demandée à Cowansville, à temps plein ou partiel. Faxer votre C.V. au 450-263-1475

406 SERVICES D'IMPÔT

409447

451 PERSONNEL DEMANDÉ

LA POISSONNERIE COWIE

est à la recherche d'un(e) **PRÉPOSÉ (E) AU SUSHI**
Disponible du jeudi au lundi inclusivement.
Congés les mardis et mercredis
Présentez-vous avec votre C.V. au 538, boul. Boivin à Granby demandez Johanne ou Céline

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES

recherche **INFIRMIÈRE-AUXILIAIRE**
+ Poste de jour, + ou - 30 h; 1 fin de semaine sur 2. **Contactez: 450-330-3008**

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES RECHERCHE PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES DE NUIT

56 heures / 2 semaines
Formation P.D.S.B. - Cours F.C.R.
Contactez: 450-330-3008

PRÉPOSÉES AUX BÉNÉFICIAIRES

Vous êtes une personne polyvalente et travaillante? J'ai un emploi stimulant pour vous. Recherche personnes avec expérience ou formation comme préposé(e)s, pour prodiguer soins à des personnes âgées en perte d'autonomie physique. Petite résidence très chateaucieuse située au 320, rue St-Hubert à Granby, J2G 5N5.
Recherche personnes stables, autonomes et responsables. Postes à temps partiel, de fin de semaine, (temps plein de mai à octobre).
450-522-4121, M. Morin

RECHERCHE REPRÉSENTANTS(E)

De jour et/ou de soir, pour la région de Granby. Rendez-vous fournis. Bon salaire + commission. Doit posséder un véhicule.
Bienvenue aux semi-retraités.
Contactez Charlyne Hudon 450.578.0068
Charlyne.28@hotmail.com

TIM HORTONS

Besoin de personnel disponible pour 20 à 40 heures par semaine, de jour ou soir. Présentez-vous avec CV au 405 Principale à Granby.

MERCREDI 17 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST 27

17

17

17

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Valentine St-Césaire
recherche employé(e)s dynamiques, avec expérience requise, aimant le public, pour horaire variable, avec bonne disponibilité. Ne pas téléphoner. Se présenter au 2034 Rte 112, demandez Pamela

VOUS AIMEZ LES VOYAGES
Faites vous payer pour voyager.
450-378-9793

Setlakwe

CONSEILLER RECHERCHÉ

EXIGENCES :

- Courtois
- Entregent
- Expérience requise en vente

Temps plein
Disponible du dimanche au samedi

Faites parvenir votre c.v. à :

Setlakwe
A/S.: Mme Guylaine Gagné
Tél. : 450 378-9049
ou par courriel :
ggsetlakwe@videotron.ca

Canam Harvesting LLC
Ferme Normand Saurette inc.
OPÉRATEURS DE BATTEUSES
ET/OU MÉCANICIEN DE MACHINERIE
AGRICOLE AUX USA ET/OU QUÉBEC

Nous fournissons le permis de travail pour USA.
Entreprise spécialisée pour les récoltes
des pois, haricots, fèves de Lima
Machinerie de haute technologie.

Conditions de travail et exigences :

- Poste temps plein saisonnier, jour ou nuit quart 12 h
- Salaire \$\$\$: 12 \$ - 16 \$ / h selon expérience
- USA tout fourni : nourri, logé, transport, assurances (anglais atout)
- Aucun antécédent judiciaire, permis de conduire classe 5, passeport
- Expérience machinerie agricole obligatoire et/ou machinerie lourde (fils agriculteur bienvenu!)

Assurons emploi du 15 mai à la fin novembre ou périodes à votre choix Qc / USA

Périodes de récoltes USA :

- Printemps (pois) : 15 mai au 5 juillet
- Automne (fèves de Lima) : 15 août à fin novembre
- Périodes de récoltes Québec : (région Montérégie)
- Printemps (pois) : 24 juin - 15 août
- Automne (haricots) : 20 juillet - mi-octobre

Vous avez de l'initiative, vous êtes débrouillard et responsable? Joignez-vous à nos équipes!
Urgent! Devons planifier nos équipes
Faire parvenir vos coordonnées :
par télécopieur : 450 441-2517
par courriel : normand.saurette@sympatico.ca
par la poste : 250, chemin Bella Vista,
Saint-Basile-le-Grand (Québec) J3N 1L1

TRAG inc.

Fabricant de murs et planchers
préfabriqués recherche un

estimateur

La personne recherchée élaborera les soumissions selon les plans.

Afin de calculer et de rédiger les soumissions, le candidat doit maîtriser la lecture de plan, préférentiellement posséder une expérience de l'industrie du bâtiment préfabriqué ainsi qu'une bonne connaissance des matériaux de construction de charpente.

Bilingue et bon communicateur, il aura à communiquer avec le réseau des distributeurs commerciaux. La connaissance des logiciels Word et Excel ainsi que des services Internet sont requis.

Formation en technique du bâtiment ou expériences pertinentes. Cette offre d'emploi s'adresse autant aux hommes qu'aux femmes de tout âge.

Faire parvenir votre c.v.
par télécopieur au 450 266-0109 ou
par courriel à : administration@trag.ca

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Dubreuil inc.

Une entreprise oeuvrant dans la spécialisation de coupe de métal est à la recherche de

1 OPÉRATEUR

dans le département suivant
LASER À PROFILÉ (TUBE)

Poste disponible de jour (possibilité de soir) de 8 h à 17 h

- Débrouillard, honnête et ponctuel
- Connaître le ruban à mesurer et/ou le pied à coulisse autant métrique qu'impérial
- Connaître les «G codes» et «M codes» (atout)
- Avoir les compétences requises pour manoeuvrer un «lift» et un pont roulant
- Connaître la base des profilés

Poste de 40 heures/semaine

S.V.P. envoyez votre c.v.
par télécopieur au
450 773-5196
ou par courriel :
dubreuil@fmd.qc.ca
à l'attention de Annie

OFFRE D'EMPLOI

451 PERSONNEL DEMANDÉ

MacIntosh

Centre-ville, Granby

est à la recherche d'un(e)

SERVEUR/EUSE

pour rejoindre
son équipe

et ce

à temps
plein

Prière de faire parvenir votre c.v. au

12, rue Principale, Granby J2G 2T4

**ABONNEZ-VOUS
EN LIGNE**

CYBERPRESSE.CA/EE

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Granby Mazda est en pleine expansion!

La famille Mercier, forte de son expérience dans le milieu automobile, continue sa lancée et augmente continuellement sa croissance.

Afin de répondre aux demandes et en prévision de l'arrivée du nouveau produit Mazda, nous recherchons un(e)

CONSEILLER(ÈRE) EN VENTE

Poste disponible immédiatement

GRANBY



Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à :

Vincent Mercier

Courriel: vmercier@granbymazda.com

Télé.: 450 378-0264

Nous traitons les candidatures en toute confidentialité.
Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception.

NOUVEAU POSTE • NOUVEAU POSTE • NOUVEAU POSTE

COWANSVILLE



Nous sommes à la recherche d'un(e):

CONSEILLER(ÈRE) EN VENTE

Poste disponible immédiatement
4 jours / semaine

Exigences :

- Expérience dans la vente de voitures neuves
- Connaissance des produits Mazda un atout
- Bilingue
- Disponible jour / soir
- Permis de conduire valide

Avantages :

- Salaire de base + commission
- Programme complet d'avantages sociaux

Vous avez le profil d'un super vendeur?

Joignez-vous à l'équipe gagnante de Cowansville Mazda!

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à :

Jean-François Hotte

Courriel: jfhotte@cowansvillemazda.com

Télé.: 450 266-7165

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Reebok

Reebok Canada est présentement
à la recherche d'un(e)

3^e clé pour notre magasin de Bromont, situé au 60, rue De La Rive Droite.

Exigences du poste :

- Minimum de 2 ans d'expériences de vente au détail ou une combinaison équivalente d'études et d'expériences;
- Bonne communication et la capacité de traiter avec le personnel et les clients avec un haut niveau de professionnalisme
- Bonnes qualités relationnelles;
- Capacité à travailler efficacement sur les systèmes informatiques;
- Partager nos valeurs de passion, respect, intégrité, courage, d'innovation et de performance.

S'il vous plaît, soumettre votre offre de service par courriel à
manager.retailcan1824@reebok.com

COWANSVILLE
— GOLF • RESTAURANT —

Cowansville golf et restaurant a une réputation exceptionnelle tant pour la qualité de son parcours que pour les différents services qui y sont offerts. Vous pourriez avoir la chance de travailler avec une équipe dynamique qui sert sa clientèle avec enthousiasme.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE
TRAVAILLEURS SAISONNIERS DE LA MI -AVRIL À LA FIN OCTOBRE:

1. Serveurs
2. Commis au service (aide-serveur)
3. Préposé(e) au casse-croûte
4. Cuisinier(ère) (matin, jour et soir)
5. Plongeur(euse)
6. Préposé(e) à la boutique
7. Préposé(e) aux départs
8. Préposé(e) à l'accueil
9. Préposé au vestiaire (homme seulement)
10. Préposé(e) à l'arrière-boutique
11. Patrouilleurs

Veillez faire parvenir votre c.v. le plus tôt possible:

par courriel à louise@golfcowansville.com
ou par la poste au 225, avenue du Golf, CP 24, Cowansville (Québec) J2K 3H1
ou par télécopieur au 450 266-1477

Prière de ne pas téléphoner. Seul(e)s les candidat(e)s retenue(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS

À WATERLOO

POUR DISTRIBUER
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
LA GAZETTE
ET LE RECORD

Parcours #506

Pour les rues: Allen Ouest de 8 à 50;
Foster, de 5425 à 6100.

Parcours #511

Pour la rue Foster, de 6101 à 6550

Laissez vos coordonnées:
450-375-4555, boîte vocale 529

CAMELOTS RECHERCHÉS
POUR LA VOIX DE L'EST

À ST-CÉSAIRE

Parcours # 622

Pour les rues : Nadeau, Cécile
et Route 112.

Parcours # 621

Pour les rues : Route 112, Des Érables,
Leclair et Leduc.

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555, boîte vocale 525

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

NOUVEAU À GRANBY financement automobile, faillite, mauvais crédit, retard et plus.
Approbation en 1 heure. Danny 514-378-6490

OLDSMOBILE Cutlass Supreme 1997, 184,000 km, moteur 3.1, 2,400\$ nég. ☎ 450-793-5697

D'autres annonces de la rubrique 501 à la page suivante.

503 CAMIONS

FORD 150, 1999, king cab, boîte 8', moteur V6, 4.2 L, aut., bonne mécanique, 1250\$.
450-378-1138 ou laissez message.

DEVENEZ BÉNÉVOLE :
1 877 356-3226

FAITES UN DON :
1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

Pierre Boivin Auto

• 450 777-3553 •

Financement DESJARDINS
sur place

2^e et 3^e chances au crédit (sans enquête de crédit)

VENTE DE LIQUIDATION

Faut faire de la place!

SPECIAL

Pneus d'hiver INCLUS avec
tout achat de véhicules*. *À prix régulier.

• Véhicules garantis et inspectés

Autos

07 Ford Focus ZKS SES, aut., t. équ., 81 000 km, 8 995 \$
07 Ford Freestyle FEL, 5 p., aut., t. équ., 129 000 km, 10 995 \$
07 Kia Spectra EX, 4 cyl., aut., t. équ., 76 000 km, 9 450 \$
06 Ford Focus ZX4, 4 p., aut., clim., 76 000 km, 7 795 \$
06 Pontiac Pursuit GS, aut., t. équ., 68 000 km, 7 995 \$
06 Pontiac G6, 4 cyl., 2.4 L, t. équ., 56 000 km, 9 995 \$
06 Dodge Magnum SE, V6, aut., t. équ., 147 000 km, 7 995 \$
06 Chev Optra LS, fam., 5 p., aut., 65 000 km, bal. gar., 7 995 \$
05 Pontiac Pursuit, 5 vit., clim., 85 000 km, 6 495 \$
05 Saturn Ion 2, 4 p., 5 vit., clim., 90 000 km, bal. gar., 6 495 \$
05 Chev Optra, 5 p., aut., CD, 85 000 km, bal. gar., 5 995 \$
05 Honda Civic DX, 4 p., aut., clim., 116 000 km, gar. 12 mois, 7 995 \$
05 Chev Optra 5, 5 p., 5 vit., t. équ., 84 000 km, bal. gar., 7 750 \$
05 Chev Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66 000 km, bal. gar., 7 695 \$
04 Honda Civic DX, 4 p., aut., 92 000 km, gar. 12 mois, 7 995 \$
04 Dodge SX2.0, 4 p., aut., clim., bal. gar., 103 000 km, 5 695 \$
04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88 000 km, 5 200 \$
04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., t. équ., 73 000 km, 5 395 \$
04 Chev Aveo 5, man., 95 000 km, gar. 6 mois, 5 395 \$
04 Chev Aveo 5, man., CD, 88 000 km, gar. 6 mois, 5 495 \$
04 Toyota Echo, 4 p., aut., clim., 93 000 km, gar. 1 an, 7 495 \$
04 Chev Aveo, 4 p., 5 vit., CD, 149 000 km, 3 995 \$
03 Ford Focus ZKS, 5 p., aut., t. équ., 91 000 km, 5 995 \$
03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 5 995 \$
03 Saturn Ion 2, 4 p., aut., clim., 76 000 km, 5 795 \$
02 Hyundai Sonata GL, 4 p., aut., t. équ., 161 000 km, 3 995 \$
01 Volk Cabriolet, 2 p., 5 vit., t. équ., 191 000 km, 6 795 \$
00 Honda Accord SE, 4 cyl., aut., t. équ., 222 000 km, 4 495 \$

Camions, minifourgonnettes et VUS

06 Chev Uplander LS, 6 cyl., t. équ., 133 000 km, 8 695 \$
06 Chev Uplander LT, 6 cyl., t. équ., 127 000 km, 8 995 \$
06 Dodge Ram SLT, 4 p., V8, 4x4, t. équ., 94 000 km, 19 395 \$
05 Dodge Ram 1500, 8 cyl., 4x4, t. équ., 107 000 km, 15 995 \$
05 Dodge Ram SLT, 4 p., 2x4, 4.7 L, t. équ., 138 000 km, 10 995 \$
02 Ford Escape XLT, aut., 4x4, t. équ., 180 000 km, 7 495 \$
01 Honda CRV, AWD, 5 vit., t. équ., 177 000 km, 6 495 \$
00 Dodge Dakota Sport, king cab, aut., 3.9 L, 157 000 km, 5 795 \$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI

CVENDU.ca

Le site
des
petites
annonces
de

La Voix de l'Est

Nécrologie



BARRÉ
Mme Édith
1960-2010

À St-Nicolas, le 13 février 2010 à l'âge de 50 ans, est décédée Mme Édith Barré demeurant à St-Nicolas et autrefois de Granby, épouse de M. Yvon Bouchard.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Yvon; ses parents: Gérard Barré et Françoise Bessette, son frère et ses sœurs: Sylvain (Lorraine Dumais), Christianne et Michaëlle. Elle était aussi la soeur de feu Daniel. Elle laisse également la fille de Yvon, Annick Bouchard (André Chamberland) et leurs enfants: Janie, Amélie et Gabrielle. Lui survivent aussi ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard de Granby. La famille vous accueillera le jeudi 18 février à compter de 9 h, au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN

GRANBY, J2G 9G2

Tél.: 450-372-4498

Télex.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

La célébration en mémoire de sa vie se tiendra au salon du complexe funéraire à 11 h, ce même jeudi. L'inhumation aura lieu au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.



PAQUETTE
M. Marcel
1932-2010

À Montréal, le 5 février 2010, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Marcel Paquette époux de Mme Laurena Mailloux. Il laisse dans le deuil son épouse, ses beaux-frères, belles-sœurs, cousins et cousines, ainsi que parents et amis. La famille vous accueillera en l'église Ste-Colette, 11931, Boul. Ste-Colette, Montréal-Nord, le samedi 20 février dès 10h, pour recevoir les condoléances, suivies des funérailles à 11h. Au lieu des fleurs, des dons à l'institut de Cardiologie de Montréal seraient appréciés.

Direction: Alfred Dallaire Mémoire
www.memoria.ca Tél. 514-277-7778

In Memoriam
Se souvenir par
un don d'espoir

Don en ligne:
cancer.ca/quebec/don

Société canadienne
du cancer Society
332 319 3113 www.cancer.ca



BOURELLE
née HÉBERT
Mme Berthe
1916-2010

Paisiblement, à l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 16 février 2010, à l'âge de 93 ans et 6 mois, est décédée Mme Berthe Hébert, épouse de feu M. Dieu-Doné Bourelle, résident de Cowansville.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Guy (Grace Perron), Claude (Hélène Brault), Denis (Réjeanne Richard), Alain (Géraldine), (feu André), ses petits-enfants, ses frères et sœurs ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie au Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI 402, rue de la Rivière Cowansville, QC 450-266-6061

info@complexebm.com
le samedi 20 février 2010 à compter de 9h, suivis des funérailles qui auront lieu en l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville à 11 heures.

La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins pour les bons soins prodigués à Mme Hébert.

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI

Baker • Dion • Meunier

*Se recueillir,
se retrouver.*



ROBERGE
M. Roland
1921-2010

À Cowansville, le 14 février 2010, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Roland Roberge, époux de feu Jeannette Balthazar, demeurant à Brigham.

Il laisse dans le deuil sa conjointe Lina Choquette, ses neveux et nièces des familles Joseph, Omer et Lucien Roberge et Lionel Balthazar ainsi que plusieurs amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 20 février 2010, sous la direction du Complexe funéraire

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Souvenir
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: 450 777-1414 Téléc.: 450 777-0999
info@lesieur.ca www.lesieur.ca
Affilié à la CTQ

en l'église St-Vincent Ferrier d'Adamsville, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 heures à l'arrière de l'église.



BRODEUR
M. Bernard
1937-2010

Au centre hospitalier de Granby le 13 février 2010, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Bernard Brodeur, époux de Mme Jacqueline Boulé, demeurant à Granby.

Outre son épouse, Jacqueline, le défunt laisse dans le deuil ses filles, Andrée, Chantal (André Duguay), et ses petits-fils Pier-Olivier, Vincent et Marc-Antoine Lazure, ainsi qu'Arnaud Duguay. Il était le frère de feu Guy (Marthe Deschâtelets), Jacques (Géraldine Denis), feu Yvon, Michel (Madeleine Girardot), et le beau-frère de Bertrand Boulé (Simone Brulotte), Sr. Fleurette Boulé, c.n.d., feu Réal Boulé (Pierrette Bellefleur), Lise Boulé (Gilles Morin), Claire Boulé. Lui survivent plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 20 février à compter de 13h30, au salon du Complexe funéraire

470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télex.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

La liturgie de la Parole sera célébrée à 15h30 en la chapelle du complexe, ce même samedi.

Les cendres seront inhumées au cimetière paroissial St-Agnès de Lac Mégantic à une date ultérieure.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H.G. ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télex.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même jeudi à 13h, en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés.

470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télex.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même jeudi à 13h, en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés.

470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télex.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même jeudi à 13h, en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés.

470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télex.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même jeudi à 13h, en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés.



DUFORT
GOYETTE
Mme Bibiane
1904-2010

Au Centre Marie-Berthe Couture de Granby, le 14 février 2010 à l'âge de 105 ans est décédée Mme Bibiane Goyette née Dufort, demeurant à Granby, épouse de feu Gérard Goyette. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gilles (Henriette Bellavance), André (feu Pauline Gendron), Brigitte (feu Jean-Guy Thompson), Nicole (Réjean Therrien). Elle était également la mère de feu Paul (feu Claudette Dubreuil). Elle laisse aussi ses petits-enfants: Jean-Guy, Josée, Sonia, Lucie, Guylaine, Jean, Bruno, Jean-François, ses arrière-petits-enfants ainsi que ses arrière-arrière-petits-enfants, ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement le personnel du 2^e étage du Centre Marie-Berthe Couture pour leur dévouement, leur professionnalisme et les bons soins prodigués à Madame Bibiane Dufort Goyette.

La famille vous accueillera le jeudi 18 février à compter de 10h au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN

GRANBY J2G 9G2

Tél.: 450-372-4498

Télex.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même jeudi à 13h, en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés.

470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télex.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même jeudi à 13h, en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés.

470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télex.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même jeudi à 13h, en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés.

470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télex.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même jeudi à 13h, en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés.

Décès (Page suivante)

Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots

17

17

17

Nécrologie



**GRENIER
VEILLEUX**
Mme Mariette
1932-2010

À Granby, le 15 février 2010, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Mariette Veilleux, née Grenier, épouse de feu Jean-Claude Veilleux, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacqueline (Marcel Leclerc), Roger (Francine Lacharité), Richard (Claudelle Dumas), Mario (Sylvie Fortin), Francine (Steve Matton), Serge (Sylvie Martineau) et Stéphane (Carmen Roy); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La Liturgie de la Parole aura lieu le mercredi 17 février 2010 à 14h30 en la Chapelle du Complexe funéraire

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tel: 450 777-1414 - Téléc: 450 777-0999
info@lesieur.ca - www.lesieur.ca

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby. Les heures d'accueil seront mercredi, jour des funérailles, à compter de 11 heures au Salon.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 4^e étage du C.H.G. ainsi que le Dre Lacoste pour les bons soins prodigués à Mme Veilleux.

Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.



4^e anniversaire
du décès de
M. Rolland Pelletier
survenu le 17 février 2006

*En douceur, sans le moindre bruit,
comme l'oiseau prend son envol,
tu es parti sans nous avertir. Mais
du haut de ta demeure tu resteras
toujours l'étoile qui guidera nos
pas dans la vie. Aurevoir, nous
l'aimons.*

*De ton épouse Germaine, tes
enfants Diane, Claude (Carole),
Pierre, Michel et tes deux petits-fils
Hugo et Simon.*

Pensée

*La vie ne ferme jamais une porte
sans ouvrir une fenêtre.*

**PRÉVENTION
SUICIDE**
450 375.4252
1 866 APPELLE



Respect, Dignité et Économie

Des valeurs familiales
qui se perpétuent de
génération en génération.

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
60, boul. Pie IX, Granby 450 777-1414



DEVENEZ
BÉNÉVOLE:

1 877 356-3226

FAITES UN
DON:

1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

Actualité

LE PREMIER MINISTRE EN HAÏTI

Harper justifie ses dépenses militaires

LÉOGÂNE (LA PRESSE)— La réponse du Canada au séisme en Haïti n'aurait pas pu être la même sans les investissements massifs qu'a faits le gouvernement conservateur dans les Forces armées à son arrivée au pouvoir.

De passage à Léogâne, où est concentrée une partie importante des effectifs canadiens en Haïti, le premier ministre Stephen Harper a tenu à justifier ses dépenses militaires des dernières années.

« Le Canada a maintenant un atout considérable: une flotte de C-17, a souligné le premier ministre devant une centaine de soldats, la plupart du Royal 22^e régiment de Valcartier, à Québec. Grâce à cet avion polyvalent, le Canada n'a plus à faire du pouce pour être déployé à l'étranger. »

En 2007, le gouvernement Harper a fait l'acquisition de quatre immenses avions militaires au coût total de 1,8 milliard de dollars, dont l'entretien coûtera en outre 1,6 milliard en 20 ans.

« À une certaine époque, ces avions C-17 ne correspondaient pas à la politique de « puissance douce » du Canada », a ajouté M. Harper dans une attaque directe aux gouvernements libéraux qui l'ont précédé.

Or, son gouvernement, a-t-il dit, « les a achetés pour répondre aux besoins de la dure réalité du monde moderne ».

« La planète entière a pu constater que le Canada est maintenant un acteur majeur lorsque vient le temps d'intervenir dans des catastrophes naturelles », a-t-il souligné,

sur un podium installé devant un bâtiment en ruine.

Ce sont ces appareils qui ont permis de déployer rapidement des centaines de militaires canadiens peu de temps après le séisme dévastateur du 12 janvier dernier, a rappelé M. Harper.

Relations publiques

Au dernier jour de sa courte visite en Haïti, le premier ministre a fait essentiellement une journée de relations publiques. Il a visité les sites où travaillent les militaires canadiens et posé avec les soldats, se tenant proche des caméras mais loin des journalistes qui l'accompagnaient.

À Jacmel, la ville natale de la gouverneure générale, Michaëlle Jean, M. Harper a rendu visite aux militaires membres de l'Équipe d'intervention en cas de catastrophe, le DART, qui s'affairent toujours, un mois après le séisme, à soigner les Haïtiens qui se présentent à la clinique installée dans le port.

Les fractures, les traumatismes graves et les plaies ouvertes ont laissé place aux interventions mineures comme la réhydratation ou les changements de pansement, mais les militaires traitent encore quelque 250 cas par jour.

D'autres soldats construisent des latrines temporaires pour les camps de déplacés. Déjà 30 des 90 installations prévues sont terminées. En outre, le premier ministre a pu goûter lui-même l'eau purifiée par les systèmes d'osmose inversée des Forces armées canadiennes, et il en a approuvé la qualité.

Puis, le premier ministre s'est rendu en hélicoptère à Léogâne, ville de 130 000 habitants qui a été démolie à plus de 80%. Du haut des airs comme en voiture, M. Harper a pu constater l'ampleur de la dévastation.

Dans certaines rues, au cœur de la ville, rien ne semble avoir tenu le coup. À côté du siège de l'état civil, complètement effondré, la mairie de Léogâne tient à peine debout.

Au lycée Anacaona, les militaires canadiens démolissent à coups de pelle mécanique le peu qui reste des pavillons où des centaines d'adolescents suivaient des cours avant le séisme. Heureusement, personne n'y est mort l'après-midi du 12 janvier, selon le professeur suppléant Jean-Louis Vanel, qui enseigne le français et le créole. « En Haïti, on n'apprend pas aux enfants ce qu'est un tremblement de terre. Personne ne savait ce qui se passait », a-t-il raconté.

Le premier ministre s'est ensuite rendu à l'hôpital de campagne dirigé par les Canadiens à Léogâne, opérationnel depuis le 29 janvier. Déjà, plus 2000 patients y ont été traités dans des installations à la fine pointe de la technologie, dont deux salles d'opération où travaillent quatre chirurgiens. Puis il s'est adressé aux militaires.

« Ce désastre naturel a été soudain et il a causé des dommages épouvantables. Les Haïtiens étaient pourtant déjà assez éprouvés. Et maintenant, ils ont perdu le peu qu'il leur restait », a déploré le premier ministre Harper dans son discours.



Stephen Harper discute avec des soldats canadiens basés à Jacmel. PHOTO AFP

Statistiques

HOCKEY

JUNIOR AAA

| Division | PJ | G | P | DF | BP | BC | Pts |
|--------------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|
| Division Sherwood | | | | | | | |
| Longueuil | 45 | 32 | 8 | 4 | 1 | 237 | 171 |
| Kahnawake | 46 | 27 | 18 | 1 | 0 | 208 | 186 |
| Lachine | 44 | 16 | 26 | 1 | 1 | 189 | 241 |
| Valleyfield | 47 | 14 | 32 | 1 | 0 | 162 | 261 |
| Vaudreuil-Dorion | 47 | 13 | 33 | 0 | 1 | 186 | 275 |
| Division SWD | | | | | | | |
| Terrebonne | 46 | 34 | 8 | 1 | 3 | 244 | 158 |
| Saint-Jérôme | 44 | 32 | 7 | 1 | 4 | 227 | 142 |
| Joliette | 46 | 22 | 21 | 2 | 1 | 180 | 203 |
| Laval | 46 | 16 | 23 | 2 | 5 | 177 | 198 |
| Sainte-Agathe | 45 | 11 | 32 | 2 | 0 | 175 | 263 |

| Division | PJ | G | P | DF | BP | BC | Pts |
|----------------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|
| Division Guilbeault | | | | | | | |
| Princeville | 45 | 30 | 14 | 1 | 0 | 213 | 144 |
| Granby | 45 | 26 | 16 | 1 | 2 | 207 | 185 |
| C. Champlain | 45 | 26 | 14 | 1 | 4 | 191 | 156 |
| Theford Mines | 45 | 19 | 21 | 5 | 0 | 178 | 191 |

MERCREDI 17 FÉVRIER
Longueuil à Sainte-Agathe, 19 h 30.
Theford Mines à Valleyfield, 9 h 30.
Terrebonne à Saint-Jérôme, 19 h 45.

JEUDI 18 FÉVRIER
Princeville au C. Champlain, 19 h 30.

VENREDI 19 FÉVRIER
Saint-Jérôme à Sainte-Agathe, 19 h 30.
Princeville à Granby, 19 h 45.
Terrebonne à Longueuil, 20 h 00.
Laval à Joliette, 20 h 00.
Kahnawake à Lachine, 20 h 00.

SAMEDI 20 FÉVRIER
Lachine à Theford Mines, 20 h 00.

DIMANCHE 21 FÉVRIER
Valleyfield à Laval, 14 h 30.
Joliette à Granby, 15 h 00.
Kahnawake à Vaudreuil-Dorion, 15 h 30.
C. Champlain à Longueuil, 16 h 00.
Princeville à Lachine, 19 h 30.

LIGUE AMÉRICAINE

| Division | PJ | G | P | DF | BP | BC | Pts |
|----------------------------|----|---|---|----|----|----|-----|
| LUNDI 15 FÉVRIER | | | | | | | |
| Abbotsford | 5 | 3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Portland | 7 | 4 | 3 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Rockford | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| MARDI 16 FÉVRIER | | | | | | | |
| Worcester | 5 | 3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Manitoba | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Texas | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| MERCREDI 17 FÉVRIER | | | | | | | |
| Lowell | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Norfolk | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Texas | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Manitoba | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Adirondack | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Albany | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| San Antonio | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |

LES INOUK

| Joueur | PJ | B | P | Pts | Pén. |
|--------------------|----|----|----|-----|------|
| Taylor | 45 | 31 | 41 | 72 | 60 |
| Rivard | 45 | 22 | 44 | 66 | 32 |
| Asselin | 43 | 13 | 38 | 51 | 22 |
| Côté | 41 | 27 | 21 | 48 | 8 |
| Lacombe | 25 | 15 | 26 | 41 | 28 |
| Néron | 45 | 18 | 16 | 34 | 34 |
| Fournier | 37 | 8 | 20 | 28 | 51 |
| Lancot-Marcotte | 14 | 11 | 16 | 27 | 16 |
| Bouchard | 44 | 8 | 16 | 24 | 53 |
| D'Anjou | 36 | 8 | 12 | 20 | 56 |
| Valiquette-Leclerc | 44 | 1 | 16 | 17 | 32 |
| Chayer | 43 | 5 | 10 | 15 | 16 |
| Côté | 44 | 2 | 12 | 14 | 90 |
| Bédard | 36 | 6 | 4 | 10 | 108 |
| Caron | 14 | 4 | 5 | 9 | 23 |
| Vandal | 29 | 3 | 6 | 9 | 34 |
| Power | 8 | 4 | 4 | 8 | 2 |
| Lauzon | 27 | 1 | 6 | 7 | 4 |
| Ménard | 34 | 2 | 5 | 7 | 67 |
| Foucher | 16 | 1 | 4 | 5 | 8 |
| Boudreau | 31 | 0 | 2 | 2 | 21 |
| Abbott | 9 | 1 | 0 | 1 | 6 |
| Ménard | 24 | 0 | 1 | 1 | 24 |
| Roy | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Cromp | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Ouellet | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Daudelin | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Lauzon | 1 | 0 | 0 | 0 | 10 |
| Portant | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Collard | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Sauriol | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Garnett | 9 | 0 | 0 | 0 | 11 |
| Karvouniaris | 35 | 0 | 0 | 0 | 2 |

| Joueur | PJ | V | D | BL | BC | Eff | Moy. |
|--------------|----|----|----|----|-----|-------|------|
| Karvouniaris | 35 | 18 | 11 | 0 | 111 | 0.895 | 3.55 |
| Roy | 1 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0.765 | 4.64 |

MERCREDI 17 FÉVRIER
C. Esther-Blondin à Laval-Montréal, 19 h 30.

SENIOR RICHELIEU

| Division | PJ | G | P | N | BP | BC | Pts |
|------------------------|----|----|----|---|-----|-----|-----|
| Division Estrie | | | | | | | |
| Saint-Jean | 23 | 16 | 4 | 3 | 109 | 70 | 35 |
| Waterloo | 23 | 13 | 7 | 3 | 87 | 69 | 29 |
| Farnham | 24 | 12 | 8 | 4 | 87 | 76 | 28 |
| Saint-Cesaire | 22 | 8 | 10 | 4 | 78 | 84 | 20 |
| Bedford | 23 | 2 | 18 | 3 | 53 | 92 | 7 |
| Division Est | | | | | | | |
| Saint-Lambert | 24 | 11 | 10 | 3 | 113 | 107 | 25 |
| Beloil | 22 | 10 | 8 | 4 | 90 | 75 | 24 |
| Varenes | 24 | 8 | 11 | 5 | 96 | 120 | 21 |
| Saint-Basile | 23 | 8 | 11 | 4 | 84 | 105 | 20 |
| Sorel | 22 | 8 | 12 | 2 | 95 | 107 | 18 |
| Division Ouest | | | | | | | |
| Laprairie | 24 | 16 | 4 | 4 | 141 | 92 | 36 |
| Brossard | 21 | 8 | 5 | 9 | 97 | 94 | 21 |
| Candiac | 24 | 8 | 12 | 4 | 102 | 116 | 20 |
| Saint-Rémi | 23 | 8 | 13 | 2 | 100 | 125 | 18 |

TOURNOI NOV.ATO. DE FARNHAM

LUNDI 15 FÉVRIER
44- N-A- Castors Marieville 1 Voyageurs Cowansville 3
45- N-B- Eperviers Montérégie 3 Riverains St-Hyacinthe 4
46- A-B- Faucons Laprairie 1 Rockies Bromont 8
47- A-BB- Cobras La Plaine 7 Voisins Richelieu 1
MARDI 16 FÉVRIER
48- N-C- Voyageurs Cowansville 2 Rockies Bromont 8
49- A-B- Acton Vale 2 Lynx 1 St-Jean 1
50- A-CC- Quasar Cantons-de-l'Est 1 Cantonniers Magog 1
51- A-CC- Blizzard Richelieu 0 Mopusquetaires St-Hyacinthe 1
MERCREDI 17 FÉVRIER
52- A-B- Bulls Bedford vs Requins Granby, 16 h 45
53- N-C- Faucons Montérégie vs Sieurs Longueuil, 17 h 50
54- N-A- Bulls Bedford vs Desjardins Farnham, 18 h 55
55- A-BB- Turbo Suroit vs Optimistes

MIDGET AAA

| Division | PJ | G | P | DF | BP | BC | Pts |
|-------------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|
| Division La Coop | | | | | | | |
| c-Sém-Saint-François | 40 | 30 | 8 | 1 | 1 | 155 | 101 |
| Trois-Rivières | 39 | 25 | 11 | 2 | 1 | 163 | 129 |
| Lévis | 40 | 21 | 15 | 2 | 2 | 140 | 149 |
| Magog | 40 | 17 | 19 | 1 | 3 | 116 | 147 |
| Collège Notre-Dame | 39 | 13 | 23 | 0 | 3 | 129 | 175 |
| Division Reebok | | | | | | | |
| cr-C. Charles-LeMoine | 39 | 27 | 9 | 1 | 2 | 184 | 125 |
| C. Antoine-Girouard | 39 | 22 | 15 | 1 | 1 | 149 | 130 |
| Magog | 39 | 18 | 16 | 2 | 3 | 121 | 124 |
| Châteauguay | 39 | 16 | 21 | 0 | 2 | 141 | 179 |
| Lac-Saint-Louis | 39 | 10 | 22 | 2 | 5 | 116 | 174 |
| Division C.C.M. | | | | | | | |
| Amos | 39 | 25 | 10 | 3 | 1 | 150 | 122 |
| Laval-Montréal | 39 | 24 | 12 | 1 | 2 | 172 | 146 |
| Saint-Eustache | 39 | 20 | 14 | 5 | 0 | 156 | 137 |
| Gatineau | 39 | 14 | 18 | 4 | 3 | 134 | 163 |
| C. Esther-Blondin | 39 | 12 | 24 | 1 | 2 | 118 | 143 |

MERCREDI 17 FÉVRIER
C. Esther-Blondin à Laval-Montréal, 19 h 30.

SENIOR RICHELIEU

| Division | PJ | G | P | N | BP | BC | Pts |
|------------------------|----|----|----|---|-----|-----|-----|
| Division Estrie | | | | | | | |
| Saint-Jean | 23 | 16 | 4 | 3 | 109 | 70 | 35 |
| Waterloo | 23 | 13 | 7 | 3 | 87 | 69 | 29 |
| Farnham | 24 | 12 | 8 | 4 | 87 | 76 | 28 |
| Saint-Cesaire | 22 | 8 | 10 | 4 | 78 | 84 | 20 |
| Bedford | 23 | 2 | 18 | 3 | 53 | 92 | 7 |
| Division Est | | | | | | | |
| Saint-Lambert | 24 | 11 | 10 | 3 | 113 | 107 | 25 |
| Beloil | 22 | 10 | 8 | 4 | 90 | 75 | 24 |
| Varenes | 24 | 8 | 11 | 5 | 96 | 120 | 21 |
| Saint-Basile | 23 | 8 | 11 | 4 | 84 | 105 | 20 |
| Sorel | 22 | 8 | 12 | 2 | 95 | 107 | 18 |
| Division Ouest | | | | | | | |
| Laprairie | 24 | 16 | 4 | 4 | 141 | 92 | 36 |
| Brossard | 21 | 8 | 5 | 9 | 97 | 94 | 21 |
| Candiac | 24 | 8 | 12 | 4 | 102 | 116 | 20 |
| Saint-Rémi | 23 | 8 | 13 | 2 | 100 | 125 | 18 |

LIGUE JUNIOR RENO-SPORT

| Joueur | PJ | G | P | N | BP | BC | FR | Pts |
|----------------------|----|----|----|---|-----|-----|----|-----|
| Cougars Warwick | 27 | 19 | 3 | 5 | 136 | 74 | 18 | 61 |
| Plus Resto-Bar | 27 | 16 | 4 | 7 | 119 | 79 | 20 | 59 |
| Club Golf Acton Vale | 26 | 15 | 7 | 4 | 92 | 66 | 24 | 58 |
| RGC Drummond | 26 | 12 | 7 | 4 | 130 | 74 | 20 | 54 |
| J.G.A. Assurances | 26 | 12 | 7 | 7 | 111 | 74 | 15 | 46 |
| Caravelle GNP | 26 | 14 | 9 | 3 | 114 | 75 | 15 | 46 |
| Brasserie Le Match | 27 | 10 | 13 | 4 | 82 | 113 | 19 | 43 |
| Métro Brunelle | 27 | 6 | 15 | 5 | 71 | 131 | 16 | 33 |
| Transp. Grégoire | 25 | 4 | 16 | 5 | 61 | 104 | 19 | 32 |
| Pavage Drummond | 26 | 3 | 21 | 6 | 130 | 19 | 27 | 32 |
| Brandy Creek Valt | 24 | 5 | 16 | 3 | 63 | 111 | 13 | 26 |

LHJMO

| Division | PJ | G | P | DF | BP | BC | Pts |
|--------------------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|
| Division Atlantique | | | | | | | |
| Saint-Jean | 56 | 46 | 9 | 1 | 0 | 259 | 149 |
| Moncton | 56 | 38 | 13 | 1 | 4 | 228 | 142 |
| Cap-Breton | 57 | 32 | 20 | 2 | 3 | 193 | 161 |
| L-P-E | 57 | 30 | 20 | 2 | 5 | 188 | 187 |
| Acadie-Bathurst | 59 | 20 | 33 | 3 | 3 | 177 | 258 |
| Halifax | 57 | 13 | 39 | 1 | 4 | 147 | 232 |
| Division Centrale-Telus | | | | | | | |
| Drummondville | 56 | 39 | 15 | 0 | 2 | 239 | 167 |
| Victoriaville | 58 | 39 | 17 | 1 | 1 | 251 | 162 |
| Shawinigan | 58 | 28 | 23 | 3 | 4 | 193 | 205 |
| Lewiston | 57 | 20 | 34 | 0 | 3 | 168 | 231 |
| Division Est-Telus | | | | | | | |
| Québec | 58 | 35 | 16 | 3 | 4 | 240 | 201 |
| Rimouski | 57 | 29 | 22 | 4 | 2 | 211 | 223 |
| Chicoutimi | 56 | 22 | 26 | 4 | 4 | 161 | 217 |
| Baie-Comeau | 56 | 16 | 36 | | | | |

Vancouver 2010

Doublé d'or pour l'Allemagne en luge

WHISTLER, C.B. — L'Allemande Tatjana Huefner a procuré hier à son pays une neuvième médaille d'or en 13 compétitions olympiques de luge féminine.

Elle a complété ses quatre descentes en deux minutes 46,52. L'Autrichienne Nina Reitmayer a mis la main sur la médaille d'argent à l'issue des deux dernières descentes et une autre Allemande, Natalie Geisenberger, s'est emparée de la médaille de bronze.

L'Allemagne a donc poursuivi sa domination en luge puisque Felix Loch a remporté l'épreuve masculine qui a pris fin dimanche.

Regan Lauscher, de Red Deer, en Alberta, a été la meilleure Canadienne, classée au 15^e rang en 2:49. Alex Gaogh, de Calgary, a terminé 18^e en 2:49,39.

L'Américaine Erin Hamlin, championne de monde en 2009, a dû se contenter de la 16^e place.

— Associated Press



Lee Sang-Hwa remporte le 500 m

RICHMOND, C.B. — Nous attendions Jenny Wolf. Nous avons eu Lee Sang-Hwa.

La Sud-Coréenne a devancé l'Allemande, qui n'avait perdu que trois courses sur cette distance tout au long de la saison, de seulement cinq centièmes de seconde au total pour remporter hier l'épreuve de 500 m de patinage de vitesse longue piste à l'anneau olympique de Richmond.

Sang-Hwa a signé des chronos de 38,24 et 37,85 pour terminer avec un temps de 76,09. Actuelle meneuse au classement de la Coupe du monde et sixième des Jeux de Turin, Wolf a remis des temps de 38,30 et 37,83 pour conclure en 76,14. La Chinoise Beixing Wang (38,48 et 38,14) a remporté le bronze en 76,63.

Christine Nesbitt a été la meilleure Canadienne. Son temps combiné de 77,57 secondes lui a conféré le 10^e rang.

— Presse canadienne

Le super-combiné est reporté

Le beau temps s'en vient à Whistler Creekside

MARC TOUGAS

La Presse canadienne

WHISTLER, C.B. — Une autre épreuve alpine a été reportée, hier aux Jeux olympiques d'hiver, alors que c'a été au tour du super-combiné masculin d'être rayé de l'horaire de la journée. Les amateurs de ski peuvent toutefois garder le moral puisqu'il y aura du beau temps à partir d'aujourd'hui à Whistler Creekside, alors qu'aura lieu la descente féminine.

« Les météorologues d'Environnement Canada nous ont fourni des données très précises pour nous permettre de déterminer quels sont les meilleurs moments pour tenir ces épreuves, et aujourd'hui il y aura du temps clair, un peu plus frais, ce qui permettra d'avoir d'excellentes conditions », a indiqué Pete Bosinger, directeur des épreuves alpines au Comité organisateur des Jeux de Vancouver (COVAN).

De fortes chutes de neige tombées durant la nuit, jumelées à la présence d'une piste trop molle dans la dernière section avant la ligne d'arrivée, ont incité les dirigeants de la Fédération internationale de ski (FIS) à annoncer le report du super-combiné très tôt en matinée, hier. Les skieurs québécois Louis-Pierre Hélie, de Berthierville,

et Ryan Semple, de Mont-Tremblant, devaient notamment y participer.

« Le bas du parcours était comme ici — beaucoup de neige mouillée. On n'aurait même pas pu utiliser l'aire d'arrivée », a expliqué Gunter Hujara, directeur des courses masculines à la FIS.

« Avec les conditions qu'on a eues — on a eu près d'un mètre de nouvelle neige ces derniers jours — il fallait prendre le temps de préparer la piste pour avoir des conditions adéquates pour les courses des prochains jours », a expliqué Bosinger.

Le super-combiné masculin a été replacé à l'horaire du dimanche 21 février, à la place du slalom géant masculin, a fait savoir Bosinger. Le slalom géant a quant à lui été repoussé au mardi 23 février, une date qui était initialement libre de toute compétition.

Retour du soleil

Les autres épreuves auront lieu aux dates prévues par le calendrier qui a été révisé en début de semaine. La descente féminine aura donc lieu aujourd'hui, le super-combiné féminin demain, le super-G masculin vendredi et le super-G féminin samedi.

Dame Nature devrait collaborer cette fois puisqu'on prévoit maintenant du beau temps au moins jusqu'à lundi

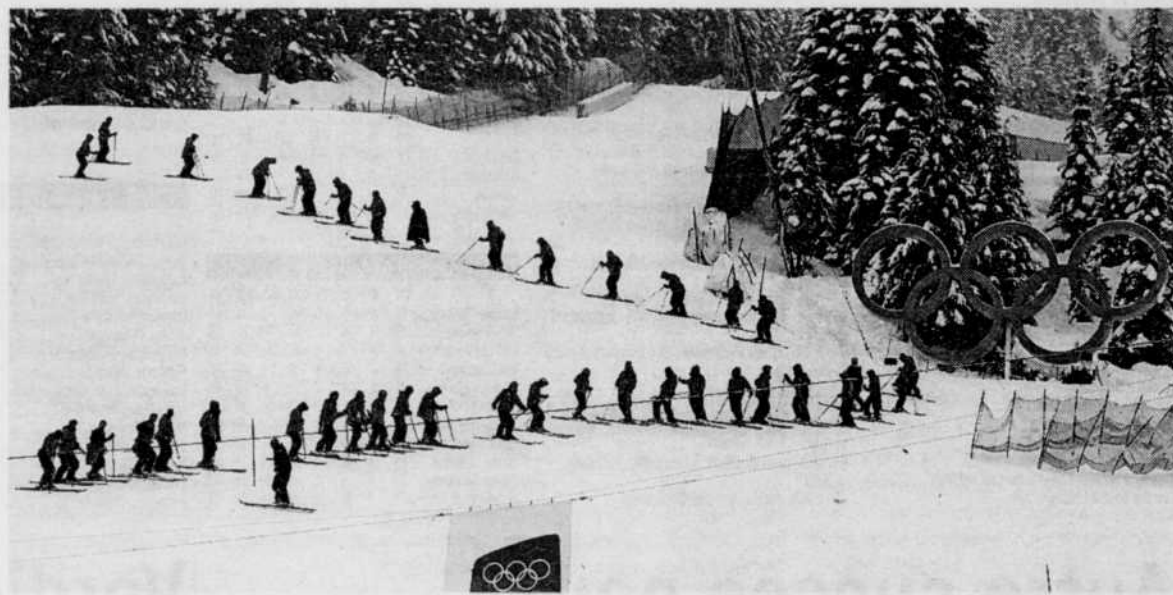


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Les récentes chutes de neige ont forcé les organisateurs du super-combiné masculin à repousser l'épreuve à dimanche. On voit ici à l'oeuvre une armée de préposés à l'entretien de la piste.

prochain. Selon les prévisions météorologiques de la prochaine semaine, la température sera au-dessus du point de congélation durant le jour, mais sous zéro pendant la nuit — des conditions semblables à celles qui ont précédé la descente masculine de lundi.

« Ce n'est pas rare de voir ce genre de fluctuations en altitude, a affirmé Bosinger. En Europe centrale, on peut fréquemment tenir des courses dans de telles conditions, même si c'est au-dessus de zéro pendant la course. Si la piste est bien préparée et qu'il y a une bonne base, ce qui est le cas ici, elle ne sera pas autant affectée par le temps doux pendant la journée. »

« Le ciel clair va permettre à la neige de bien réagir, de bien geler, et à ce qu'on me dit, les conditions seront les mêmes que lors de la descente masculine, a indiqué Hujara. Qu'il fasse doux durant le jour, ça importe peu si la neige a gelé pendant la nuit. »

« Je suis confiant qu'on aura droit à de très belles journées de ski », a ajouté Bosinger.

Encore une marge de manoeuvre

Le report du super-combiné masculin à dimanche aura pour effet de repousser de deux jours le début des épreuves techniques. En retardant à mardi le slalom géant masculin, les organisateurs des épreuves alpines se gardent une porte de sortie

en maintenant la journée de congé prévue lundi.

Une autre journée libre est par ailleurs prévue jeudi le 25. La case horaire du dimanche matin, le 28, pourrait aussi être utilisée en tout derniers recours.

« On a des journées en réserve, et ces journées-là sont prévues d'avance au calendrier des Jeux olympiques expressément pour passer au travers de tels défis », a souligné Bosinger. C'est là quelque chose qu'on a vécues plusieurs fois dans le passé à des Jeux olympiques ou à des championnats du monde, et ces jours en réserve sont là pour cette raison précise. »

L'arrivée des skieurs des épreuves techniques, d'abord prévue samedi, sera repoussée et ces athlètes resteront dans leurs lieux d'entraînement actuels un peu plus longtemps, a indiqué Bosinger. L'équipe canadienne technique est présentement à la station touristique de Nakiska, près de Calgary en Alberta.

Bosinger a expliqué qu'il est primordial de terminer les épreuves de vitesse avant de commencer les compétitions techniques puisque la préparation des pistes n'est pas la même.

« C'est toujours plus difficile de compléter les épreuves de vitesse. Elles sont disputées sur des parcours

plus longs, dont la préparation nécessite beaucoup de main-d'œuvre », a-t-il expliqué.

L'entraînement des femmes annulé

La FIS a par ailleurs annulé de manière définitive la descente d'entraînement des femmes qui était également prévue à l'horaire hier — un vœu pieux puisque les précipitations reçues dans la nuit, qui se sont transformées en pluie pendant la matinée, étaient prévues depuis plusieurs jours.

Les femmes ont toutefois pu compléter le minimum requis d'une séance d'entraînement complète, lundi, ce qui permettra d'aller de l'avant avec la descente et le super-combiné féminins.

Le super-combiné masculin est la troisième épreuve alpine à avoir été reportée jusqu'ici. La descente des hommes, initialement prévue samedi, a pu être complétée lundi. Le super-combiné des femmes, d'abord à l'horaire de dimanche, a été reporté à ce jeudi, une journée qui était initialement libre.

Plusieurs descentes d'entraînement ont par ailleurs été annulées, tant chez les hommes que chez les femmes, à cause du brouillard, de la pluie et du temps trop doux. C'est de peine et de misère qu'on a pu en compléter une chez les hommes, jeudi dernier, et chez les femmes, lundi.

Lindsey Vonn participera à la descente

WHISTLER, C.B. (THE ASSOCIATED PRESS) — Le mari de Lindsey Vonn assure que la skieuse américaine participera aux épreuves de descente aujourd'hui, malgré le tibia droit blessé qui l'empêche de prendre part aux entraînements.

En entrevue téléphonique, Thomas Vonn a affirmé que sa femme avait l'intention de demeurer loin des pistes mardi pour reposer sa jambe blessée. Selon lui, la blessure est plus douloureuse qu'elle ne l'a été il y a quelques jours, sans doute en raison de l'effort de la descente effectuée lundi.

Cet entraînement en début de semaine lui a cependant permis

de confirmer que sa jambe pouvait supporter de telles vitesses et que même si c'était douloureux, elle pouvait être rapide, a noté Thomas Vonn.

Lindsey Vonn s'est blessée le 2 février lors d'un entraînement en Autriche quand elle a chuté et frappé sa jambe avec le bout de sa botte. Elle n'a pas enfilé ses skis pendant une semaine, alors qu'il lui était même pénible de marcher.

Elle compte malgré tout participer à cinq courses et pourrait remporter trois ou quatre médailles, dont l'or pour la descente. Elle a remporté cinq des six descentes en Coupe du monde cette saison.

VANCOUVER 2010



Maëlle Ricker était survoltée après sa course qui lui a valu une médaille d'or.

PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

SNOWBOARD CROSS

L'or pour Ricker, une chute pour Maltais

MARC DELBÈS

La Presse canadienne

WEST VANCOUVER — Cette fois, Maëlle Ricker n'a pas raté son rendez-vous olympique. La planchiste de Squamish en Colombie-Britannique a survolé la compétition, hier après-midi, sur la piste de Cypress Mountain, pour s'emparer de la médaille d'or de l'épreuve de snowboard cross des Jeux de Vancouver.

Cette victoire attendue est en quelque sorte une revanche sur le mauvais sort pour la planchiste de 31 ans. Il y a quatre ans, elle semblait assurée d'un podium à Turin lorsqu'elle a fait une vilaine chute. Victime d'une commotion cérébrale, il lui avait fallu regarder la reprise télévisée de la course, car elle n'en avait aucun souvenir.

Hier, elle s'est organisée pour se souvenir des moindres détails de sa victoire. Elle a pris un départ canon pour se porter en tête dès les premiers mètres et elle a conservé la première place tout au long de la finale. Au fil d'arrivée, elle a levé les bras en l'air sous un tonnerre d'applaudissements des 3522 spectateurs.

Elle a devancé le Française Deborah Anthonioz et la Suisse Olivia Nobs. L'Américaine Lindsey Jacobellis, l'une des favorites, s'est contentée de la victoire dans la petite finale après avoir commis une erreur en demi-finale.

« Merci beaucoup Canada, s'est exclamée Ricker. J'ai eu beaucoup de plaisir et j'ai apprécié chaque instant. J'espère que c'est pareil pour vous! »

« C'est indescriptible comme sensation, a poursuivi la sympathique athlète, qui a toujours un sourire accroché au visage. Je voulais réaliser un excellent

départ, partir aussi vite que possible. C'était vraiment difficile aujourd'hui d'effectuer une descente sans faute. Mais j'ai fait de mon mieux. »

Ricker remporte la deuxième médaille d'or olympique de l'histoire du Canada en surf des neiges, après celle de Ross Rebagliati en slalom géant à Nagano en 1998.

Le skieur acrobatique Alexandre Bilodeau avait procuré au Canada sa première médaille d'or des Jeux de Vancouver, dimanche, dans l'épreuve des bosses.

Si la journée s'est terminée dans la fête pour l'équipe canadienne de surf des neiges, Dominique Maltais, de Petite-Rivière-St-François, médaillée de bronze de 2006, avait connu plus tôt l'amère déception de ne même pas franchir la ronde des qualifications. La jeune femme, l'une des favorites de l'épreuve, a été éliminée mardi lors des descentes préliminaires, qui se sont avérées difficiles pour plusieurs compétitrices.

L'athlète de 28 ans a terminé 20^e sur 22 participantes. Elle a été disqualifiée en première ronde pour être sortie de la piste et avoir raté une porte. Elle est tombée au cours de sa deuxième descente, mais a réussi à se rendre à la fin du parcours.

Frayeur

Si Ricker a dominé haut la main ses trois rondes finales, elle s'est fait une petite frayeur lors des qualifications, ratant complètement sa première descente.

« Quand je suis remontée au départ pour ma deuxième ronde de qualification, je me suis reconcentrée, j'ai visualisé ma ligne de course et je me suis dit: il faut que tu restes sur tes pieds. »

La stratégie a fonctionné puisqu'elle s'est qualifiée pour les rondes finales avec le troisième chrono.

Ricker en est à sa troisième expérience olympique après avoir pris part aux Jeux de Nagano en 1998 dans l'épreuve de demi-lune. Elle avait raté le rendez-vous de Salt Lake City en 2002 en raison d'une blessure au genou.

Retard

La journée avait commencé avec un retard, alors que les qualifications ont été repoussées de deux heures. Les fortes pluies tombées pendant la nuit et en début de matinée avaient fait lever un épais brouillard, qui rendait la visibilité nulle.

Le temps s'est finalement éclairci en début d'après-midi et les rondes finales se sont même déroulées avec un ciel partiellement dégagé.

Le site de Cypress est situé sur la rive nord de Vancouver, qui sert également aux compétitions de ski acrobatique, et il n'a pas été épargné par les conditions climatiques clémentes depuis le début des Jeux.

Lundi, les organisateurs avaient été contraints de fermer temporairement une zone réservée aux spectateurs en bordure de la piste de snowboard cross par mesure de sécurité.

Le Comité organisateur (COVAN) a annoncé, hier, la fermeture définitive de cette section pour toutes les épreuves olympiques de demi-lune (17 et 18 février), de ski cross (21 et 23 février) et du slalom géant parallèle (26 et 27 février). Les organisateurs rembourseront les spectateurs concernés.

Les pluies ont fait fondre près de 30 cm de neige là où devait se situer la zone d'admission générale.

Pas une surprise...

UNE ANALYSE DE JÉRÔME SYLVESTRE

La victoire de Maëlle Ricker n'est pas une surprise. Elle domine le snowboard cross depuis 2004, deux ans avant les Jeux de Turin, quand elle décida de se concentrer sur ce seul sport.

Sa stratégie de se porter à l'avant a été profitable pour éviter une collision avec une autre concurrente. La finale, à cause des médailles, et les qualifications, pour obtenir une bonne place à la ligne de départ, sont les moments les plus rapides de la journée. Ça brasse un peu plus sur le parcours et il n'y a donc pas beaucoup de marge de manœuvre.

Je pense bien que Maëlle va prendre sa retraite après cette victoire. Elle s'est blessée à un genou dans une pratique de *half-pipe* aux Jeux de Salt Lake City et a subi une commotion dans sa chute à Turin.

Les deux autres médaillées sont aussi des athlètes qui ont beaucoup d'expérience. Elles étaient déjà là quand je faisais partie du circuit.

L'Américaine Lindsey Jacobellis a manqué une porte en demi-finale. Elle avait pourtant une bonne chance d'aller en finale, puisque les deux premières se qualifiaient.

C'est dommage pour Dominique

Maltais. Je le voyais sur le podium avec Maëlle, mais c'est le côté spectaculaire et pervers du bordcross: tout peut arriver.

Dominique a connu une mauvaise journée. Ce sont des choses qui arrivent. Elle demeure quand même une excellente athlète en étant dans le top 5 mondial.

J'imagine qu'elle va attendre la fin de la saison avant de réfléchir à la suite de sa carrière. Elle aura 33 ans lors des Jeux de 2014. Il y a des gens comme Jasey Jay Anderson et Drew Neilson qui sont dans la trentaine.

Je n'ai pas été surpris de la médaille d'argent de Mike Robertson lundi, parce qu'il est dans le top 10 depuis deux saisons. Il avait de la grosse compétition dans la finale et a ralenti dans les « rollers » en fin de parcours, un peu comme François Boivin.

Certains s'attendaient à voir des coureurs plus âgés sur le podium, parce que n'importe lequel des quatre Canadiens aurait pu batailler pour une médaille. Il arrive aussi que tu te retrouves dans une vague très forte et que tu rates la finale malgré une bonne course. On vu Robert Fagan remporter la petite finale (5^e rang).

La grosse déception de la course masculine a été la contre-performance de Pierre Vaultier, qui domine largement le classement de la Coupé du Monde, mais qui n'a pas atteint la ronde demi-finale.

Propos recueillis par La Voix de l'Est.



Le Bromontois Jérôme Sylvestre a été membre de l'équipe canadienne de surf des neiges aux Jeux olympiques de Salt Lake City en 2002.



Charles a 30 crises par jour

La recherche peut l'aider

ÉPILEPSIE CANADA
1 877 734-0873

www.epilepsy.ca

Renaud & Jason
Résidentiel • commercial • agricole
Béliveau

Faites confiance à une équipe solide!

Cell. 450 777-6743 • 450 378-4120 • Cell. 450 525-2977
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

VANCOUVER 2010

POURSUITE DE 12,5 KM EN BIATHLON

LeGuellec termine 11^e dans la confusion

MICHEL LAJEUNESSE

La Presse canadienne

VANCOUVER — C'est dans la confusion qu'ont été disputées hier les poursuites de 10 km chez les dames et de 12,5 km chez les hommes en biathlon aux Jeux de Vancouver.

Ce sont des erreurs des préposés au départ qui ont chambardé le déroulement des deux épreuves.

Le Canadien Jean-Phillipe LeGuellec a croisé le fil d'arrivée au cinquième rang, mais on a ajouté 30 secondes à son temps et il a été finalement relégué au 11^e rang à la suite de ce qu'on peut considérer un faux départ.

LeGuellec devait partir sixième, soit sa position finale au sprint de dimanche. Mais il a brûlé le départ. Il a admis que c'était en partie de sa faute.

«J'ai fermé les yeux un moment. Je voulais me concentrer le plus possible parce qu'il y avait beaucoup d'excitation dans l'air, a-t-il dit. Je ne fais jamais cela d'habitude.

«Quand j'ai ouvert les yeux, j'ai vu qu'il n'y avait personne devant moi. J'ai entendu «Go» et je suis parti. J'ai bien vu qu'à ma gauche, le numéro 5 était toujours là. J'ai tout de suite compris que ça n'allait pas du tout. Ça m'a affecté pendant toute ma course.

«À un certain moment, je ne savais pas ce qui allait se passer, si j'allais être suspendu, disqualifié ou pénalisé de quelque façon.»

Après cette erreur, LeGuellec s'est retrouvé rapidement en troisième position en arrivant au premier pas de tir où il a couché les cinq cibles.

«J'étais un peu confus de me retrouver là, mais je savais que c'était en raison du faux départ.»

Finalement, c'est le grand Suédois Bjorn Ferry qui a mérité la médaille d'or en parcourant la distance en 33 minutes, 38,4 secondes. Il a devancé de 16,5 secondes l'Autrichien Christoph Suman et de 28,2 secondes le Français Vincent Jay, qui avait remporté le sprint dimanche. Sa fiancée Marie-Laure Brunet avait mérité elle aussi le bronze dans la poursuite chez les dames en matinée.

«C'est la fête du biathlon français, a dit Jay. Il est vrai que nous nous sentons un peu chez-nous ici chez nos cousins canadiens. Le parcours ne comporte pas de montées ou de descentes abruptes. Ce sont des montées longues et graduelles. Il faut travailler tout le temps.»

Coyne et Zidek déçus

Geret Coyne, entraîneur-chef de l'équipe canadienne et un de ses bras droits, Tom Zidek, époux de la Suédoise Anna-Carin Olofsson-Zidek, victime elle aussi d'une erreur de chronométrage, croient tous deux que LeGuellec n'est pas du tout à blâmer pour ce cafouillage.

«Il ne s'agit pas du travail de bénévoles, a dit Coyne. Les préposés au départ sont des gens de l'Union internationale de biathlon. Ils ont de l'expérience et quand de telles choses se produisent, ils devraient arrêter la course et tout recommencer. C'est le préposé au départ qui est responsable. Mais maintenant, on ne peut plus rien y faire. La même chose s'était produite aux Championnats mondiaux l'an dernier.»

Pour Zidek, il est évident que le faux départ a changé toute l'allure des deux courses.

«Je n'ai pas vu mon épouse, mais je sais qu'elle est déçue. Elle aurait certes pu faire mieux et mériter une place sur le podium si cela n'était pas arrivé. Toute la dynamique a été changée et c'est la même chose pour Jean-Phillipe. L'an dernier lors de la dernière Coupe du monde de la saison, ils avaient arrêté et repris la course pour une erreur semblable.»

Le président de la délégation technique de l'UBI, l'Allemand Norbert Baier, a admis que les fautes étaient imputables à son assistant, le Suisse Robert Zwahlen. L'Américain Jeremy Teela a lui aussi été pénalisé pour un faux départ de 22 secondes.

«Les gens du comité organisateur nous ont dit que leurs bénévoles n'étaient pas très à l'aise avec ces départs, a dit Baier. Nous avons donc demandé à nos gens d'effectuer le travail. Ils n'étaient peut-être pas suffisamment familiers avec ce matériel. Je dois dire aussi que LeGuellec a été dirigé vers le mauvais couloir au départ.»

Par ailleurs, LeGuellec a malgré tout connu une bonne course.

«Je ne me sentais pas aussi bien que lors du sprint (dimanche, il avait terminé sixième), mais je n'ai raté que deux cibles. J'ai skié longtemps aux côtés de gars comme Emil Hegle Svendsen. C'est bon signe.

«Le parcours était plus mou et il fallait pousser plus fort, présenter un travail plus musculaire et ce n'est pas mon style.»



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE
Jean-Phillipe LeGuellec s'est contenté de la 11^e position, hier, à la poursuite de 12,5 km de biathlon.

PROGRAMME COURT HOMMES

Plushenko prend les commandes

VANCOUVER — Le Russe Evgeni Plushenko, champion olympique en titre, occupait le premier rang dans le programme court chez les hommes, en patinage artistique, après la prestation de 25 des 30 concurrents hier en fin de soirée.

Plushenko a obtenu un total de 90.85 points, soit une priorité de seulement .60 devant le Japonais Daisuke Takahashi (90.25).

Un autre Japonais, soit Nobunari

Oda était installé au troisième rang, en vertu d'une fiche de 84.85 points, tout juste devant le Suisse Stéphane Lambiel (84.63). L'Américain Johnny Weir est cinquième (82.10).

Le Canadien Patrick Chan a pour sa part réussi un total de 81.12 points, ce qui lui conférait la sixième place.

Son compatriote Vaughn Chipeur a récolté 57.22 points, pour détenir provisoirement la 19^e position.

PHOTO LA PRESSE CANADIENNE
Le Russe Evgeni Plushenko occupait le premier rang après le passage de 25 des 30 concurrents, hier soir, lors du programme court chez les hommes.



34 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 17 FÉVRIER 2010

À SURVEILLER AUJOURD'HUI

MÉDAILLES

Ski alpin: Descente dames, 14h.

Ski de fond: Sprint individuel dames classique, 16h45.

Ski de fond: Sprint individuel hommes classique, 16h55.

Patinage de vitesse: 1000 m hommes, 19h.

Luge: Double, 2^e manche, 21h30.
Patinage courte piste: 500 m dames, 22h07.

Surf des neiges: Halfpipe hommes, 22h15.

Autres:

Curling: Phase préliminaire femmes, 2^e session, 12h.

Ski de fond: Sprint individuel dames, classique, quarts de finales, 15h30; demi-finales 16h20.

Ski de fond: Sprint individuel hommes, classique, quarts de finales, 15h55; demi-finales, 16h30.

Curling: Phase préliminaire hommes, 3^e session, 17h.

Curling: Phase préliminaire femmes, 3^e session, 22h.

Hockey masculin: Manche préliminaire, Finlande c. Bélarus, 15h; Suède c. Allemagne, 19h30; Rép. Tchèque c. Slovaquie, minuit.

Hockey féminin: Manche préliminaire, Slovaquie c. Suisse, 22h.

Note: toutes les compétitions sont à heure du Québec.

ÉQUIPE CANADA COMMENCE EN GRAND

Victoire convaincante contre la Norvège

ROBERT LAFLAMME

La Presse canadienne

VANCOUVER — Équipe Canada a amorcé la marche de six matches vers la conquête de la médaille d'or olympique en écrasant la Norvège 8-0, hier, devant une marée rouge de partisans comblés à la Place hockey du Canada.

Après un premier tiers d'adaptation, le Canada a trouvé ses marques en deuxième avant d'exercer une maîtrise totale du jeu au cours du dernier vingt.

Jarome Iginla et Dany Heatley, avec un doublé chacun, Mike Richards, Ryan Getzlaf, Corey Perry et Rick Nash ont obtenu les buts du Canada. Sidney Crosby a amassé deux aides.

Roberto Luongo a eu à se mettre en évidence à quelques reprises, même s'il a connu une soirée peu occupée. Le gardien des Canucks de Vancouver a signé le blanchissage en repoussant 15 tirs.

À l'autre bout, Pal Grotnes a cédé quatre fois sur 32 lancers, avant d'être remplacé par Andre Lysenko en troisième période. Lysenko a été victime de quatre filets sur 10 lancers seulement.

L'entraîneur Mike Babcock a bien réparti le temps d'utilisation chez les 20 joueurs à sa disposition. Tantôt c'était Richards qui était le 13^e attaquant, tantôt Patrice Bergeron, Brendan Morrow, Jonathan Toews ou Eric Staal. L'unité des Sharks de San Jose — Heatley, Joe Thornton et Patrick Marleau — est demeurée la seule intacte. En défense, les sept défenseurs se sont partagé la tâche.

C'était le 22^e affrontement entre les deux pays sur la scène internationale depuis 1950 et le Canada montre une fiche de 21-1. Il a subi sa seule défaite aux Mondiaux de 2000.



Parfait en première période, le gardien norvégien Pat Grotnes a vu le Canada se déchaîner en deuxième période. On aperçoit ici les joueurs canadiens se féliciter après leur quatrième filet, qui a mis fin à la soirée de Grotnes.

L'équipe canadienne jouera son prochain match du tour préliminaire contre la Suisse, demain.

Mauvaise synchro

Le Canada n'a pu s'imposer en première période. La cohésion a fait défaut. Situation normale, comme on l'avait constaté en voyant les États-Unis face à la Suisse, plus tôt. Il faut dire également que la

Norvège s'est bien appliquée en défensive.

Les Canadiens ont même eu de la difficulté à s'adapter aux règles en vigueur en hockey international, comme l'a démontré Ryan Getzlaf à un certain moment. Getzlaf a effectué un dégagement, qui était en fait une longue passe par la bande destinée à un coéquipier. Il avait oublié qu'aux JO, l'arrêt de jeu est

signalé dès que la rondelle franchit la ligne rouge.

Getzlaf a plus tard raté la meilleure occasion des siens vers la fin de la période, fendant l'air sur réception de la passe vive de Sidney Crosby en supériorité numérique.

Le gardien norvégien s'était auparavant illustré aux dépens de Crosby, d'un geste vif de la mitaine.

Bonne deuxième

La situation est rentrée dans l'ordre au deuxième vingt. Le but d'Iginla en supériorité, à 2:30, a donné des ailes aux siens, en plus d'animer la foule. L'attaquant des Flames de Calgary a déjoué Grotnes d'une frappe entre les jambières, au moment où Rick Nash obstruait la vue du gardien.

Heatley a doublé l'avance à 4:27, redirigeant la frappe du défenseur Chris Pronger.

Les hôtes ont joué avec le feu à compter de la huitième minute, en écopant deux pénalités. Les visiteurs ont pu déployer une double attaque massive de 48 secondes, au cours de laquelle Luongo a dû être vigilant.

Richards a fait 3-0 à la seconde même où se terminait la deuxième pénalité, à 11:06. L'acharnement du joueur de centre des Flyers, près du filet, lui a permis de toucher la cible.

En troisième, les Norvégiens n'ont pu suivre le rythme effréné de leurs adversaires. Heatley, Iginla, Getzlaf et Perry ont fait mouche en l'espace de quelques minutes. Nash a complété à 1:49 de la fin.

Tableau des médailles

| Pays | O | A | B | Total |
|--------------|---|---|---|-------|
| Allemagne | 3 | 4 | 2 | 9 |
| É.-U. | 2 | 2 | 4 | 8 |
| France | 2 | 1 | 4 | 7 |
| Canada | 2 | 2 | 1 | 5 |
| Corée du Sud | 3 | 1 | 0 | 4 |
| Suisse | 3 | 0 | 1 | 4 |
| Chine | 1 | 1 | 1 | 3 |
| Autriche | 0 | 2 | 1 | 3 |
| Norvège | 0 | 2 | 1 | 3 |
| Italie | 0 | 1 | 2 | 3 |
| Suède | 2 | 0 | 0 | 2 |
| Slovaquie | 1 | 1 | 0 | 2 |
| Rép. tchèque | 1 | 0 | 1 | 2 |
| Japon | 0 | 1 | 1 | 2 |
| Pays-Bas | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Australie | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Estonie | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Pologne | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Croatie | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Russie | 0 | 0 | 1 | 1 |

MERCREDI 17 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST

35

Les Américains partent du bon pied

VANCOUVER (LA PRESSE CANADIENNE) — La jeune équipe américaine de hockey a entrepris le tournoi olympique par une victoire de 3-1 sur la Suisse, hier.

Bobby Ryan, vers la fin de la première période, suivi de David Backes et Ryan Malone en deuxième, ont marqué les buts des États-Unis, qui ont ainsi évité de répéter le fiasco de Turin, où ils avaient été limités à un match nul de 3-3 par la Lettonie en ouverture de tournoi et n'avaient plus jamais été dans le coup pour une médaille.

Le gardien Ryan Miller, considéré

le joueur clé au sein de l'équipe américaine, a repoussé 14 lancers. Il s'est aussi plié aux règlements du Comité international olympique relatifs aux commanditaires en cachant les mots « Miller Time » peints sur son masque.

Les Américains n'ont dirigé que 24 tirs, dont deux à peine lors de la troisième période, en direction de Jonas Hiller, un des deux seuls de la Suisse à évoluer régulièrement dans la Ligue nationale, avec l'ancien défenseur du Canadien Mark Streit.

Roman Wick a réussi le seul but de la Suisse, en troisième période.

Facile pour les filles

L'équipe féminine des États-Unis a eu la vie encore plus facile, surclassant la Russie 13-0 hier pour accéder aux demi-finales.

Jehny Potter a marqué trois buts dans la victoire, et les Américaines ont battu un record canadien en réussissant six buts en avantage numérique. Potter, qui en est à ses quatrièmes Jeux, domine présentement la compétition avec un total de six buts.

Elle avait égalé un record américain aux Jeux en totalisant cinq points lors du match initial gagné 12-1 contre la Chine. Natalie

Darwitz a également inscrit cinq points (deux buts et trois passes) contre la Russie.

Les Américaines ont aussi égalé un record olympique en marquant sept buts en une période, la deuxième.

Les États-Unis, qui ont une fiche de 2-0 en groupe B, seront opposés en demi-finales au Canada ou à la Suède, qui s'affronteront aujourd'hui afin de déterminer les championnes du groupe A.

Les Américaines disputeront leur dernier match du groupe B jeudi face à la Finlande.

GRANDE VENTE de déménagement

Bientôt nouveau local beaucoup plus grand.

AUCUN PAIEMENT, NI INTÉRÊTS avant Mai 2010[†]

sur tout en magasin avec achats de 250\$ et plus

Nikon
NUMÉRIQUE

GARANTIE 2 ANS APPAREIL
GARANTIE 5 ANS LENTILLE

10.0 mégapixels

Appareil photo numérique reflex D3000 18-55

- Objectif 18-55mm VR inclus
- Fonction "D-Lighting" actif - reproduction de contrastes naturels



RABAIS 50\$
549⁸⁸
549 MILLES AÉROPLAN

SAMSUNG



FULL HD 1080P

Lecteur Blu-ray Disc™ avec BD Live

BD-P1600T



OFFRE SPÉCIALE

Ensemble de 2 disques Blu-ray du film «Le chevalier noir»

Recherchez-le à l'intérieur des emballages de lecteurs de disques Blu-ray Samsung spécialement identifiés.

RABAIS 80\$
168⁸⁸
168 MILLES AÉROPLAN

acer

Ordinateur mini Aspire One

- Processeur Intel® Atom N450
- Mémoire de 1024 Mo
- Disque rigide de 160 Go
- Caméra web intégrée • Écran 10.1 DEL
- Windows® 7 Edition Starter

A0532H-2807



RABAIS 400\$
299⁸⁸
299 MILLES AÉROPLAN

LG



TVHD 32" ACL 720p

• Entrées numériques HDMI x 2

32LH20

32" ACL
DTV

RABAIS 130\$
469⁸⁸
469 MILLES AÉROPLAN

DENON Paradigm

dts-hd

DOLBY TRUHD



Ensemble cinéma maison 5.1

Récepteur cinéma maison Denon

- 75 watts par canal • Décodeurs Dolby True HD*, DPLiiz, dts-HD Master Audio*
- 4 enceintes acoustiques satellites • 1 enceinte acoustique centrale
- Caisson d'extrêmes-graves 8" amplifié de 100 watts

AVR1610 / CINEMA70CT-8

RABAIS 130\$
988⁸⁸
988 MILLES AÉROPLAN



LG

OU

SAMSUNG

TVHD plasma 720p



42" 50" PLASMA DTV

42" RABAIS 400\$
598⁸⁸
après rabais

50" RABAIS 400\$
798⁸⁸
après rabais

EN LIQUIDATION

| Produit | Prix liquidation | Épargnez | Qté |
|---|--------------------|--------------------|-----|
| SAMSUNG TVHD 63" Plasma 1080p PN63B550 | 2699 ⁸⁸ | 1800 ⁰⁰ | 2 |
| SONY TVHD 46" ACL 1080p KDL46S504 | 999 ⁸⁸ | 200 ⁰⁰ | 1 |
| SAMSUNG TVHD 40" ACL 1080p 120hz TOC HDMI x 4 LN40A650 | 999 ⁸⁸ | 600 ⁰⁰ | 1 |
| LG TVHD 42" ACL 1080p 120hz SCARLET 42LG60 | 1299 ⁸⁸ | 500 ⁰⁰ | 1 |
| SONY TVHD Ultra mince 46" ACL 1080p 120hz KDL46Z4100S | 1699 ⁸⁸ | 300 ⁰⁰ | 1 |

aéropian

OBTENEZ DES MILLES AÉROPLAN^{MD}
1\$ = 1 MILLE AÉROPLAN

Financement ajusté à vos besoins



PROPRIÉTAIRE À GRANBY:
MEUBLES GÉMO INC.

Dumoulin

Audio | Vidéo | Informatique | Photo | Communications



OUVERT le dimanche à partir de 11h00

dumoulin.com
1-866-588-7777

GRANBY 633, Dufferin • (450) 372-7732

* Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. Conditions du financement: † Sur approbation du crédit avec un compte de carte de crédit Dumoulin. Offre promotionnelle «Aucun paiement, ni intérêts» avec un terme promotionnel de 3 mois. Les intérêts ne s'accumulent pas et aucun minimum ou autre paiement est requis sur les achats relatifs à cette offre promotionnelle durant le terme promotionnel si vous payez le paiement minimum chaque mois à la date due du paiement, tel que stipulé sur votre état de compte pour tous les soldes qui ne sont pas relatifs à cette offre promotionnelle. Après que le terme promotionnel est expiré, des intérêts vous seront facturés au taux régulier sur tout solde ou montant non payé sous cette offre promotionnelle, non payé à la date d'échéance promotionnelle divulguée ci-haut. Le tarif régulier des intérêts est de 28.8% par année. Pour tout détail additionnel, vous référez au magasin et à votre entente de détenteur de carte. Les offres de financement ne peuvent être combinées. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Certains produits sont en quantités limitées et ne sont pas disponibles dans toutes nos succursales. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun bon différé. Sujet à changement sans préavis. Les offres spéciales et promotions ne peuvent être combinées. Détails en magasin.